

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي  
MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE  
ⵎⵓⵍⵓⵔ ⵎⵓⵎⵎⵉⵔ ⵉⵏ ⵜⵉⵣⵉⵓⵣⵓ  
ⵕⵓⵏⵓⵎⵓⵏⵉⵔ ⵉⵏ ⵜⵉⵣⵉⵓⵣⵓ  
ⵕⵓⵏⵓⵎⵓⵏⵉⵔ ⵉⵏ ⵜⵉⵣⵉⵓⵣⵓ

UNIVERSITE MOULOUD MAMMERI DE TIZI-OUZOU

FACULTE DES LETTRES ET DES  
LANGUES  
DEPARTEMENT LANGUE ET  
CULTURE AMAZIGHES



جامعة مولود معمري - تيزي وزو  
كلية الآداب واللغات

N° d'Ordre : .....

N° de série : .....

Mémoire en vue de l'obtention  
Du diplôme de Master II

**DOMAINE : Langue et culture amazighe**

**FILIERE : Linguistique et didactique**

**SPECIALITE : Etudes linguistiques Amazighes**

**Titre**

**Les méthodes d'enseignement de la langue amazighe dans  
quelques régions de la wilaya de Tizi-Ouzou**

**Présenté par :**

- ACHOUR Djamila
- AIT HAMOU Ferroudja

**Encadré par :**

**M<sup>me</sup> BOUYOUCHEF Souhila**


**Jury de soutenance :**

Président : AOUDIA Arezki, MCA, UMMTO  
Encadreur : BOUYOUCHEF Souhila, MCB, UMMTO  
Examineur : HADAD Samir, MCB, UMMTO


**Promotion: 2020-2021**

Laboratoire d'aménagement et d'enseignement de la langue amazighe







## *Remerciement*



*Tout d'abord, nous remercions le bon Dieu le tout puissant de nous avoir donné le courage, la patience et la volonté pour réaliser ce travail,*



*Nos remerciements s'adressent à notre promotrice M<sup>eme</sup> S. Bou Youcef et tous les enseignants de langue amazighe dans les établissements de nous avoir orientées tout au long de notre travail,*

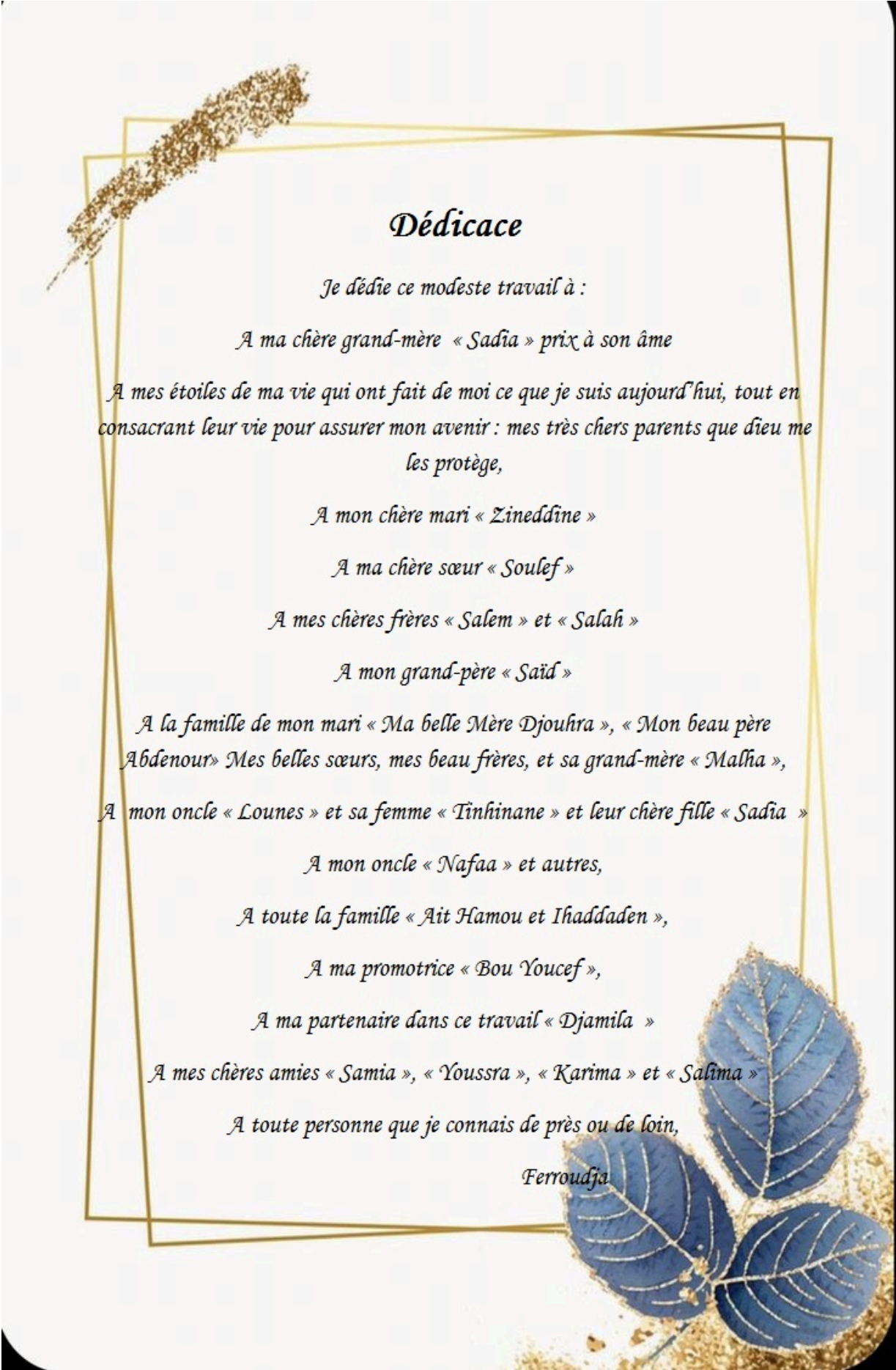


*Nous tenons à exprimer notre profonde gratitude et remerciement à nos parents qui souffrent pour embellir nos jours,*

*Que les membres du jury trouvent ici nos plus vifs remerciements pour avoir honoré de leur jugement notre travail,*

*Nos remerciements s'adressent aussi à nos proches et nos amis qui nous ont portés leurs soutiens, de près ou de loin.*





## *Dédicace*

*Je dédie ce modeste travail à :*

*A ma chère grand-mère « Sadia » prix à son âme*

*A mes étoiles de ma vie qui ont fait de moi ce que je suis aujourd'hui, tout en consacrant leur vie pour assurer mon avenir : mes très chers parents que dieu me les protège,*

*A mon chère mari « Zineddine »*

*A ma chère sœur « Soulef »*

*A mes chères frères « Salem » et « Salah »*

*A mon grand-père « Saïd »*

*A la famille de mon mari « Ma belle Mère Djouhra », « Mon beau père Abdénour » Mes belles sœurs, mes beau frères, et sa grand-mère « Malha »,*

*A mon oncle « Lounes » et sa femme « Tinhinane » et leur chère fille « Sadia »*

*A mon oncle « Nafaa » et autres,*

*A toute la famille « Ait Hamou et Ihaddaden »,*


*A ma promotrice « Bou Youcef »,*

*A ma partenaire dans ce travail « Djamila »*

*A mes chères amies « Samia », « Yousra », « Karima » et « Salima »*

*A toute personne que je connais de près ou de loin,*

*Ferroudja*



## *Dédicace*

*Je dédie ce modeste travail à ;*

*A mes chers parents qui ont fait de moi ce que je suis aujourd'hui,*

*A ma sœur Akila et son époux Kamel et leurs enfants Abderrahim, Aridj,  
Islam et Walid,*

*A ma sœur Nouara et son époux Youcef et leurs enfants Maroua, Mahdi  
et Djalil,*

*A ma sœur Hayet et son époux Mourad et leurs enfants Serine et Yasser,*

*A ma sœur Nedjma et son époux Lakhdar et leurs enfants Assil et Iyad,*

*A ma sœur Zina et son fiancé Nassim,*

*A ma sœur Saloua,*


*A mes proches et mes amis surtout Samia, Youssra, Lynda, Kenza, Karima  
et Salima*

*A mon amie qui a toujours été à mes côtés, mon partenaire dans ce travail  
Ferroudja,*

*Awil qui est avec moi depuis que j'ai commencé ce travail,*

*A tous ceux qui nous ont aidés,*

*Djamila*



## **Sommaire**

<b>Introduction générale</b> .....	04
<b>Chapitre I : Partie théorique</b> .....	09
<b>Chapitre II : Partie analytique</b> .....	50
<b>Conclusion générale</b> .....	79
<b>Bibliographie</b> .....	81
<b>Annexes</b> .....	85
<b>Table des matières</b> .....	185

### Introduction générale

L'éducation est considérée comme la base pour construire une société valide et le fondement principal pour le développement des civilisations, son évaluation est basée sur le pourcentage d'apprenants qui y participent. Autrement dit, les gens éduquer sont ceux qu'ils représentent l'évolution dans tous les domaines, et cela grâce aux parents et aux enseignants qui jouent un rôle important pour répondre aux besoins éducatifs, c'est pour ça le début des études est nécessaire dès l'âge de cinq ans avec les enseignants, sachant que la connaissance de l'enfant commence dès l'enfance avec le père et la mère et les individus environnants ; et pour réussir à transmettre les connaissances de base à chacun et de pouvoir construire de bonnes générations dans une société, le système éducatif se base directement sur l'enseignement.

L'enseignement qui est le processus éducatif principal fait par l'enseignant qui vise à transmettre le bagage nécessaire à l'apprenant pour l'éduquer et développer ces connaissances au même temps tout en suivant plusieurs méthodes et techniques d'enseignement, ce qui a son tour varie d'un enseignant à l'autre, et pour que l'enseignant arrive à son objectif qui est la compréhension de tous les apprenants de la classe, et pour cela il doit connaître ses apprenants si quelqu'un a des difficultés à apprendre, cela aidera l'enseignant à choisir la bonne méthode d'enseignement et son comportement envers ses élèves, on peut la considérer comme une méthode ancienne. D'autres méthodes et pédagogies nouvelles sont apparues dans le domaine d'enseignement, le rôle principal est devenu à l'apprenant, il est l'acteur de son apprentissage, il a des compétences tribales, grâce à elle il peut avoir des discussions, analyser et conclure vers la fin, tous avec l'enseignant toutes en suivent par une évaluation de l'enseignant. Cette nouvelle pédagogie dépend de l'efficacité et l'enthousiasme chez les apprenants.

Nous avons divisé notre travail en deux chapitres : chapitre théorique, chapitre d'analytique.

Dans le premier chapitre, qui est la partie théorique se compose de tous ce qui est en relation avec la didactique, nous allons parler sur la pédagogie et ces courants, les différentes méthodes d'enseignement, ensuite nous avons défini l'enquête de terrain et ces techniques (l'observation, le questionnaire et l'entretien).

Le deuxième chapitre, enquête de terrain qui rend notre recherche plus intéressante, est le fait que nous allons déposer une série des questions aux certains enseignants de la langue

amazighe dans quelques écoles au niveau de la wilaya de Tizi-Ouzou pour avoir des réponses sur notre questionnaire à fin de les analyser.

### **I. La problématique**

Par notre travail nous volons répondre à la question suivante : Quelle est la méthode d'enseignement utiliser dans l'enseignement de la langue amazighe ? Les enseignants suivent-ils la même méthode donnée par les inspecteurs ou chaque enseignant suit sa propre méthode ?

### **II. Les hypothèses**

Nos hypothèses se présentent comme suit :

Nous pensons que les enseignants de la langue amazighe appliquent la même méthode donnée par les inspecteurs.

Nous avons une possibilité que chaque enseignant applique sa propre méthode d'enseignement.

Une autre hypothèse dit que les inspecteurs présentent des méthodes difficiles et que les enseignants essaient de les simplifier pour faciliter l'apprentissage chez les apprenants.

### **III. Présentation et choix de thème**

Notre étude est basée sur la pédagogie d'enseignement de la langue amazighe sur les deux cycles moyen (06 CEM) et secondaire (03 Lycée), au niveau de la wilaya de Tizi-Ouzou. Nous proposons dans ce travail d'étudier et d'analyses les différentes méthodes d'enseignement de la langue amazighe et la différence entre la méthode d'inspecteurs et cela des enseignants.

Ce qui nous motive à faire cette recherche est de comparer entre la méthode d'inspecteurs et d'enseignants qu'elle est la vrai et la plus utilisera dans les établissements, et d'autre part on veut savoir si les professeurs appliquent la même méthode présentée par les inspecteurs. Et pour mieux se préparer à la réalité de terrain et d'être de future enseignantes de la langue amazighe.

### **IV. Le cadre méthodologique**

Dans notre travail nous avons adopté le questionnaire qui contient dix-neuf (19) questions de différents types concernant les méthodes suivies par les enseignants pour faire un cours dans la classe et les difficultés que rencontrent les apprenants. On a déposé ce questionnaire dans certaines écoles de quelques régions de la wilaya du Tizi-Ouzou (Tizi-Gheniff, Drâa El Mizan, Tizi-Ouzou (ville), Larbaâ Nath Irathen, Mekla). Après avoir les réponses des enquêtés, nous l'avons analysé question par question suite par une comparaison entre les réponses.

### **V. Les établissements choisis**

#### **V.1. Tizi-Gheniff**

C'est une commune de la wilaya de Tizi-Ouzou, située à 27,8 km au sud-ouest de Tizi-Ouzou et la région de Kabylie.

CEM: Azouz El Hocine, Tizi-Gheniff.

CEM: Boubeghla Said, Tizi-Gheniff.

Lycée: Ouarzeddine Achour, Tizi-Gheniff.

#### **V.2. Drâa El Mizan**

C'est une commune de la wilaya de Tizi-Ouzou, située à 42 km au sud-ouest de Tizi-Ouzou, dans la région de la Grande Kabylie.

CEM : Frères Harchaoui, Drâa El Mizan.

Lycée : Ali Mellah, Draa El Mizan.

#### **V.3. Tizi-Ouzou**

C'est une commune algérienne, située à 30 km au sud des côtes méditerranéennes, et à 100 km à l'est de la capitale Alger. Elle est le chef-lieu de la wilaya de Tizi-Ouzou et de la Daïra de Tizi-Ouzou, en Grande Kabylie.

CEM: Base « 06 », Cité Bekkar.

Lycée: “ 20 Août 1956”.

## V.4. Larbaâ Nath Irathen

C'est une ville du nord de l'Algérie située au cours de la Haute-Kabylie, dans la wilaya de Tizi-Ouzou. S'étend sur 39,27 km<sup>2</sup>.

CEM: Frères Chouhada MOUSSOUNI.

## V.5. Mekla

C'est une commune de la wilaya de Tizi-Ouzou en Algérie, se situe au centre de la wilaya de Tizi-Ouzou.

## VI. Les caractéristiques d'informateurs

### VI.1. Région : Tizi-Gheniff

Nom et prénom	Age	Sexe	Lieu de résidence	Diplôme	Spécialité	Etablissement	Expérience professionnelle
Aberkan Nasira	38 ans	Femme	/	Licence	Langue et culture amazighe	Azouz El Hocine	11 ans
Chayeb Kahina	40 ans	Femme	/	Licence	Langue et culture amazighe	Azouz El Hocine	10 ans
		Femme	/	Licence	Langue et culture amazighe	Azouz El Hocine	
Benrejdal Noura	30 ans	Femme	/	Master	Linguistique Amazighe	Boubeghla Said	08 ans

## Introduction générale

Taharount Nadia	42 ans	Femme	Draa El Mizan		Licence	Langue et culture amazighe	19 ans
--------------------	-----------	-------	------------------	--	---------	----------------------------------	--------

### VI.2. Région : Drâa El Mizan

Nom et prénom	Age	Sexe	Lieu de résidence	Diplôme	Spécialité	Etablissement	Expérience personnelle
Rahmou ni Samira	30 ans	Femme	Boughni	Licence	Littérature	Frères Harchaoui	08 ans
Zamoum	41 ans	Femme	Ain Zaouia	Licence	Langue et culture amazighe	Frères Harchaoui	15 ans
Anonym e	/	/	/	/	/	/	/
Yakoubi Melissa	29 ans	Femme	Draa El Mizan	Licence linguistiq ue Master géograph ie linguistiq ue	/	Ali Mellah	02 ans
Berzane Zineb	25 ans	Femme	Ain Zaouia	Master	Linguistiq ue et didactique	Ali Mellah	02 ans
Hamedo uche	41 ans	Femme	Draa El Mizan	Licence	Langue et culture amazighe	Ali Mellah	14 ans

### VI.3. Tizi-Ouzou « ville »

Nom et prénom	Age	Sexe	Lieu de résidence	Diplôme	Spécialité	Etablissement	Expérience personnelle
Hadjem Tassadit	33 ans	Femme	/	Licence	Langue amazighe	« Base 06 » cité Bekkar Tizi	04 ans
Anonyme	/	/	/	/	/	/	/

### VI.4. Larebâa Nath Irathen

Nom et prénom	Age	Sexe	Lieu de résidence	Diplôme	Spécialité	Etablissement	Expérience personnelle
Issadi Rachid	38 ans	Homme	Larbâa Nath Irathen	Licence	Langue amazighe	Frères Chouhada Moussouni	/
Radia	38 ans	Femme	Larbaa Nath Irathen	Master	Linguistique	/	09 ans

### VI.5. Mekla

Nom et prénom	Age	Sexe	Lieu de résidence	Diplôme	Spécialité	Etablissement	Expérience personnelle
Sellah Sofiane	39 ans	Homme	Freha	licence	Langue et culture amazighe	CEM Ibdache Timizart	12 ans

## VII. Les difficultés rencontrées sur le terrain

- . Refus de certains directeurs l'accès à leurs établissements sans autorisation de l'académie.
- . Certains enseignants ont refusé de répondre aux questions.
- . Le retard pour récupérer le questionnaire qu'on a déposé dans les établissements à cause de confinement à chaque fois.

. Certains professeurs ont tardé à répondre aux questions à cause du confinement.

## Introduction

Le thème d'enseignement des langues n'est pas très commun ces derniers temps, il est donc nécessaire de s'en arrêter à ce point surtout l'enseignement de Tamazight qui est notre projet de recherche. Cette langue représente toute une culture dans la communauté berbère, et pour cela son enseignement a besoin de suivre des méthodes et approches différentes, il ne répond pas sur une seule méthode, pour bien transmettre le message aux élèves. Et lorsque on regarde en particulier à cette langue elle ne s'arrête pas uniquement sur la théorie d'apprentissage ou la pratique, se base aussi sur la culture comme point essentiel pour l'apprendre d'une manière facile et convenablement.

L'apprenant cherche de lui-même l'importance et lui-même à pousser à travailler et beaucoup plus à aimer cette langue, pour qu'il arrive à faire des travaux de recherche soit en classe à l'aide d'un enseignant ou de sortir sur le terrain tout en comptant sur plusieurs méthodes. C'est notre objet de recherche de savoir qu'elle est la meilleure stratégie utilisée pour enseigner ?

### I. Histoire de l'enseignement de la langue amazighe en Algérie

Tamazight est une langue autochtone issue d'un patrimoine identitaire algérien, elle était minorée sans aucun statut, elle était toujours considérée par la politique linguistique algérienne comme une langue à statut bas. L'état algérien a toujours refusé de donner à tamazight le statut officiel qu'elle revendique, surtout après le processus de l'arabisation suivi par le gouvernement algérien qui ne donne pas aux autres langues (tamazight et l'arabe dialectale) la possibilité de se développer.<sup>1</sup>

En 1989 et grâce à une répression violente le 20 avril 1980, l'Algérie a contribué à une prise de conscience identitaire amazighe en Kabylie chez une proportion de la population jamais atteinte jusque-là et, sans doute, dans d'autres régions amazighophones, ce mouvement d'intellectuels engagé dans le combat démocratique a porté la revendication amazighe, ce qui avait donné naissance d'une organisation connue sous le nom de Mouvement Culturel Berbère (M.C.B)<sup>2</sup>, c'était le printemps berbère dirigé par Mouloud Mammeri qui devait animer une conférence avec les étudiants sur la poésie kabyle à l'université de Tizi-Ouzou, mais cette

<sup>1</sup>YACEF Fatiha, BELKACEMI Leila, *La méthode pédagogique utilisée dans l'enseignement de la langue amazighe*, Mémoire en vue de l'obtention Du diplôme de master II, BEKHTI Ali, NAIT CHABANE Takfarinas (dir.) UMMTO, 2018.

<sup>2</sup> (M.C.B) Mouvement culturel berbère, organisation qui a agi dans la clandestinité pendant des années pour la reconnaissance de l'identité amazighe.

conférence a été interdite surtout dans certains établissements d'Algérie tels que l'école de Bouzaréa et la faculté des lettres d'Alger.<sup>3</sup>

A la fin de ce XIX siècle, cette langue a commencé à marquer son évolution au sein de la société Algérienne, il y'a eu d'abord l'apparition de plusieurs défenseurs et auteurs Kabyles et Français comme Mouloud Mammeri, Boulifa, A. Basset et Jean Dallet comme le dit S. Chemmakh :

*« Pendant longtemps, ces enseignants resteront les uniques défenseurs de cet enseignement comme en témoigne l'attitude d'André Basset en 1935 lors de la session spéciale de la communication des Affaires Musulmans. L'existence de la chaire de berbère a l'université d'Alger comme pôle scientifique de recherche et d'enseignement n'exclut pas qu'il y'est d'autre lieux d'enseignement du Kabylie dont le centre du Fichier de Documentation Berbère crée par les Pères Blancs a Ain-El-Hammam en 1946 ;ou aussi le centre d'étude Régionale de Kabylie à Tizi-Ouzou en 1954. »<sup>4</sup>*

Ces auteurs sont fait la sortie de nombreux essais et manuels des concepts et des termes culturels de la langue berbère.

En 1996 le Ministre de l'Education National a accepté de lancer l'enseignement de la langue berbère dans les écoles Algériennes grâce au mouvement de grève et le boycott scolaire dans les écoles des wilayas de Tizi-Ouzou, Bejaia et même Bouira , cette dernière est venu comme un troisième département de langue et culture amazighes est ouvert.<sup>5</sup>

Durant les huit mois de cette grève, des actions ponctuelles étaient organisées dans toutes les localités de la région, le gouvernement, inquiet notamment en raison de l'approche du rendez-vous des élections présidentielles, s'est résolu à s'asseoir avec les animateurs du mouvement à la table des négociations pour dénouer la crise qui l'avait surpris, ils ont été arrivent à un d'accord entre l'Etat et le (MCB)<sup>6</sup> avec deux décisions majeures qui ont été prises: L'introduction de tamazight dans le système éducatif à partir de la rentrée scolaire

<sup>3</sup>AIT OUALI Nasserredine, *De la pédagogie de projet et de l'enseignement de la langue amazighe en kabylie*, L'Odyssée, Tizi Ouzou, 2013, p16.

<sup>4</sup>CHEMAKH Saïd, « Enseignement du berbère, données introductives »in *Anadi* n°03. 1999, p 03.

<sup>5</sup>AIT OUALI Nasserredine, *De la pédagogie de projet et de l'enseignement de la langue amazighe en kabylie*, L'Odyssée, Tizi Ouzou, 2013, p17.

<sup>6</sup> Idem, p17.

1995 -1996 et la création du Haut-commissariat à l'Amazighité.(3) Cette introduction est un passage obligé pour toutes ses dimensions.<sup>7</sup>

Après que le ministère de l'éducation nationale ouvre officiellement les premières classes pilotes, dans seize (16) wilayas, cette première prise en charge de tamazight comme discipline scolaire enseigné au sein de l'école algérienne, faite dans la précipitation, constitue une étape importante dans l'histoire de l'amazighité 1995-1996.

Cette introduction ne tardera pas à dévoiler les insuffisances que la décision politique, prise dans la précipitation, aura engendrées et l'action du M.E.N sur le terrain montre que le pouvoir politique n'était pas favorable à l'enseignement de tamazight.

A partir de l'année scolaire 1996-1997, le MEN et le HCA divergent à propose de la gestion du dossier de l'enseignement de tamazight, le MEN s'occupe seul de l'enseignement de tamazight tandis que le HCA continue à assurer des sessions de formation au profit des enseignants en poste.

Pour la mise en œuvre des accords du 22 avril 1995, le MEN a instruit les directions de wilaya de l'éducation du pays par une circulaire ministérielle pour se préparer à ouvrir des classes pour l'enseignement de tamazight comme nouvelle discipline scolaire.

C'est vrai que l'introduction de tamazight à l'école algérienne est un grand acquit, mais les conditions qui l'ont accompagnée sont très démotivantes faute de moyens d'ordre pédagogique, didactique et même administratif, et même c'est la réussite de l'enseignement et l'apprentissage de tamazight dépend, en partie, de la volonté politique des pouvoirs publics et aussi du degré de conscientisation des populations concernées et de la formation du personnel enseignant.

## II. Le manuel scolaire

### II.1. Définition de manuel scolaire

*« Le manuel scolaire est un outil didactique d'une grande importance dans les apprentissages et un instrument de travail de l'enseignant et de l'apprenant. Il est, pour ce dernier, une richesse éducative. Sa structuration doit être spécifique car elle permet*

---

<sup>7</sup>Ibid, p17.

*l'apprentissage des contenus. Le manuel revêt une importance cruciale à forte raison que la langue enseignée est une langue orale et minorée comme la langue amazighe »<sup>8</sup>.*

## **II.2. Les fonctions des manuels scolaires<sup>9</sup>**

Les quatre fonctions fondamentales du manuel scolaire :

.Pour l'enseignant: C'est une source d'activités pédagogiques contenant une banque des données conforme au programme officiel.

.Pour l'élève: Le manuel scolaire permet à l'élève de maîtriser son entrée dans l'apprentissage (savoir, apprendre).

.Pour les parents: Le manuel leur permet d'aider leurs enfants dans leur travail, et leur faciliter la progression d'enseignant.

.L'établissement scolaire et les parents: Le manuel scolaire établit la relation entre eux.

Les manuels scolaires assument trois fonctions principales :

### **II.2.a. La fonction d'information**

La fonction d'information implique une sélection des connaissances à mettre dans le manuel, sachant que l'acquisition de savoir doit se faire progressivement de façon successive durant la scolarité.

Aussi faut-il filtrer ces connaissances pour les simplifier afin de les rendre accessibles et claires pour les élèves.

La sélection des connaissances doit être conforme à une certaine idéologie définie par l'Etat.

### **II.2.b. La fonction de structuration et d'organisation**

Le manuel présente une certaine progression de l'acquisition de savoir et une organisation d'unités d'enseignement.

---

<sup>8</sup> SABRI Malika, Les manuels de langue amazighe : quels objectifs pour quels enseignements ?, in « *Revue des études amazighes* », 2, UMMTO, Tizi-Ouzou, Algérie 2018, p129-144. (Consulté le 05/03/2022).

<sup>9</sup> AZZOUZ Malik, *Analyse didactique du manuel scolaire de tamazight de troisième année moyenne 2014-2015*, OULD Fella Kahina, (dir.), UMMTO, 2016.

Plusieurs possibilités se présentent pour l'organisation de l'apprentissage :

Exemple :

- . De l'expérience pratique de l'élève a la théorie.
- . De la théorie a des exercices d'application pratique.
- . De l'exposé a des exemples des illustrations...
- . D'exemples et d'illustrations a l'observation et a l'analyse.

### **II.2.c. La fonction de guidage de l'apprentissage**

Il est question de guider l'élève dans la perception et l'appréhension de monde extérieurement il appartient.

Deux alternatives sont possibles pour cela :

La répétition, la mémorisation, l'imitation de modèles.

*« Une activité plus ouverte et créative de l'élève qui peut ses propres expériences et observation ».*

### **II.3. Le contenu et les objectifs de manuel scolaire de l'enseignement de Tamazight<sup>10</sup>**

#### **II.3.a. Le contenu du manuel de quatrième (4<sup>ème</sup> année) primaire**

Ce manuel destiné aux apprenants de cinquième année de l'enseignement primaire, il est composé de textes sous forme de contes et de poésies ils supports possèdent une dimension culturelle et des valeurs qui reflètent l'univers de l'enfant Kabyle. Ces deux formes de textes rendre les élèves capables de s'exprimer à l'oral et a l'écrit.

L'objectif de ce manuel est d'enseigner aux apprenants les catégories grammaticales telles que les pronoms personnels, les affixes du verbe et du nom et les catégories lexicales comme le nom, l'adjectif et les verbes.

L'activité de lecture comprend des textes dans la variété kabyle.

---

<sup>10</sup>SABRI Malika, *Les manuels de langue amazighe : quels objectifs pour quels enseignements ?*, in « *Revue des études amazighes* », 2, UMMTO, Tizi-Ouzou, Algérie 2018, p132-136. (Consulté le 05/03/2022).

Les apprenants mettront en pratiques leurs acquis (écrire pour se présenter, présenter l'autre).

On vise aussi à installer la compétence de la description.

L'activité d'écriture se présente seulement sous forme d'exercices vari.

### **II.3.b. Le contenu du manuel de (1<sup>ère</sup> année) moyenne**

Ce manuel mis un accent particulier sur l'apprentissage de l'écrit, l'enfant aura la capacité d'écrire des textes variés telles les contes et la poésie.

L'objectif est d'amener les apprenants à comprendre et à reconnaître la structure de ces textes pour pouvoir produire la même typologie textuelle. C'est choix est une des preuves l'importance donnée à l'apprentissage de l'écrit.

Seulement l'apprentissage de la narration est réparti sur trois unités d'apprentissage :

.La 1<sup>ère</sup> a pour objectif d'apprendre aux apprenants à raconter un évènement personnel, culturel ou social.

.La 2<sup>ème</sup> à pour le but de permettre aux élèves de reconnaître le fait divers et d'en construire en respectant les différentes étapes et constitution de ce type textuel.

.La 3<sup>ème</sup> a pour objectif de reconnaître un con et ses différentes situations et constituants.

La compétence de l'oral est un autre objectif. Il s'agit d'apprendre aux élèves communiquer et partager des émotions et des connaissances.

Aux termes de ce cycle moyen, l'élève qui apprend la langue amazigh, depuis quatre années, aura eu l'occasion de s'imprégner dans une culture de l'expression écrite de formes discussives variées. Il aura ainsi enrichi sa culture qui lui permettre de s'ouvrir sur son milieu, d'élargir sa vision du monde d'acquérir le plaisir de lire, de devenir la lecture autonome dans la variante amazighe qu'il apprend.

### **II.3.c. Le contenu du manuel de (3<sup>ème</sup> année) secondaire (2007-2008)**

Le manuel de troisième années secondaire (3AS) est destiné aux apprenants kabylophones ayant eu des acquis antérieure aussi bien au niveau de l'oral qui celui de l'écrit. Par contre aux apprenants non kabylophones ne peuvent pas assimiler le contenu s'ils n'ont pas

suivi normalement leur cursus le programme de 3 AS est destiné aux élèves ayant déjà fait les cours de tamazight de la 1 est la 2 AS car il y a dans le prolongement de ces deux années.

Au niveau de la 3AS, il est visé la maîtrise des principales formes du discours : la narration la description et l'argumentation sans tout fois donner des orientations qui permettent à l'enseignant de faire son cours et d'atteindre l'objectif tracé aussi bien l'oral qu'à l'écrit.

Le choix des textes est dicté par l'objectif d'orienter les apprenants vers la littérature dans son contexte historique. Il s'agit au départ d'étudier certains poèmes de tradition orale, la poésie écrite contemporaine, la nouvelle et les pièces de théâtre.

Un autre objectif consiste dans la transmission des valeurs socioculturelles par textes choisis. Ces derniers relatent une littérature qui reflète une histoire lointaine de l'Algérie et dont les valeurs sont contenues dans la poésie de si Mohand.

### **III. Définition de la langue amazighe et la langue maternelle**

#### **III.1. Définition de la langue amazighe**

Est une branche de la famille des langues chamito-sémitiques, et l'une des parlé d'Afrique du Nord depuis le Maroc jusqu'à l'Egypte, en passant par l'Algérie, la Tunisie et la Lybie, ainsi qu'une partie du Sahara, et la partie Ouest du Sahel, cette langue est une langue officielle de Maroc qui est le principal Etat berbérophone. Elle est commencé son introduction dans les programmes publics et dans les émissions de télévision en vue de faciliter son apprentissage.

#### **III.2. Définition de la langue maternelle**

Par extension comprise comme langue natale, désigne la première langue apprise à la maison dans l'enfance. Dans certains cas, lorsque l'enfant est éduqué par des parents ou des personnes parlant des langues différentes, il peut acquérir ces langues simultanément, chacune pouvant être considéré comme une langue natale. Il sera peut-être alors en situation de bilinguisme parental.

Cependant, cet usage peut être critiqué puisque les termes de « langue natale » ou « langue parentale » sont aussi utilisés afin que soient distinguées : la langue maternelle faisant référence à la langue de la mère et la langue paternelle faisant référence à la langue du père.<sup>11</sup>

### III.3. La didactique

#### III.3.a. Définition de la didactique

C'est un ensemble des méthodes ou des pratiques de l'enseignement et d'apprentissage d'une façon générale, cette science permet de transmettre des connaissances ou d'un savoir de l'enseignement à l'apprenant d'une manière systématique dans un lieu bien organisé.

D'après l'association professionnelle des professeurs donnent quelques définitions au terme « didactique » :

C'est l'étude systématique des méthodes et des Pratiques de l'enseignement en générale, ou de l'enseignement d'une discipline ou d'une matière particulière.

On distingue:

- La didactique générale : qui s'intéresse à la conduite de la classe (cours magistraux, leçons dialoguées, travaux pratiques individuels ou collectif, utilisation de manuels, etc.).
- La didactique spéciale : qui s'intéresse à l'enseignement d'une discipline particulière pour une classe, un cycle d'étude ou un ordre d'enseignement.

Au sens étymologique, le terme « didactique » vient du grec *didaskein* enseigner.

En tant qu'adjectif, le mot « didactique » qualifie ce qui est concerné les méthodes et les pratiques d'enseignement, à proprement parler, ce qui a pour objectif d'instruire, d'éduquer, d'enseigner, d'informer.<sup>12</sup>

La didactique : est la science humaine qui a pour objet les méthodes d'enseignement et d'apprentissage. C'est aussi l'ensemble des procédés et techniques qui sont associés. La

<sup>11</sup><http://www23.statcan.gc.ca> (Consulté le 08/11/2021)

<sup>12</sup>[www.appac.qc.ca/didactique.php](http://www.appac.qc.ca/didactique.php) (Consulté 23/11/2021)

didactique est une approche rationnelle de l'enseignement et de la transmission des connaissances aux hommes.<sup>13</sup>

La didactique est l'étude des questions posées par l'enseignement et l'acquisition des connaissances dans les différentes disciplines scolaires.<sup>14</sup>

### III.4. Enseignement

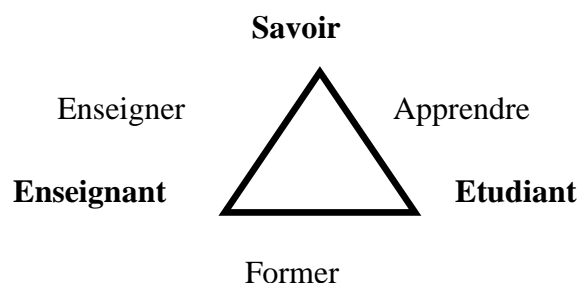
#### III.4.a. Définition de l'enseignement

L'enseignement est une pratique qui concerne l'enseignant ou il transmette des connaissances nouvelles à l'élève à partir d'une méthode aura des règles qu'il faut les suivent. Donc l'enseignement implique trois éléments principales ; (**l'enseignant**) qui enseigner le savoir, (**L'apprenant**) qui va apprendre le savoir, (**le savoir**) qui le transmet l'enseignant à l'apprenant. Une autre façon l'enseignement est une astuce pour répondre aux besoins des apprenants.

L'enseignement est l'action de transmettre des connaissances nouvelles ou savoir à un élève (instruire et endoctriner tout en respectant certaines règles). Il s'agit de système et de la méthode d'enseigner, composé par tout un ensemble de connaissances, de principes et d'idées transmis à quelqu'un. Au pluriel « enseignement » Le terme désigne plutôt des choses morales instructions, préceptes, leçons.

L'enseignement implique l'interaction de trois éléments ; Le professeur ou l'enseignant, l'élève ou étudiant, objet ou connaissance.

Le processus de l'enseignement renferme donc la transmission de connaissances de l'enseignant à l'étudiant à l'aide de plusieurs moyens et techniques (à savoir, les signes).<sup>15</sup>



<sup>13</sup>[www.toupie.org/didactique](http://www.toupie.org/didactique) (Consulté le 23/09/2021)

<sup>14</sup> Idem (Site)

<sup>15</sup><https://Lesdefinitions.fr/enseignement> (Consulté le 18/09/2021).

### III.4.a.1. Le triangle didactique

Considéré comme un dessin symbolique qui explique les interactions entre les trois éléments fondamentaux du triangle : le professeur, le savoir et l'apprenant, ils ont une relation étroitement interconnectée ou l'enseignant enseigne et transmette un savoir, au même temps l'apprenant doit-être prêt pour recevoir des informations.

En peut aussi définir ces trois concepts comme suit :

### III.4.a.2. Définition de l'enseignant

C'est l'informateur, est un être humain, être expérimenté dans le domaine de l'éducation, il a suffisamment d'informations dont les étudiants ont besoin, et surtout, il doit être capable de transmettre des connaissances a ces apprenants.

### III.4.a.3. Définition de l'apprenant

Où un « élève », c'est une personne qui suite des leçons de déférentes matières avec des enseignants pour apprendre des connaissances nouvelles à chaque fois et à partir de ces informations, il doit être capable de développer ses propres connaissances étape par étape.

#### III.4.a.3.1. La différence entre « élève » et « étudiant »

Un ou une **élève** est « une personne inscrite à temps plein ou à temps partiel dans un établissement d'enseignement ou elle suite des cours ou reçoit une formation ».

« *Élève* » est un terme générique, C'est-à-dire que tous les enfants, adolescents et adultes qui suivent des cours sont des élèves.<sup>16</sup>

Un **étudiant; étudiante**, c'est un élève qui fréquente un établissement d'enseignement supérieur.

Au Québec « *L'enseignement supérieur est constitué de l'enseignement collégial et de l'enseignement universitaire. Voilà pourquoi il est correct d'appeler étudiant l'élève qui fait des études collégiales.* »<sup>17</sup>

<sup>16</sup> OQLF, *Le grand dictionnaire terminologique, élève* (En ligne), 2009. [http://www.granddictionnaire.com/btml/fra/r\\_Motclef/index1024\\_1.asp](http://www.granddictionnaire.com/btml/fra/r_Motclef/index1024_1.asp) (Consulté le 22/09/2021).

<sup>17</sup> OQLF, *Le grand dictionnaire terminologique, étudiant* (En ligne), 2009. [http://www.granddictionnaire.com/btml/fra/r\\_Motclef/index1024\\_1.asp](http://www.granddictionnaire.com/btml/fra/r_Motclef/index1024_1.asp) (Consulté le 22/09/2021).

Cependant, les élèves portent des noms plus spécifiques selon d'enseignement et les contextes dans lesquels ils évoluent.

Ordre d'enseignement	Dénomination
Primaire	Elève ou écolier, écolière.
Secondaire	Elève
Collégial	Cégépien, cégépienne ou étudiant, étudiante.
Universitaire	étudiant, étudiante.

#### III.4.a.4. Définition de savoir

On peut le définir comme un ensemble de connaissances chez un individu, elles peuvent être personnelles ou nouvelles dans différentes domaines.

L'enseignement considère aussi comme un nom masculin, une action ou un art d'enseigner, de transmettre des connaissances.

Synonyme : Education- instruction- pédagogie.

#### III.5. Définition de l'école

Est un établissement où l'on accueille des individus appelés « écoliers » ou élèves afin que des professeurs leur dispensent un enseignement de façon collective.

Le mot « école » vient du latin *schola*, signifiant « loisir consacré à l'étude », lui-même provenant du grec ancien, *scholè* « le loisir » lequel constituait un idéal souvent exprimé par les philosophes et une catégorie socialement valorisée opposée à la sphère des tâches productives. En étudiant le rapport des bâtiments scolaires à leur environnements, le géographe Pascal Clerc distingue quatre modèles successifs d'écoles : le monastère, l'agora, la forteresse, le nœud d'échanges.

#### III.5.a. Le rôle de l'école

C'est de fournir une culture commune à tous les individus, quel que soit leur milieu d'appartenance, afin que cette éducation puisse leur servir tout ou long de la vie, depuis les années 1950, l'accès à l'école et à l'enseignement supérieur a fortement augmenté.

## IV. Les méthodes d'enseignement

### IV.a. Définition de la méthode

La méthode est une technique ou astuce ont certaines règles à suivre par les enseignants pour enseigner ou expliquer ou aider les apprenants pour bien comprendre une leçon d'une manière simple et logique, étape par étape.

Selon le dictionnaire Larousse, le terme « méthode » est considéré comme un nom féminin. (Latin *methodos*, du grec *methodos*, de *hodos*, chemin).<sup>18</sup>

La méthode est une marche rationnelle de l'esprit pour arriver à la connaissance ou à la démonstration d'une vérité : La méthode se différencie de la théorie.

Une méthode est l'ensemble ordonné de manière logique de principes, de règles, d'étapes, qui constitue un moyen pour parvenir à un résultat : Méthode scientifique.

Synonyme : technique.

Ensemble des règles qui permettent l'apprentissage d'une technique, d'une science ; ouvrage qui les contient, les applique : méthode de lecture.<sup>19</sup>

### IV.b. Définition de méthode d'enseignement

« Une méthode d'enseignement comprend les principes et méthodes utilisées par les enseignants pour permettre l'apprentissage des élèves. Ces stratégies sont déterminées en partie sur la matière à enseigner et en partie sur la nature de l'apprenant. »

### IV.c. Les différentes méthodes d'enseignement en didactique

Généralement, dans le domaine d'enseignement on trouve les méthodes anciennes et les méthodes modernes on peut les catégoriser en cinq groupes :

#### IV.c.1. L'enseignement direct

L'enseignement direct est une méthode d'enseignement dirigée par l'enseignant. En d'autres termes, l'enseignant se tient devant une salle de classe et présente les informations. Dans ce cas les enseignants donnent des cours magistraux explicites et guidés aux élèves.

<sup>18</sup> [www.larousse.fr/accueil/langue/francaise/dictionnaire/methode](http://www.larousse.fr/accueil/langue/francaise/dictionnaire/methode) (Consulté le 18/09/2021)

<sup>19</sup> [www.larousse.fr/francais/methode](http://www.larousse.fr/francais/methode) (Consulté le 18/09/2021)

Cette méthode directe est efficace lorsqu'elle correspond aux compétences que les élèves doivent acquérir.

On peut donner une petite explication concernant cette méthode, l'enseignant va préparer le terrain pour l'apprentissage, c'est une accroche de la leçon, elle vise à impliquer les élèves à attirer leur attention et à activer leurs connaissances antérieures.

#### **IV.c.1.a. Ces stratégies**

L'enseignant utilise des consignes claires et guidées afin que les élèves puissent commencer à assimiler le nouveau contenu, le contenu de la leçon doit être soigneusement organisé, étape par étape.

L'enseignant et les élèves mettent en pratique le contenu ensemble, l'élève tente d'assimiler la nouvelle compétence avec l'aide de l'enseignant et d'autres étudiants. Le but de cette étape est de guider la pratique initiale de l'élève, de corriger ses erreurs, de réapprendre et de fournir une pratique suffisante pour que l'élève puisse travailler de manière autonome.<sup>20</sup>

#### **IV.c.2. l'enseignement indirect**

C'est un processus d'apprentissage dirigé par l'élève dans lequel la leçon ne vient pas directement de l'enseignement. Au contraire, il est centré sur l'étudiant. L'essentiel est que les élèves participent activement au processus d'apprentissage en effectuant des recherches, au utilisant des compétences de pensée critiques pour résoudre des problèmes et en testant des hypothèses pour les valider.

Ce haut niveau d'implication active des élèves renforce leurs compétences en lien avec les concepts appris.

#### **IV.c.2.a. Ces stratégies**

Les stratégies de l'enseignement indirect sont les suivantes :

1. Dans la résolution des problèmes, les élèves doivent d'abord comprendre le sens du problème.

Que demande-t-on réellement ? Que faut-il résoudre ?

---

<sup>20</sup>[www.bienenseigner.com](http://www.bienenseigner.com). (Consulté le 20/09/2021)

2. Les élèves doivent ensuite identifier comment ils sauront que le problème a été résolu. Ce n'est pas la même chose que le répondre au problème.

3. Ils doivent analyser la situation et définir les critères de réponses.

4. Enfin, les élèves conçoivent une stratégie pour résoudre le problème et agir.<sup>21</sup>

### **IV.c.3. L'enseignement interactif**

C'est le nom officiel donné au modèle d'éducation développé dans les années 1980 à l'Université de Waikato, dans le cadre de projet Learning in science.

L'enseignement interactif permet d'instruire les élèves en les impliquant activement dans leur processus d'apprentissage par le biais d'une interaction régulière enseignant-élève, d'une interaction élève-élève, de l'utilisation d'audiovisuels et de démonstration pratique. Les étudiants sont constamment encouragés à être des participants actifs.

Ce type d'enseignement qui favorise l'utilisation de la mémoire à long terme. Il est conçu autour d'un principe simple : sans application pratique, les étudiants ne parviennent souvent pas à comprendre la profondeur de concept étudié.<sup>22</sup>

### **IV.c.4. l'apprentissage expérimental**

La théorie de l'apprentissage expérimental de Kaleb (1984) traite des éléments clés de l'apprentissage par la pratique, de son fonctionnement et des caractéristiques qui contribuent à une pratique significative. Les professeurs peuvent utiliser ce modèle pour soutenir la pratique de l'enseignement et l'expérience de l'apprenant.

#### **IV.c.4.a. Ces principes**

1. Commencer l'apprentissage avec l'expérience de l'apprenant dans la matière.

2. Créer et tenir un espace d'apprentissage hospitalier.

3. Faire de la place pour l'apprentissage conversationnel.

4. Agir de la place pour ressentir et penser.

5. Pratiquer l'apprentissage à l'envers.

---

<sup>21</sup> Idem (Site).

<sup>22</sup> [www.bienenseigner.com](http://www.bienenseigner.com). (Consulté le 20/09/2021)

6. Faire de la place pour le développement de l'expertise.

#### **IV.c.5. L'étude indépendante**

C'est l'ensemble des méthodes d'enseignement en didactique qui encouragent l'initiative personnelle, la confiance en soi chez les apprenants. En d'autre terme, les élèves étudient à leur propre rythme, indépendamment du travail que nous leur confions en tant qu'enseignants.

Par ailleurs, les élèves qui apprennent régulièrement en dehors de la salle de classe acquièrent un ensemble de connaissances. L'effet est qu'ils sont mieux équipés pour analyser ou résoudre les problèmes et pour analyser ou évaluer avec précision en étudiant de manière indépendante, les étudiants multiplient effectivement le temps qu'ils passent à apprendre, par rapport à ceux qui comptent sur l'enseignement en classe.

### **V. La pédagogie**

Le mot pédagogie d'origine Grec, signifie conducteur d'enfant .On appelait d'abord pédagogie l'esclave chargé de conduire les enfants à l'école.

Aujourd'hui, la pédagogie est celui qui dirige intellectuellement et moralement les plus jeunes. Donc, que est ce que la pédagogie générale ?

#### **V.1. Définition de la pédagogie**

L'éducation qui englobe les théories de l'apprentissage et dans une certaine mesure sur la philosophie de l'éducation : *« Est l'art d'enseigner ou l'étude des méthodes d'enseignement, y compris les objectif pédagogique et le moyens de les atteindre le domaine repose fortement sur la psychologie qui considère les objectif et la valeur de l'éducation dans une perspective philosophique ».*

D'après notre point du vue la pédagogie est manière d'éduquer d'une façon simple et facile, elle s'intéresse à l'ensemble des méthodes et pratique d'enseignement et l'éducation, elle est utilisés par les acteurs suivant : l'enseignants, l'apprenant... Tout qui travaille dans le domaine de l'éducation

La pédagogie générale se définit simplement comme la méthode et la pratique de l'enseignement elle englobe : Style, stratégie et méthode d'enseignement, la théorie de l'enseignement, l'évaluation des apprentissages.

La pédagogie générale se réfère donc à la façon dont les enseignants présentent le contenu de programme à une classe. Lorsque un enseignant planifie une leçon il envisage différentes manières de présenter le contenu. Cette décision sera prise en fonction de ses propres préférences d'enseignement de son expérience et du contexte dans lequel il enseigne ».

## **V.2. Les types de pédagogie**<sup>23</sup>

Les différents types de pédagogie dans l'enseignement peuvent être classés comme suite:

### **V.2.a. La pédagogie traditionnelle**

Dans la pédagogie traditionnelle l'enseignant transmet le savoir. Sur la pédagogie de Jean Houssay elle se situe à côté du savoir, Elle privilège ainsi la démarche didactique de l'enseignant. Ce terme triangle s'oppose à l'éducation nouvelle ou moderne. La pédagogie traditionnelle favorise plutôt la mémorisation, La récitation la récompense et la sanction. Elle ne développe donc ni la pensée critique, ni la résolution de problème.

D'après notre point de vue, Cette pédagogie a un rôle important qui est à l'enseignant où il essaye de transmettre le savoir ou bien le message à l'apprenant et lui explique par cours tout ce qui a besoin de connaître.

### **V.2.b. La pédagogie différenciée**

Est l'adaptation du contenu du processus ou de produit en fonction de « l'état de préparation l'intérêt et du profil d'apprentissage d'un élève spécifique. Elle part du principe que les élèves sont hétérogènes dans une classe. C'est la raison pour laquelle en vue d'adapter les programmes d'étude à chaque élève, l'enseignant doit différencier ses méthodes et ses pratiques. Bien souvent, l'enfant est le centre d'intérêt de la classe. Cette pédagogie d'ailleurs souvent pour but le développement personnel de l'élève.

<sup>23</sup>[https://www.\(PDF\)bienenseigner.com](https://www.(PDF)bienenseigner.com) (Consulté le 17 /09/2021)

D'après notre point de vue, l'apprenant sera l'intérêt beaucoup plus ou l'enseignant cherche la méthode la plus claire pour faciliter l'apprentissage à ces élèves.

### **V.2.c. La pédagogie active**

La pédagogie active est devenue un moyen privilégié de transformer la classe traditionnelle centrée sur l'enseignant en une nouvelle approche d'apprentissage centrée sur l'élève. Cependant, peu de développements sur la pédagogie de l'apprentissage actif, ou sur l'évaluation de la rétention des élèves à l'aide d'une méthodologie d'apprentissage actif, sont disponibles dans la littérature.

D'après notre point de vue cette méthode est plus actifs par rapport à la méthode traditionnelle, ou l'apprenant a déjà ces propre connaissances il sera besoin à l'enseignant juste pour les développer, l'élève cherche et comprend et déduire lui-même.

### **V.2.d. La pédagogie de projet**

Le contenu est sous d'un projet à long terme, un problème réel, que les élèves doivent résoudre de manière créative et authentique. Dans le processus de résolution du problème les élèves répandent également aux normes requises, mais ce travail est intégré au projet et non séparé de celui-ci.

D'après notre point de vue, cette pédagogie se base sur les travaux dirigé par les élèves pour qu'ils résolvent de manière créative.

### **V.2.e. La pédagogie Freinet**

Les concepts les plus importants de la pédagogie Freinet sont les suivants :

- Pédagogie du travail : les élèves ont appris en fabriquant des produits utiles ou en fournissant des services utiles.
- Apprentissage par enquête (Tâtonnement expérimental) -méthode d'essai et d'erreur impliquant un travail de groupe.
- La méthode naturelle basée sur une approche inductive et globale.
- Centre d'intérêts (complexe d'intérêts) basés sur les intérêts d'apprentissages la curiosité des enfants.

L'école de Freinet ouvre ses portes en 1945, et son mouvement a connu un renouveau qui a abouti à la fondation de l'institut coopératif de l'école moderne (ICEM), en 1947 et dont le rôle est de développer des idées de ressource et d'activités pédagogiques. Les tâches de la coopérative d'éducateurs publiques se sont alors limitées à la production du matériel pédagogique proprement dit, tel que l'imprimerie et les accessoires, les fichiers auto-corrigés, la bibliothèque du travail, etc.

### **V.2.f. La pédagogie Montessori <sup>24</sup>**

Créée en 1907 par Maria Montessori, est une méthode d'éducation dite ouverte, par rapport aux méthodes dites fermées ou traditionnelles, telle que l'enseignement mutuel. Sa pédagogie repose sur l'observation de l'enfant, qui amène l'éducateur à poser les gestes appropriés pour favoriser son apprentissage.

## **V.3. La déférence entre la pédagogie traditionnelle et la pédagogie moderne <sup>25</sup>**

### **V.3.a. Définition de la pédagogie traditionnelle**

La pédagogie traditionnelle, désigne généralement un mode d'enseignement défini comme «classique» basé sur la différenciation pédagogique et qui ne se rattache pas à un courant pédagogique unique. Ce terme est également utilisé par certains mouvements souhaitant s'en distinguer et faisant la promotion des pédagogies alternatives.

### **V.3.b. Définition de la pédagogie moderne**

La pédagogie moderne ou «active», est une philosophie de l'éducation ou de l'enseignement, basée sur une certaine conception que l'on se fait de l'être humain et du savoir d'une part, et d'autre part, sur l'acte même d'enseigner.

---

<sup>24</sup> Idem (Site)

<sup>25</sup> [www.fractale.formation.net.\(PDF\)lesgrandscourantsdelapédagogiemoderne](http://www.fractale.formation.net.(PDF)lesgrandscourantsdelapédagogiemoderne) (Consulté le 30/10/2021)  
<http://www.echangecepe.com> (Consulté le 30/10/2021)

	<b>La pédagogie traditionnelle</b>	<b>La pédagogie moderne (active)</b>
<b>Le mode d'organisation</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Discipline externe/interne.</li> <li>-Temps encadré (les journées de cours débutent à 7h30 pour finir vers 15 ou 16 heure).</li> <li>-L'obligation des élèves de rester à l'école jusqu'à 23 heures pour suivre des cours permanents.</li> <li>-Surveillance permanente qui donne lieu à des mesures disciplinaires en cas de non-respect des règles.</li> <li>-Pendant les vacances, les élèves continuent à faire des activités extra-scolaires.</li> <li>-La classe est composée de quarante (40) élèves, sous le joug d'un professeur.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Une liberté presque totale.</li> <li>-Emploi du temps fluide.</li> <li>-l'obligation d'assister les cours pas nécessaire.</li> <li>-Surveillance de types psychologique basée sur ce que l'enfant va comprendre.</li> <li>-Les vacances, est une période de confort physiquement et moralement, pas des cours pas des activités.</li> <li>-La classe est divisée en deux groupes, chaque groupe composée 15 ou 20 élèves maximum, sous le joug d'un professeur.</li> </ul>
<b>Le savoir</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-C'est l'élève qui a besoin du savoir du maître expert, il est toujours situé au terme de processus éducatif.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-L'apprenant aura des capacités personnelles, il cherche de les développer par l'aide d'un enseignant.</li> </ul>
<b>Formateur apprenant</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Modèle à la fois sur le plan intellectuel et morale.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-La liberté d'expression de chacun.</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>-L'enseignant ne fait pas stresser les élèves, l'accent est mis sur ce que les élèves peuvent faire.</li> <li>-La focalisation se fait sur la découverte des mécanismes et nous sur l'apprentissage pour cœur.</li> <li>-Compétition et respect de l'ordre établi.</li> <li>-Travail en solitaire et silencieux.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-La prise de décision consensuelle.</li> <li>-Plus qu'un expert, le formateur doit adopter la posture du médiateur et du facilitateur.</li> <li>-Découvrir l'intelligence individuelle et collective et reconnaissent les compétences de chacun.</li> <li>-L'utilisation de la pédagogie par l'erreur pour apprendre, l'étudiant fait faire, fait dire puis l'enseignant reformule.</li> <li>-Coopération expression et communication.</li> <li>-La spontanéité et la créativité</li> </ul>
--	--	--

## VI. Les courants de pédagogies<sup>26</sup>

### VI.1. La définition de courant pédagogie

C'est un regroupement d'éléments objectifs est subjectif issus de l'expérience de la recherche de différents personnes pendant une période donnée et qui fournis un cadre explicatif de l'apprentissage , un courant pédagogique n'existe qu'à travers une méthode pédagogie et son application , il peut comporter une ou plusieurs méthodes pédagogique , il existe dans une même période ,plusieurs courants pédagogique dont souvent un dominant .

#### VII.1.a. Le behaviorisme (1960-1970)

Skinner (1904-1990)

Watson (1879-1958)

Pavlov (1849-1936)

<sup>26</sup><http://apropos.erudit.org/fr/usagers/politique-dutilisation> (Consulté le 14/10/2021)

Courant inspiré des travaux de Watson et de Skinner il se réfère à une conception de l'homme et du monde tout à fait déterministe, pragmatique et met l'accent sur les comportements observable et mesurable, il se centre sur l'acquisition de compétences et comportement dont l'enseignant doit observer la manifestation (sous de l'appellation d'approche par compétence.

Selon Skinner l'enseignement c'est d'inviter l'élève à s'engager dans des nouvelles formes de comportement, clairement définies, dans des occasions clairement définies elle aussi il faut que l'enseignant soit en mesure de présenter à l'élève les stimuli ou bon moment et selon des séquences prévues à l'avance.

Skinner « considère la construction des connaissances n'est qu'une métaphore et non réalité ».

### **VII.1.a.1. Le rôle de l'enseignant**

L'enseignant agit le comportement de l'élève en recourant à un programme élaboré de façon progressive ; L'enseignant doit se préoccuper d'inciter l'élève à avancer étape par étape et à maîtrise chacune des éléments dont est composé le programme avant de passer au suivant. Il se base sur les répétitions, le renforcement sur l'apprenant car le contenu du son cerveau n'ai pas accessible et pour cela l'apprenant agit et commence de faire et répète les erreurs jusqu'à modifier son comportement pour éviter les erreurs.

L'enseignant transmet les savoir savant savoir-faire (techniques, procédures) savoir être (comportements) à l'élève, et lui faire des explications claire, l'apprenant donc écoute mais il ne réfléchit pas ou peux.

### **VII.1.b. Le constructivisme (1960.70-1995)**

Piaget (1896-1980) Cette école pensée de met l'accent sur l'élève ou la prenant plutôt que sur l'enseignant. Elle est connue pour son développement remarquable ou elle est encourage les apprenants à construire leurs propres conceptualisation et à apporter leurs solutions aux problèmes qu'il rencontre ; elle incite même à développer au maximum son autonomie et son initiative, l'apprentissage soit dépendant du développement cognitif et neurologique de cerveau de les apprenants.

Selon les tenants du constructivisme l'apprentissage est basé sur la participation active des élève à la résolution de problème et à la pensée critique en regard de la tâche qu'il leurs appartient de réaliser, les élèves construisent leur propre connaissance à partir des notions qu'ils possèdent déjà et de leurs expérience, ils intègrent ainsi leurs nouveaux savoirs aux constructions intellectuelles qu'ils ont déjà élaborées.

### **VI.1.b.1. Le rôle de l'enseignant**

L'enseignant devient un facilitateur ou bien un accompagnateur, il guide l'élève et le pousse à utiliser son esprit critique, à résoudre des problèmes et à synthétiser ses connaissances dans le fil de processus d'apprentissage. Son rôle consiste à encourager chez l'élève la construction de la connaissance dans un contexte « signifiant », il revient de former à ses élèves un environnement d'apprentissage et surtout non fondé sur des séquences d'instruction prédéterminées.

L'enseignant doit voir à favoriser une construction en commun de la connaissance fondée sur la négociation entre pairs.

### **VI.1.b.2. La part de l'élève**

L'élève invite à résoudre un problème ou à réaliser une activité en appliquant les méthodes qu'il connaît déjà. Il ne suffit pas trop aux informations extérieures dépend des erreurs qu'il comment et des quelles il apprend, c'est par essai et erreur, l'élève question sera en mesure de comparer les conceptions qu'il possède déjà avec ses nouvelles expériences en par venant ainsi à un niveau palier de connaissance. Les caractères de cette approche saliennes qu'elle encourage chez l'apprenant la curiosité l'initiative et la recherche, l'élève doit être responsable de ses apprentissages, il « apprend à apprendre ».

### **VI.1.c. La socio-constructivisme (sociocognitive)**

Le socioconstructivisme est une théorie du développement cognitif, qui confère une dimension régissent l'apprentissage, le principal auteur de ce courant est Vygotski, pour lui la vrais direction du développement ne va pas de l'individuel au social, mais du social à l'individuel, il confère une importance capitale à l'interaction entre l'individu et son environnement social, c'est les autres personne qui l'entourent.

### **VI.1.c.1. Les principes de socio - constructivisme**

#### **VI.1.c.1.a. Rapport entre l'éducation, apprentissage et développement**

Selon Vygotski le développement est conséquence des apprentissages auxquels l'enfant est confronté, et son étude devait donc passer par l'analyse des situations sociales par lesquelles l'individu construit son appareil psychique.

#### **VI.1.c.1.b. Le rôle de médiation sociale**

Ce principe présente la nature sociale du fonctionnement mental, qui est tributaire de l'héritage socioculturel. Le sujet dans un groupe construit d'une façon active des connaissances ; (co-auteurs) ses partenaires sont pairs et le maître (l'adulte).

#### **VI.1.c.1.c. Passage de l'inter psychique à l'intrapsychique**

C'est-à-dire par quel processus l'individu s'approprie les signes de signes qui constituent son appareil psychique.

Pour Vygotski: il s'agit de la transformation des processus interpersonnels (entre l'individu et son environnement sociale) et intra personnels (l'individu lui-même). L'interaction sociale donc est au cœur de la théorie du développement social.

## **VII. Les méthodes et les approches de la pédagogie**

### **VII.a. La pédagogie par objectif**

#### **VII.a.1. La définition de l'objectif <sup>27</sup>**

Selon FRANK MAGER R : « *Un objectif est une intention communiquée par une déclaration qui décrit la modification que l'on désire provoquer chez l'étudiant , déclaration précisant en quoi l'étudiant aura été transformé une fois qu'il aura suivi avec succès tel enseignement .Il s'agit de la description d'un ensemble de comportements (performances) que nous désirons voir l'étudiant capable de manifester.* »

---

<sup>27</sup> FRANK MAGER Robert, *Comment définir les objectives pédagogies*, Ed Bordas, France, 1975.

### **VII.a.2. La définition de la pédagogie par objectif <sup>28</sup>**

Tout pédagogie a une finalité que se définit comme l'idée d'un but à attendre selon un sens jusqu'à un certain terme à déterminer par la considération des processus d'achèvement .En fonction d'une finalité, quel sont les objectif à déterminer ?

### **VII.a.3. Les étapes de la pédagogie par objectif**

- Définir et identifier le comportement final.
- Approfondie le comportement final en décrivant la condition dans lesquelles il doit être normal
- Préciser les critères de performance acceptable décrire la manière dont l'élève doit les exécute.
- Donner une définition écrite de l'objectif.
- Donner au sujet la connaissance des objectifs et le rôle de l'éducateur est ainsi diminué.

### **VII.a.4. Les avantages de la pédagogie par objectif**

Selon Hamelin il existe dix (10) avantages:

- 1) .C'est la seule méthode valable de planification rationnelle en pédagogie car elle construit la programmation et progression autour de l'activité de l'apprenant.
- 2).Elle oblige les enseignant, en particulier ceux qui ont le charge de confectionner programmes, à penser et à préparer les activités de façon spécifique détaillée.
- 3). Elle encourage à expliciter les valeurs, les désirs, et les choix.
- 4). Elle fournit une base rationnelle pour l'évaluation formative et permet l'auto-formation.
- 5).Elle subordonne le choix des moyens d'enseignement aux objectifs d'apprentissage, inversant une situation assez courante
- 6). Elle forme la base d'un système qui s'améliore lui-même par un constant feed-back.

---

<sup>28</sup> SADOUDI Hakima, *L'enseignement de la langue amazighe dans les écoles privées et les difficultés rencontrées par les apprenants du cycle moyen. (Cas de quelques écoles privées de la ville de Tizi-Ouzou)*. SABRI Malika (dir.) .2018-1019

7) .Elle permet à ce système, tout en assurant sa mobilité, d'acquérir une certaine consistance interne, non par l'effet rhétorique du discours de l'enseignant, mais par l'articulation des tâches des apprenants sur les objectifs, sans cesse approfondi des apprentissages.

9) .Elle rend la communication possible entre enseignants en enseignés et avec les autres partenaires de l'éducation (parents, administration, collègues ...) sous le signe de la clarté, et permet un contrat bilatéral de formation ou l'évaluation finale des apprentissages.

10). Elle permet d'établir les bases d'un apprentissage individualisé.

## **VII.b. L'approche par compétence**

### **VII.b.1. La définition de l'approche <sup>29</sup>**

Selon le dictionnaire le Robert (2008) « *l'approche est une technique qui permet d'aborder un problème selon une stratégie particulière relevant d'un choix personnel ou se réclament d'un courant de pensée particulière* »

### **VII.b.2. La définition de la compétence**

Selon le dictionnaire de Foulquié « *Le mot compétence est dérivé du verbe « compéter » que signifie « aller avec »<sup>30</sup>La compétence ce définit donc de ce point du vue d'avoir la capacité de réaliser quelque chose qui permet à l'individu de suivre certaine tâche* »

D'après de Ketel « *La compétence est une ensemble de capacités (actives) qui s'exerce sur le contenus dans une catégorie ordonnée de situation pour résoudre les problèmes posé par celle-ci* »<sup>31</sup>

Donc la compétence est les connaissances précédentes qu'on trouve dans le cerveau de quelqu'un (le contenu de cerveau) où c'est une boîte qui contient des connaissances réservent pour trouver des solutions aux problèmes rencontrés.

---

<sup>29</sup> Le Robert, *Dictionnaire de la langue française*, 2008.

<sup>30</sup> PAUL Foulquié, *dictionnaire de la langue pédagogique*, Paris: Presses Universitaires de France, 1971.

<sup>31</sup>De ketele rapporté par Xavier, « *Compétence et intégration des acquis dans l'enseignement* » 2<sup>ème</sup> éd de 8 boech Université, 2001.

### **VII.b.3. La définition de l'approche par compétence**

La proche par les compétences est une pédagogie qui permet à l'apprenant de mobiliser ses capacités afin de résoudre les problèmes de la vie, cela de manière autonome et spontanée. Elle met l'accent sur les capacités de l'élève à utiliser concrètement ce qu'il a appris à l'école, dans des situations nouvelles et complexes de la vie courante.<sup>32</sup>

### **VII.b.4. Les principes de l'approche par compétence<sup>33</sup>**

En trouve cinq principes pour enseigner selon l'approche par compétence :

1. Créer des citations didactiques porteuse de sens et d'apprentissage.
2. Les différencier pour que chaque élève soit sollicité dans sa zone de proche développement.
3. Développer une observation formative et une régulation interactive en situation en travaillant sur les objectifs obstacles.
4. Maîtriser les effets de relations intersubjectives et de la distance culturelle sur la communication didactique.
5. Individuelle les parcours de formation dans le cycle pluriannuels.

### **VII.b.5. Les caractéristique de l'approche par compétence**

D'après la définition de la approche par les compétences en désigne les caractéristique suivant :

- L'accent est mis sur l'élève, comme sujet actif de son apprentissage plus que la maitre dispensateur de savoir ;
- L'insistance sur la construction progressive des connaissances et de savoir-faire, non seulement à travers une activité propre, mais également à travers des interactions sociales, entre le maitre et l'élève ;
- Une volonté de décloisonner les disciplines, de privilégier des compétences fonctionnelle et globales par opposition à des acquis notionnels et des savoirs fragmenté.

---

<sup>32</sup> AROUS Karima, BENAHMED Najet, ATMANI Saliha, *Application de l'approche par les compétences et la pédagogie par projet au niveau de l'expression orale au cycle primaire*, Mansour Y (dir.), Tizi-Ouzou .2011/2012.

<sup>33</sup> Idem

- Le respect de la diversité des personnalités et des cultures.
- La valorisation de l'autonomie de l'enfant, du self gouvernement, du groupe classe du moins dans certaines limites.
- La volonté d'ouvrir l'école sur la vie, d'ancrer l'apprentissage scolaire dans des expériences quotidiennes «vécues» des élèves.
- Le prix attaché à la motivation intrinsèque, au plaisir, à l'envie de découvrir et faire, par opposition au jeu de la carotte et du bâton des méthodes traditionnelles.
- L'importance accordée aux aspects coopératifs du travail et du fonctionnement du groupe classe, par opposition aux tâches strictement individuelle et à la compétition entre les élèves
- L'importance donnée à l'éducation et au développement de la personne, par opposition à une centration sur les savoir et les savoir-faire.

### **VII.b.6. Les types de compétence <sup>34</sup>**

Il existe trois (03) types de compétence :

#### **VII.b.6.1. Compétence disciplinaire**

Les compétences disciplinaires sont des compétences liées à la discipline étudiée ou enseignée. Elles exigent une appropriation souvent entourant chaque discipline.

#### **VII.b.6.2. Compétence transversal**

Elles constituent les démarches fondamentales de la pensée, transférables d'une matière à une autre mais englobent toutes les interactions sociales, cognitives, culturelles et psychomotrices entre l'apprenant et la réalité qui l'entoure.

#### **VII.b.6.3. Compétence culturelles ou communication**

C'est le fait d'acquérir un savoir pour établir des connaissances avec autrui et pour développer des connaissances sur d'autres cultures.

---

<sup>34</sup> PERRENOUD P, *Apprendre à l'école à travers des projets : Pourquoi? Comment ?* Ed Genève : faculté de psychologie et des sciences de l'éducation, l'université de Genève, 1999, S, P. (Consulté le 18/10/2021).

### **VII.b.6. Les composants de l'approche par les compétences**

Dans tout acte d'apprentissage et pour réaliser n'importe quel projet (les études professionnelles ou de vie), l'apprenant doit faire preuve d'un « Savoir dynamique mobilisant des savoir-dire, des savoir-faire et des savoir être »<sup>35</sup>

#### **VII.b.6.a. La définition de savoir**<sup>36</sup>

Ensemble des connaissances d'une personne ou d'une collectivité acquises par l'étude, par l'observation, par l'apprentissage et/ou par l'expérience.

##### **VII.b.6.a.1. Le savoir-dire**

Cette composante de la compétence correspond à une connaissance verbale à l'ordre du discours, c'est -à-dire qu'on peut rattacher ce terme à l'ensemble des connaissances acquises ou maîtrisées par individu.

##### **VII.b.6.a.2. Le savoir-faire**

C'est la manière de la compétence correspond à une connaissance en les appliquant dans divers problème qui lui sont posés. « Le savoir-faire concerne aussi la manière de se comporter à l'égard des personnes ». <sup>37</sup>

##### **VII.b.6.a.3. Le savoir- être**

Cette composante concerne beaucoup plus la façon par laquelle l'individu se situe dans son milieu social par rapport aux autres. Elle relève des motivations, de l'affectivité, du désir, du vouloir savoir de l'apprenant.

##### **VII.b.6.a.4. Le savoir agir**

La compétence est un savoir agir intégrant et mobilisant un ensemble de connaissance, d'aptitude, de savoir dans une situation donnée dans le but d'une réalisation efficace de projet.

---

<sup>35</sup>MICHEL M, *Didactique fonctionnelle objectifs, stratégies, évolution*, 8<sup>ème</sup> éd de Boech et Lartier, S.A, Bruxelles, 1999, URL: <https://www.decitre.fr> (Consulté le 18/10/2021)

<sup>36</sup>[https://cnrtl.fr/définitions/savoir\(PDF\)](https://cnrtl.fr/définitions/savoir(PDF)) (consulté le 09/11/2021)

<sup>37</sup> OLÉRON Pierre et al, *Savoir et à savoir-faire psychologie chez l'enfant*, Ed Pierre Mardaga ,Bruxelles,1981.

### **VII.b.6.a.5. Le savoir devenir**

« Apprendre le savoir devenir, c'est aussi apprendre à intégrer, à donner une signification aux acquis à transférer »<sup>38</sup>

Le savoir devenir fait appel à des réinvestissements des acquis de manière significative, en créant un lien solide entre les acquis et leur exploitation dans des contextes donnée. De plus, les savoirs devenir sont les activités qui permettent de se mettre en travail afin d'élaborer, de planifier, de réaliser un projet.

### **VII.c. La pédagogie de projet**

#### **VII.c.1. La définition de projet**

D'après le dictionnaire encyclopédique, « L'idée de projet de projet en éducation est née de l'expérimentation, par le courant dit d'éducation nouvelle, d'une nouvelle technique d'enseignement permettant de découper la matière à enseigner en une série de petits projet. Ces derniers sont alors devenus l'expression même d'un mode de penser. A la fois moyen et but, le projet s'apparente désormais à une technique d'enseignement. »<sup>39</sup>

D'après mon point de vue le projet est une nouvelle technique dans le domaine d'enseignement, elle réalise des petits projets par groupe des élèves

#### **VII.c.2. La définition de la pédagogie de projet**

La pédagogie de projet est une pratique de pédagogie active qui permet de générer des apprentissages à travers la réalisation d'une production concrète .La pédagogie de projet se caractérise par l'engagement de l'apprenant. L'apprenant est placé en situation de réalisation de problèmes, participant de fait au processus d'apprentissage.

#### **VII.c.3. Les objectifs de la pédagogie de projet**

PERRENOUD P<sup>40</sup>, il a dégagée dix (10) objectifs de la pédagogie de projet :

<sup>38</sup> PERRENOUD P, *Apprendre à l'école à travers des projets : pourquoi ? Comment ?*, Ed Genève : faculté de psychologie et des sciences de l'éducation, l'université de Genève, 1999, S, P. (Consulté le 18/10/2021).

<sup>39</sup> Dictionnaire encyclopédique de l'éducation et de la formation, 2 éditions Nathan, université, octobre 2001. (Consulté le 19/10/2021)

<sup>40</sup> <http://sites.google.com/site/stiprojevae/situation-problème/Pédagogie-duprojetToc-AVEC-Quel-objectif>

1. D'entraîner la mobilisation de savoirs et de savoir-faire acquis, et des construire des compétences.
2. De donner à voir des pratiques sociales qui accroissent le sens des savoir et des apprentissages scolaires.
3. De découvrir de nouveaux savoirs, de nouveaux mondes dans une perspective de sensibilisation ou de motivation.
4. De placer devant des obstacles qui ne peuvent pas être surmontés qu'au prix de nouveau apprentissage, à mener hors du projet.
5. De provoquer de nouveaux apprentissages dans le cadre même du projet
6. De permettre d'identifier des acquis et des manques dans une perspective d'auto-évaluation et d'évaluation bilan.
7. De développer de la coopération et l'intelligence collective.
8. D'aider chaque élève à prendre confiance en soi, et renforcer l'identité personnelle et collective.
9. De développer l'autonomie et capacité de faire des choix et de les négocier.
10. De former à la conception et à la conduite de projet.

## **VIII. Les méthodes d'investigation**

### **VIII.a. Le questionnaire <sup>41</sup>**

#### **VIII.a.1: Définition de questionnaire**

Une technique de collecte des données quantifiables qui se présente sous forme d'une série de questions posées dans un ordre bien précis. Le questionnaire est un outil régulièrement, utilisé en sciences sociales (sociologie, psychologie, marketing) il permet aussi de recueillir un grand nombre de témoignages ou d'avis. Les informations obtenues peuvent être analysées à travers un tableau statistique ou un graphique.

Le questionnaire a pour fonction principale de donner à l'enquête une extension plus grande du vérifier statistique jusqu'à quel point sont généralisable préalablement constituées

---

<sup>41</sup>[https://www.scribbr.fr\(PDF\) methodologie « le questionnaire »](https://www.scribbr.fr(PDF) methodologie « le questionnaire »). (Consulté le 28/09/2021)

### **VIII.a.2. Les caractéristiques du questionnaire**

A l'inverse du sondage, qui ne comporte qu'une seule question, le questionnaire est composé de plusieurs :

Alors que l'entretien et l'observation sont des méthodes qui permettent de recueillir des données individuelles ou collectives. Le questionnaire est exploitable si un grand nombre de personnes a été interrogé (la taille minimum de l'échantillon dépend de la population étudiée).

Les réponses des différentes personnes questionnées servent à confirmer ou infirmer des hypothèses émises avant le début de l'étude.

### **VIII.a.3. Les questions**

Les questions posées dans un questionnaire peuvent être fermées ou ouvertes, les questions fermées n'invitent pas la personne interrogée à s'épancher sur sa réponse. Il existe deux types de questions fermées pour mener un questionnaire dans une étude quantitative :

Les questions oui/non

Les questions en QSM

### **VIII.a.4. Les types des questions<sup>42</sup>**

#### **VIII.a.4.a. Les questions fermées**

Ce sont des questions qui se basent sur la réponse positive ou négative, les réponses à ces questions sont fixées par (oui/non). Le nombre de questions fermées est dix (10).

#### **VIII.a.4.b. Les questions semi-fermées**

Ce type de questions est pratique à utiliser quand vous n'êtes pas sûr de la réponse proposée dans une question fermée, grâce à la combinaison de deux types : fermée et ouverte, le répondant n'est pas limité et il a un libre choix de réponse. Le nombre de questions semi-fermées est de dix.

---

<sup>42</sup> BOUKOUS A, *Le questionnaire*, CALVET J L et DUMONT P, « *L'enquête sociologique, sociolinguistique* », Harmattan Paris, 1999, p. 16.

### VIII.a.4.c. Les questions ouvertes

Ce types insiste l'informateur de répondre librement aux questions, le nombre de question ouvertes est de sept.

### VIII.a.4.d. Les questions de faits

Elles sont utilisées par l'enquêteur pour obtenir des faits observables quantifiables pouvant être vérifiés par d'autres moyens.

### VIII.a.4.e. Les questions d'opinions

Ce sont celles qui portent sur les représentations que se font les sujet d'une certaine chose ou l'idée.

## VIII.a.4. Les avantages et les limites du questionnaire

Les avantages	Les limites
<ul style="list-style-type: none"> <li>.Recueillie l'avis d'un grand nombre de personne rapidement.</li> <li>.Réaliser des études statistiques.</li> <li>.étudier plusieurs aspects d'un problème.</li> <li>.Plus simple et plus rapide à mener qu'un entretien ou une observation.</li> <li>.Les personnes interrogées peuvent répandre quand ils le veulent.</li> <li>.Inutile pour l'enquête de se déplacer, de préparer du matériel moins de stress.</li> <li>.Peu coûteux.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>.Le questionnaire ne permet pas d'étudier fond d'un problème.</li> <li>.Impossible de poser des nouvelles questions si une nouvelle interrogation apparait à la vue des premier résulta.</li> <li>.Faible contact avec les personnes interrogé.</li> <li>.Récollection des réponses qui reflètent une pense d'un individu qui n'est pas forcément la réalité.</li> </ul>

## VIII.a.5. Comment préparer le questionnaire

Pour mener un questionnaire efficacement, il est recommandé de suivre 7 étapes :

### **VIII.a.5.a. Rédiger des hypothèses**

En fonction de votre sujet et de votre problématique rédiger plusieurs hypothèses. Le questionnaire de votre étude quantitative doit vous aider à répondre à ces hypothèses et illustrer votre argument.

### **VIII.a.5.b. Définition de l'échantillon**

Il s'agit de l'étape la plus importante dans la construction de votre questionnaire. Le chercheur doit se demander qui interroger quel groupe de personne spécifiquement pourrait lui apporter le plus d'information utiles. Enfin l'enquêteur doit également se demander avec quel outil il entend mener son étude quantitative ou le sondage.

### **VIII.a.5.c. Définir comment diffuser le questionnaire**

Par e-mail par téléphone sur les réseaux, ou sur support papier, il faut définir la façon dont vous voulez diffuser votre questionnaire.

### **VIII.a.5.d. Etablir les informations personnelles**

Avant de commencer le questionnaire en lui-même, l'enquête doit rédiger une partie servant à connaître certaines informations sur les personnes interrogées (genre, âge, situation sociale). Ces informations seront utiles pour analyser les données récoltées.

### **VIII.a.5.e. Elaborer le questionnaire**

Rédiger une série de questions ouverte ou fermées et vérifiez qu'elles sont simples de compréhension.

### **VIII.a.5.f. Tester le questionnaire**

Avant de vous lancer, prenez le temps de tester votre questionnaire après d'une ou deux personnes.

### **VIII.a.5.g. Fixer une date de début et de fin**

Selon votre avancement et la date de votre rendu, définissez un jour de début et de fin pour votre questionnaire. Laissez-vous assez de temps (minimum deux semaines) entre la fin

du questionnaire et rendu de votre résultat, n'hésitez pas durant cette période à relancer vos interlocuteurs.

### **VIII.b. L'enquête du terrain <sup>43</sup>**

#### **VIII.b.1. Définition de l'enquête du terrain**

Appelé aussi « étude de terrain » ou « travaille terrain », l'enquête de terrain est une méthode de collecte de données plutôt qualitative pour laquelle le chercheur doit se rendre sur le terrain et mener ses recherches dans le cadre quotidien du sujet étudiée, tel qu'une salle de classe ou une entreprise.

#### **VIII.b.2. Pourquoi mener une enquête du terrain?**

Dans la partie empirique d'un mémoire ou d'une thèse, l'étudiant peut récolter des informations grâce aux techniques de l'étude qualitative et/ou quantitative.

Aller sur le terrain peut représenter plusieurs avantages pour l'étudiant chercheur :

- Se rendre compte de la réalité d'un phénomène ou d'un sujet pour mieux le comprendre.
- Récolter des informations supplémentaires qu'une enquête derrière son ordinateur ou au téléphone n'aurait pas permis d'obtenir.
- Apporter une valeur ajoutée à son mémoire à travers le travail empirique réalisé.
- Dévoiler de nouvelles hypothèses de travail.
- Développer la curiosité, le sens de la compréhension, l'adaptation en terrain inconnu et l'assurance de l'enquêteur.
- Donner plus de relief et valoriser le travail empirique de son mémoire ou de sa thèse.

#### **VIII.b.3. Les avantages et les inconvénients de l'enquête du terrain**

<b>Les avantages</b>	<b>Les inconvénients</b>
-Peut façonner précisément la recherche en fonction de votre question de recherche.	-La recherche sur le terrain peut prendre beaucoup de temps.
-Vous pouvez clairement justifier comment	-Il peut être difficile de trouver suffisamment

<sup>43</sup><https://www.scribbr.fr/pdf/43/https://www.scribbr.fr/pdf/43/Enquete-de-terrain> (Consulté le 09/11/2021)

la recherche a été faite. Bon pour la validité et la fiabilité.	de répondants.
---	----------------

### **VIII.b.4. Les techniques de l'enquête du terrain**

Pour mener à bien une enquête de terrain, le chercheur doit 'il suivre plusieurs technique la plus souvent qualitatives, mais aussi quantitatives.

#### **VIII.b.4.a. Définition de l'observation**

Est une étude utilisée pour recueillir des informations sur des comportements verbaux qui exige la présence de l'enquêteur dont la situation au moment de son déroulement (être présent sur le terrain d'enquête .L'observation de classe nous a permis de collecter un maximum d'informations à différents niveaux : L'organisation de la classe, le nombre d'élève et leurs place et déplacement de l'enseignant.

#### **VIII.b.4.b. Les types d'observation**

En trouve deux (02) types d'observation :

##### **VIII.4.b.1. Observation participante**

Ce type d'observation l'enquêteur prend une position et un intérieur à la population étudiée.

##### **VIII.4.b.2. Observation directe**

Ce type d'observation fait au moment où l'enquêteur observe la situation de son déroulement, l'enquêteur prend une position extérieure par rapport au groupe étudiée.

### **VIII.c. L'entretien** <sup>44</sup>

#### **VIII.c.1. La définition de l'entretien**

Est une situation de communication orale, l'un est l'enquêteur est et l'autre l'enquêté (plus rarement groupe). Les données recueillies sont essentiellement des opinions, des

<sup>44</sup>[https://www.ac-strasbourg.fr\(PDF\)](https://www.ac-strasbourg.fr(PDF)) (Consulté 14/11/2021)

motivations c'est-à-dire des informations quantitatives. Il est souvent choisi pour compléter une enquête par questionnaire.

### **VIII.c.2. Les différents types de l'entretien**

On peut distinguer trois types d'entretien : directif, non directif, semi directif.

#### **VIII.c.2.a. L'entretien directif**

Il repose sur une expression libre de l'enquêté à partir d'un thème proposé par l'enquêteur. L'enquêteur se contente de suivre et de noter la pensée, le discours de l'enquêté sans poser de questions.

#### **VIII.c.2.b. L'entretien non directif (Libre)**

Ce type d'entretien s'apparente sensiblement au questionnaire, à la différence que la transmission de fait verbalement plutôt que écrit. Dans le cadre de cet entretien, l'enquêteur pose des questions selon un protocole strict, fixé à l'avance (il s'agit d'éviter que l'interviewé ne sorte des questions et du cadre préparé).

#### **VIII.c.2.c. L'entretien semi- directif (Interactive)**

Il porte sur un certain nombre de thème qui sont identifiés dans un guide d'entretien préparé par l'enquêteur. L'interviewer, s'il pose des questions selon un protocole prévu à l'avance parce qu'il cherche des informations précises, s'efforce de faciliter l'expression propre de l'individu, et cherche à éviter que l'interviewe ne se sente enfermé dans des questions suivant :

1. Quelle méthode utilisez –vous dans votre pratique pédagogique ?
2. Utilisez-vous toujours la même méthode ou bien il vous arrive de changer ?
3. Avez-vous le choix entre plusieurs méthodes ou bien on vous oblige à suivre une méthode donnée ?

### **VIII.c.3. Le guide de l'entretien <sup>45</sup>**

L'outil qui sert de support est le guide d'entretien, document qui liste les thèmes ou les questions à aborder et qui permet parfois de saisir les réponses au fur et à mesure de l'entretien

---

<sup>45</sup>Idem

Le guide d'entretien liste :

.Le thème à aborder pour un entretien non directif.

.Plusieurs questions qu'il est possible de poser pour un entretien semi-directif.

Le guide prévoit parfois des questions de substitution, complémentaires ou de clarification lorsque la réponse n'est pas satisfaisante.

.Les questions sous forme d'un questionnaire pour un entretien direct.

### **Conclusion**

Dans ce chapitre, nous avons fait un petit aperçu historique de l'enseignement de la langue amazighe en Algérie, nous avons défini le manuel scolaire et ses fonctions ainsi que le contenu et les objectifs des manuels scolaires. On a également défini les concepts de base qui caractérisent notre thème de recherche (la langue amazighe, la langue maternelle, la didactique, l'enseignement, l'école et son rôle). Nous avons expliqué ceux qui sont en rapport directe à la didactique d'enseignement (les méthodes d'enseignement, la pédagogie suite par une comparaison entre la pédagogie traditionnelle et la pédagogie moderne, les courants et les approches de la pédagogie). Nous avons également mentionné les techniques de l'enquête de terrain (le questionnaire, l'entretien et l'observation).

**Introduction :**

Dans ce chapitre, nous allons analyser les réponses de questions qu'on a posés aux certains enseignants de la langue amazighe. Nous allons voir et découvrir comment la langue maternelle est enseignée.

**I. Analyse des données****I.1. CEM « Azouz El Hocine » et « Boubeghla Said », Tizi-Gheniff**

**Question 01:** La majorité des enquêtés consacrent une (01) heure de temps pour faire un cours de Tamazight à la classe.

Enquêtés	Temps		
	(01) H	( $\frac{1}{2}$ ) H (30 mnts)	(1H 30)
Enquêté 01	×		
Enquêté 02	×		
Enquêté 03	×		
Enquêté 04	×		
Enquêté 05	×		

**Q2 :** D'après les enquêtés une (01) heure est suffisante pour terminer une leçon.

**Q3 :** Concernant les séances de rattrapage, il y a trois (03) enseignants parmi eux ajoutent des séances de rattrapage pour les élèves qui ont des difficultés, les deux (02) autres ne les nécessitent pas, comme il est indiqué dans le tableau suivant :

Enquêtés	Séances de rattrapage	
	Oui	Non
Enquêté 01	×	
Enquêté 02	×	
Enquêté 03	×	
Enquêté 04		×
Enquêté 05		×

**Q4 :** Tous les enseignants donnent des devoirs à faire aux élèves pour améliorer les connaissances et évaluer leurs compétences, le tableau ci-dessous montre ça :

Enquêtés	Exercices a la maison	
	Oui	Non
Enquêté 01	×	
Enquêté 02	×	
Enquêté 03	×	
Enquêté 04	×	
Enquêté 05	×	

**Q5 :** D'après les réponses des enquêtés, chaque enseignant applique sa propre méthode comme dans les propos suivants :

Enquêté N° 1 : « *Approche par projet.* »

Enquêté N° 2 : « *Approche par projet.* »

Enquêté N° 3 : « *Approche par objectifs* »

Enquêté N° 4 : « *Approche par compétences.* »

Enquêté N° 5 : « *Approche par compétences.* »

**Q6 :** La majorité des enseignants déclarent que la leçon de la lecture est plus importante par rapport au d'autres leçons, pour que les apprenants ne trouvent pas des difficultés dans la lecture, sauf un enquêté dit que les deux séances d'orthographe et du lexique avaient plus de valeur pour l'apprenant.

**Q7 :** La majorité d'enquêtés disent que les exemples utilisés au sein du cours de tamazight, sont pris des textes de manuels scolaires, parfois les enseignants donnent leurs propres exemples qui sont en relation avec leurs cours.

**Q8 :** D'après les enquêtés les thèmes de productions écrites donnés aux élèves ont une relation à la vie quotidienne et les traditions.

**Q9 :** Certains enquêtés disent que les apprenants trouvent des complications dans la grammaire et d'autres disent que la majorité des difficultés appartiennent au lexique et l'orthographe comme suit:

Enquêté N°1 : « *La grammaire (Les types des phrases), la conjugaison (les verbes), l'orthographe (Assimilation)* »

Enquêté N° 2 : « *L'orthographe (Assimilation), les apprenants fait des erreurs à cause de la prononciation des mots qui se diffère d'une région a une autre* »

Enquêté N°3 : « *En 2<sup>eme</sup> Année moyenne dans l'orthographe (l'assimilation) et la grammaire (les compléments).*»

Enquêté N°4 : « *Le lexique, parce que nous n'avons pas beaucoup des dictionnaires en langue amazighe* »

Enquêté N° 5 : « *L'orthographe (l'écriture) et la grammaire.*»

**Q10 :** Les enseignants remarquent que les élèves utilisent beaucoup d'emprunts lorsqu'ils rédigent une production écrite.

**Q11 :** D'après les réponses des enseignants que nous avons analysées, le néologisme de la langue amazighe est difficile pour les élèves à l'utiliser en premier temps, mais une fois avont l'habitude de les prononcés devient facile.

**Q12 :** Lorsque l'enseignant fait son cours a il utilise le manuel scolaire en premier, et d'autres livres en langue amazighe comme un guide pour bien exprimer les idées à l'apprenant.

**Q13 :** D'âpres les enquêtés les erreurs les plus fréquentés sont :

Enquêté N° 1 : « *L'orthographe (Assimilation).*»

Enquêté N° 2: « *L'orthographe (Assimilation)* »

Enquêté N° 3: « *A chaque fois ou l'apprenant fait des erreurs.*»

Enquêté N°4 : « *Erreurs concernant la conjugaison et la grammaire ( l'états d'annexion des noms.*»

Enquêté N°5 : « *La grammaire et l'orthographe.*»

**Q14 :** Dans l'analyse des différents types des textes des apprenants, les enseignants notent que la plupart d'entre eux ont du mal à analyser chacun de ces deux types suivants : le texte argumentatif et le texte explicatif, par ce que les élèves ne trouvent pas les arguments et les explications qui conviennent avec le thème de leurs expressions écrites.

**Q15 :** Les enseignants de la langue amazighe suivent la méthode d'inspecteurs (approche par compétences), mais parfois les apprenants ne comprennent pas la leçon à partir de cette méthode par ce qu'ils la trouve un peu difficile, l'enseignant va essayer de la simplifier à sa propre méthode et son point de vue pour que les apprenants arrivent à comprendre le cours simplement.

**Q16 :** Dans le domaine d'enseignement de la langue amazighe, les inspecteurs obligent les enseignants de terminer chaque séquence dans une durée limitée (1 mois) pour faire trois (3) séances par semaine, parfois un mois ne suffit pas pour terminer la séquence à cause des grèves, les devoirs et la correction :

Enquête N°1 : « *En réalité, pour terminer chaque séquence il faut un mois, parfois on prend plus de temps à cause des grèves, les devoirs et leurs correction.* »

Enquête N°2 : « *Pour terminer chaque séquence en prend un mois, mais lorsqu'on a des grèves en prend plus d'un mois.* »

Enquête N°3 : « *Pour terminer la séquence, il faut (12) heures.* »

Enquête N°4 : « *Dans le domaine d'enseignement, selon la méthode d'inspecteur, chaque séquence prend (10) heures c'est (2 heures) par semaine.* »

Enquête N°5 : « *ça prend un mois de temps si en fait (03) séances par semaine.* »

**Q17 :** Concernant les exercices qui sont complétés dans la section à la fin de chaque leçon, ils sont tirés soit du manuel scolaire, de la part d'enseignant lui-même ou bien du livres externes.

**Q18 :** D'après les enquêtés, l'explication d'un cours être partagée entre l'enseignant et l'apprenant. L'élève lit et analyse, comprend. Le rôle de l'enseignant est de corriger les erreurs des apprenants.

**Q19 :** A propos de l'ordre de leçons, les enseignants respectent cet ordre qu'est le suivant :

- Présentation du projet.
- Situation d'énonciation.
- Compréhension de l'écrit « lecture 1 ».
- Lexique.
- Grammaire.
- Conjugaison.
- Orthographe.
- Compréhension de l'écrit « lecture 2 ».
- Production écrite .
- Correction de la production écrite.
- Exercices d'évaluation de la séquence.

## I.2. CEM « Frères Harchaoui »

**Q1 :** La gestion de temps programmée pour faire une leçon c'est 1heure et d'après les réponses des enseignants, elle est suffisante pour terminer le cours :

Enquêtés	Temps		
	(01) H	( <sup>1</sup> /2) H (30 mnts)	(1H 30)
Enquêté 01	×		
Enquêté 02	×		
Enquêté 03	×		

**Q2 :** D'après les enquêtés une (01) heure est suffisante pour terminer une leçon.

**Q3 :** Après l'analyse de réponses des enquêtés, nous avons conclu que la plupart d'entre eux ajoutent des séances de rattrapage aux élèves faibles :

Enquêtés	Séances de rattrapage	
	Oui	Non
Enquêté 01	×	
Enquêté 02	×	

Enquêté 03	×	
------------	---	--

**Q4 :** Selon la méthodologie adoptée « L'approche par compétences », donner des devoirs aux élèves est obligatoire, c'est ce que les enseignants ont confirmé à travers leurs réponses :

Enquêtés	Exercices a la maison	
	Oui	Non
Enquêté 01	×	
Enquêté 02	×	
Enquêté 03	×	

**Q5 :** La méthode appliquée par les enseignants c'est « L'approche par compétences ».

**Q6 :** D'après les enquêtés, les leçons qui ont une valeur plus importante au d'autres sont : la lecture et la production écrite, mais cela veut-dire pas que les autres cours n'ont pas d'importance.

**Q7 :** Par exception, les enseignants de tamazight de ce collège s'appuient sur leurs propres exemples et connaissances tribales acquises, ne dépend pas du manuels scolaires.

**Q8 :** Concernant les thèmes d'expression écrite des apprenants à la fin du chaque séquence reliés à la séquence elle-même aussi à la vie quotidienne et aux traditions.

**Q9 :** Les apprenants en général font des erreurs dans leurs productions écrites car ils n'ont pas un bagage et informations pour les rédiger.

**Q10 :** Les productions écrites faites par les apprenants est plein des emprunts surtout de l'arabe au tamazight, parce que la majorité parmi eux sont des arabophones.

**Q11 :** D'après les réponses des enquêtés, pour absorber le néologisme de la langue amazighe, dépend sur les capacités mentales de chaque élève, certains trouvent cela est facile, d'autres sont durs sur leurs cerveau comme s'ils étudient de la langue étrangère pas avec leurs langue maternelle.

**Q12 :** Pendant l'explication d'une leçon, les enseignants doivent apporter des informations des différentes sources, contrairement quand il s'agit des activités de la langue ou (linguistique).

**Q13 :** Les erreurs somisent chez les apprenants concernant l'orthographe sont : les voyelles « e », « a » et « i », où mettre le trait d'union (tizdit : -), les cas de redoublement d'une lettre (tussda), l'assimilation parfois dans l'alphabet (agemmay).

**Q14 :** Parmi les types des textes qu'on a, les apprenants trouvent des difficultés pour rédiger le texte explicatif parce que le lexique amazighe non disponible en abondance, surtout quand on explique une maladie (aṭṭan) ou un phénomène (tumant).

**Q15 :** Les enseignants du cet établissement travaillent selon la méthode des inspecteurs (approche par compétences), mais il n'y aura pas de problème si chacun d'eux donne son idée surtout si c'est utile à l'élève et en bénéficié.

**Q16 :** Avant l'arriver du (COVID-19), chaque séquence a besoin des douze (12) séances pendant un mois. Trois (03) heures par semaine sont suffisantes pour terminée, mais actuellement chaque séquence contient neuf (09) séances deux (02) heures par semaine.

**Q17 :** A propos des exercices traiter par les apprenants à la fin de chaque cours sont faites par l'enseignant lui-même.

**Q18 :** Après l'étude des réponses des enquêtés ce qui concerne la méthode utilisée pour faire un cours à la classe doit être partagé entre l'élève et l'enseignant.

**Q19 :** A propos de l'ordre des cours, les enseignants respectent cet ordre qu'est le suivant :

- Présentation du projet et la séquence.
- Compréhension de l'écrit « lecture ».
- Etude de contenu .
- Lexique.
- Exercices de la langue « 01 et 02 ».
- Production écrite.
- Correction de production écrite.

**I.3. CEM « Frères Chouhada MOUSSOUNI »**

**Q1 :** La gestion de temps programmée pour faire une leçon c'est une (01) heure et d'après les réponses des enseignants elle est suffisante pour terminer le cours :

Enquêtés	Temps		
	(01)H	(1/2)H (30 mnts)	(01H 30)
Enquêté 01	×		
Enquêté 02	×		

**Q2 :** D'après les enquêtés une (01) heure est suffisante pour terminer une leçon.

**Q3 :** D'après les réponses des enquêtés, nous avons trouvées : un enseignant ajoute des séances de rattrapage aux élèves faibles et l'autre répond par non :

Enquêtés	Séances de rattrapage	
	Oui	Non
Enquêté 01	×	
Enquêté 02		×

**Q4 :** Donner des devoirs à la maison aux élèves est obligatoire, et que les enseignants ont confirmé à travers leurs réponses :

Enquêtés	Exercices a la maison	
	Oui	Non
Enquêté 01	×	
Enquêté 02	×	

**Q5 :** D'après les deux enquêtés qui nous avons questionné, la méthode d'enseignement suivit n'est pas la même:

Enquêté N° 1 : « *L'approche par objectifs* ».

Enquête N° 2 : « *La méthode de mon enseignement, possible de dire, un peu de chaque méthode.* »

**Q6 :** D'après les réponses des enquêtés, Toutes les leçons sont importantes, mais les leçons de grammaire, la conjugaison et la lecture ont plus d'importance par rapport aux autres.

**Q7 :** Concernant les exemples de la leçon sont pris de manuel scolaire et de connaissances personnelles des enseignants.

**Q8 :** Les thèmes des productions écrites sont abordés selon le contenu de la séquence, les évènements de la vie sociale ou les traditions, l'un des deux enseignants donne des thèmes concernant la politique.

**Q9 :** Les difficultés rencontrées chez les apprenants sont : les leçons de conjugaison et la grammaire.

**Q10 :** D'après les enquêtés, les apprenants utilisent les emprunts dans leurs productions écrites.

**Q11 :** Le néologisme de tamazight est un peu difficile chez les apprenants parce qu'ils n'ont pas utilisé de dehors d'établissement.

**Q12 :** Selon les réponses de deux enquêtés, l'explication de la leçon a besoin d'informations de plusieurs sources.

**Q13 :** Les fautes rencontrées chez les apprenants concernant : les cas d'assimilation (tamsertit) et beaucoup plus les cas de redoublement de consonnes (tussda).

**Q14 :** Les types de textes les plus difficiles pour les élèves sont : le texte argumentatif et la nouvelle.

**Q15 :** D'après les deux enquêtés la méthode d'enseignement appliquée est celle-ci des inspecteurs, parfois ils ajoutent leurs idées et pensées.

**Q16 :** Les enquêtés ont un point de vue différent concernant le temps consacré pour terminer chaque séquence :

Enquête N°1 : « *Selon la compréhension de l'apprenant.* »

Enquête N°2 : « 10 à 11 heures. »

**Q17 :** Les exercices programmés à la fin de chaque leçon sont préparés selon les informations personnels des enseignants, ils ne s'appuient pas sur les exercices de manuels scolaires.

**Q18 :** D'après le point de vue des enquêtés, c'est le rôle de l'élève à expliquer le cours, l'enseignant est un guide.

**Q19 :** L'ordre de leçons est le suivant :

- Compréhension de l'écrit.
- Etude de contenu de texte.
- Lexique.
- Grammaire.
- Conjugaison.
- Elaboration de l'écrit.
- Exercices de compréhension.
- Correction d'exercices de compréhension.
- Exercices d'évaluation de la séquence.

#### I.4. CEM «Base 06 cité Bekkar », Tizi-Ouzou

**Q1 :** D'après les enquêtés, le temps programmé pour faire chaque cours est une (01) heure :

Enquêtés	Temps		
	(01) H	( <sup>1</sup> / <sub>2</sub> ) H (30 mnts)	(01 H 30)
Enquête 01	×		
Enquête 02	×		

**Q2 :** D'après les enquêtés une (01) heure est suffisante pour terminer une leçon.

**Q3 :** D'après les enseignants, les séances de rattrapages sont obligatoires pour les élèves faibles.

Enquêtés	Séances de rattrapage	
	Oui	Non
Enquêté 01	×	
Enquêté 02	×	

**Q4 :** Concernant les devoirs traités à la maison, les enseignants donnent à leurs élèves des activités à faire à la maison pour améliorer leurs connaissances :

Enquêtés	Exercices a la maison	
	Oui	Non
Enquêté 01	×	
Enquête 02	×	

**Q5 :** D'après les deux enquêtés, chacun d'eux à sa méthode d'enseignement comme suivant :

Enquêté N°1 : « *La méthode d'enseignement suivit est l'approche par compétences au début pour arriver à l'approche par objectifs, à la fin en arrive au contenus.* »

Enquêté N°2 : « *La méthode de mon enseignement est l'approche par compétences.* »

**Q6 :** D'après les deux enquêtés, toutes les leçons sont importantes, parce qu'il y a un enchaînement entre elles, on ne peut pas les séparés, chaque leçon complète l'autre.

**Q7 :** Concernant les exemples utilisés dans les leçons et d'après les enquêtés, certains exemples ont été pris dans les manuels scolaires, les autres sont préparés selon les connaissances et les idées personnelles des enseignants, parfois ils utilisent les livres externes en tamazight.

**Q8 :** D'après les enseignants, les thèmes de productions écrites être selon les thèmes de séquences dans le programme d'enseignement : la première séquence sur la vie sociale, la deuxième sur les traditions, vers la fin l'apprenant essaye d'usager tous les thèmes dans son production écrite.

**Q9 :** Selon les enquêtés, les difficultés soumise par les apprenants sont comme suivant :

Enquêté N°1 : « *En générale, dans la grammaire et l'orthographe et cela apparait quand ils font l'expression écrite.* »

Enquêté N°2 : « *Des fois concernant les verbes, où on met le trait d'union, les leçons d'orthographe ou bien la conjugaison.* »

**Q10 :** D'après les enquêtés, les apprenants font un mélange entre les langues dans leurs productions écrites, comme l'arabe et le français, cela à cause de la différenciation des régions.

**Q11 :** L'acquisition de néologisme de tamazight chez les apprenants d'après les enseignants qui nous les avons enquêté est comme suivant :

Enquêté N°1 : « *En générale, les apprenants utilisent des mots kabyles faciles de la vie quotidienne, mais des fois nous trouvons parmi eux des mots nouveaux.* »

Enquêté N°2 : « *J'essaie d'aller en fonction des capacités mentales de l'élève.* »

**Q12 :** D'après les enquêtés, l'explication d'un cours a besoin d'informations de plusieurs sources, pour que l'apprenant bien reçoit les idées.

**Q13 :** D'après les deux enquêtés, les fautes rencontrées chez les apprenants est comme suivant :

Enquêté N°1 : « *Il y a certains élèves font des erreurs dans la leçon de grammaire.* »

Enquêté N°2 : « *Des erreurs concernant les cas de redoublement de consonne (tussda), ou mettre le trait d'union (-), la conjugaison et l'orthographe.* »

**Q14 :** D'après les enseignants, les apprenants ont des difficultés concernant la compréhension de certains types de textes en tamazight :

Enquêté N°1 : « *Certains élèves dans le texte argumentatif, d'autres dans le texte explicatif, mais généralement lorsque on a une description dans la nouvelle* ».

Enquêté N°2 : « *Concernant le texte argumentatif parce qu'il a besoin des mots scientifiques par rapport au texte narratif* ».

**Q15 :** D'après les deux enquêtés, la méthode d'enseignement suivie est la méthode donnée par les inspecteurs « approche par compétences », mais parfois ils ajoutent leurs idées et pensées personnelles.

**Q16 :** D'après les enseignants de tamazight, le temps programmé pour terminer une séquence est un (01) mois, deux (02) heures par semaine.

**Q17 :** Les enseignants déclarent que les exercices préparés à la fin de chaque leçon sont pris de livres scolaires et de livres externes, mais chaque enseignant doit donner ses propres exercices.

**Q18 :** Selon les enseignants, chaque leçon doit être faite par les apprenants pour que la compréhension soit facile.

**Q19 :** D'après les enquêtés, l'ordre des leçons est comme suivant :

- Présentation de projet et de la séquence.
- Situation d'énonciation.
- Compréhension à l'écrit.
- Lexique.
- Grammaire.
- Conjugaison.
- Orthographe.
- Production écrite.
- Correction de la production écrite.
- Exercices de la séquence.

### **I.5. CEM « IBDACHE »**

**Q1 :** D'après l'enquêté que nous avons questionné, une demi-heure ( $1/2$  H) est suffisante pour terminer un cours.

**Q2 :** D'après les enquêtés une (01) heure est suffisante pour terminer une leçon.

**Q3 :** Concernant les séances de rattrapage au élèves faibles et d'après la réponse de l'enquêté : *« Non, ne l'ajoute pas. »*

**Q4 :** L'enquêté ne donne pas des devoirs à la maison.

**Q5 :** D'après l'enquêté, la méthode utilisée pour enseigner : *« Généralement, on utilise l'approche par compétences, où se trouve l'élève est l'acteur, l'enseignant est un guide seulement. »*

**Q6 :** D'après le point de vue de cet enquêté, toutes les leçons sont importantes comme le dit : *« Nous donnons l'importance à toutes les éléments de la langue, depuis la compréhension de l'écrit et la situation d'énonciation jusqu'à la production écrite, parce qu'ils sont l'image que nous donnons à l'élève pour les utiliser dans leurs écrits et lui donne ensuite des exercices. »*

**Q7 :** D'après l'enquêté : *« les exemples utilisés pour faire un cours de tamazight seront de ses informations personnelles ou bien prit du proverbes, mais selon l'approche par compétences, généralement, le cours commence par un exercice, rarement qu'ils utilisent un exemple. »*

**Q8 :** D'après l'enquêté, les thèmes de productions écrites donnée aux élèves sont :  
*«Relient aux type de texte traités dans le projet et la séquence, en rapport avec le programme, à travers cela, les thèmes seront en accord avec la société, les traditions à part la politique.»*

**Q9 :** Selon l'enquêté : *« Les apprenants trouvent de difficultés, parfois dans la leçon d'orthographe selon les niveaux des élèves. »*

**Q10 :** Concernant la langue utilisée par les apprenants dans les productions écrites, l'enquêté déclare que : *« c'est une langue riche, parfois ils utilisent les emprunts. »*

**Q11 :** Le néologisme de tamazight d'après l'enquêté : *« Parfois il est facile pour les apprenants de les apprend, mais quand ce n'est pas un mot courant dans la société il est difficile à mémoriser. »*

**Q12 :** D'après l'enquêté : *« Pendant le déroulement de cours dans la classe, l'enseignant essaye d'obtenir des informations de plusieurs sources, pour que l'apprenant bien reçoit le message, ceci est l'objectif principal dans le domaine d'enseignement. »*

**Q13 :** Concernant les erreurs rencontrées chez les apprenants sont l'orthographe ( l'Assimilation, les cas de redoublement de consonnes et l'affixe du nom et du verbe).

**Q14 :** Selon l'enseignant : « *les élèves trouvent beaucoup de difficultés rencontrées dans le texte argumentatif, parce qu'il n'y a pas beaucoup de textes en tamazight de ce type.* »

**Q15 :** D'après la réponse d'enquêté : « *Il déclare qu'il suit sa propre méthode dans son enseignement, l'inspecteur est le guide de l'enseignant.* »

**Q16 :** Selon l'enquêté : « *Généralement, le temps consacré pour terminer chaque séquence est douze (12) heures.* »

**Q17 :** D'après l'enquêté : « *Les exercices qui ont été faits à la fin du chaque cours sont préparés à partir des connaissances tribales de l'enseignant et ils sont liés à la leçon.* »

**Q18 :** D'après l'enquêté : « *La leçon doit être claire pour l'enseignant d'abord afin de transmettre l'idée à l'apprenant pour bien reçoit le message.* »

**Q19 :** A propos de l'ordre de cours est le suivant :

- Présentation de projet et la séquence.
- Situation d'énonciation.
- Compréhension de l'écrit.
- Lexique.
- Grammaire.
- Conjugaison.
- Orthographe.
- Etude de contenu.
- Production écrite.
- Correction de production écrite.
- Un poème.
- Exercices de la séquence.

## I.6. Lycée « Ouarzeddine Achour »

**Q1 :** Le temps prévu dans le programme pour faire une leçon du tamazight c'est une heure (01H), et selon les enseignants il suffit pour le finir :

Enquêtés	Temps		
	(01) H	( <sup>1</sup> / <sub>2</sub> ) H (30 mnts)	(01H 30)
Enquêté 01	×		
Enquêté 02	×		
Enquêté 03	×		

**Q3 :** Pour les séances de rattrapage, les enseignants l'ajoutent s'ils ont du temps supplémentaire, dans ce lycée il n'y a qu'un seul enseignant sur trois qui fait des cours de rattrapage à ces élèves :

Enquêtés	séances de rattrapage	
	Oui	Non
Enquêté 01		×
Enquêté 02	×	
Enquêté 03		×

**Q4 :** A propos des exercices donnés à la maison, les enseignants donnent des exercices à leurs élèves et c'est la réponse attendue de leur part :

Enquêtés	Exercices à la maison	
	Oui	Non
Enquêté 01	×	
Enquêté 02	×	
Enquêté 03	×	

**Q5 :** D'après les enquêtés la méthode suivit c'est « *l'approche par compétences* ».

**Q6 :** Selon les enseignants, chacun d'eux donnent l'importance aux certaines leçons :

Enquête N°1 : « *Il donne l'importance à toutes les leçons* ».

Enquête N°2 : « *La lecture et l'orthographe, pour que l'apprenant peut lire et écrire facilement et avec le moins d'erreurs possible* ».

Enquête N°3 : « *La leçon de la lecture, parce qu'elle contient plusieurs unités de la langue (Lexique, la grammaire et la conjugaison)* ».

**Q7** : D'après les enquêtés, les exemples utilisés pour faire un cours reviennent toujours aux textes de la lecture de manuel scolaire, si cela ne correspond pas à la leçon, ils s'appuient sur des livres externes.

**Q8** : Concernant les thèmes des productions écrites rédigées par les apprenants, chaque enseignant a son point de vue :

Enquête N°1 : « *Lié à la société* ».

Enquête N°2 : « *Il ne concerne pas la politique* ».

Enquête N°3 : « *Lié à la séquence et au projet ou bien les traditions et la société.*»

**Q9** : D'après les enquêtés, les apprenants trouvent des difficultés dans ce qui concerne les cours suivants :

Enquête N°1 : « *Les leçons d'orthographe ( La tension, l'assimilation, le trait d'union)* ».

Enquête N°2 : « *Les leçons d'orthographe ( L'assimilation, le trait d'union), la grammaire et la conjugaison* ».

Enquête N°3 : « *Des fois dans la leçon de grammaire, des fois la leçon de la lecture* ».

**Q10** : Selon les enquêtés, la langue utilisé par les apprenants dans les productions écrites est :

Enquête N°1 : « *Certains élèves utilisent une langue kabyle riche, les autres utilisent les emprunts* ».

Enquête N°2 : « *Une langue kabyle riche* ».

Enquête N°3 : « *Certains élèves utilisent une langue kabyle direct, d'autres utilisent les mots emprunts* ».

**Q11 :** Selon les enquêtés, le plus grand pourcentage d'apprenants trouvent que le néologisme de la langue amazighe est facile à comprendre et à mémoriser.

**Q12 :** Pendant le déroulement de cours, les enseignants essaient d'obtenir plus d'informations de différentes sources pour faciliter l'apprentissage aux apprenants et comprennent mieux.

**Q13 :** D'après les enquêtés, concernant les erreurs commises par les apprenants :

Enquêté N°1 : « *Ils font des erreurs dans l'orthographe (La tension, l'assimilation, les cas de trait d'union)* ».

Enquêté N°2 : « *L'assimilation et la tension* ».

Enquêté N°3 : « *Dans l'orthographe, concernant l'assimilation ou le trait d'union (l'affixe du nom ou du verbe)* ».

**Q14 :** Selon les enseignants le texte explicatif scientifique est le type le plus difficile chez les apprenants pour le comprendre.

**Q15 :** D'après les enquêtés, la méthode d'enseignement suivie est celle des inspecteurs « approche par compétences », parfois ils trouvent des difficultés à propos de cette méthode, dans ce cas les enseignants expliquent la leçon à leur manière et avec leurs idées.

**Q16 :** Selon les enquêtés, le temps programmé pour terminer chaque séquence est :

Enquêté N°1 : « *12 heures (un mois)* ».

Enquêté N°2 : « *12 heures pour chaque séquence* ».

Enquêté N°3 : « *Avant le COVID, une séquence consacre douze (12) heures, mais actuellement entre huit (08) et neuf (09) heures* ».

**Q17 :** Les enquêtés disent que les exercices traités à la classe à la fin de chaque cours, sont préparés par l'enseignant lui-même.

**Q18 :** D'après les enquêtés, l'explication et l'analyse d'un cours est partagé entre l'enseignant et l'apprenant en même temps.

**Q19** : L'ordre des cours est le suivant :

- Présentation de projet et la séquence.
- Compréhension de l'écrit « lecture 1, lecture 2 ».
- Lexique.
- Grammaire.
- Conjugaison.
- Orthographe.
- La production écrite.
- La poésie.
- Correction de production écrite.

### I.7. Lycée « Ali Mellah », Drâa El Mizan

**Q1** : Parmi les enquêtés, deux enseignants disent qu'ils prennent une (01) heure de temps pour faire un cours de tamazight à la classe par contre une enseignante dit qu'elle consacre une demi-heure (30 min) seulement :

Enquêtés	Temps		
	(01) H	( <sup>1</sup> / <sub>2</sub> )H (30 mnts )	(01)H 30
Enquêté 01	×		
Enquêté 02	×		
Enquêté 03		×	

**Q3** : Concernant les séances de rattrapage, les enseignants disent qu'ils n'ajoutent pas des séances supplémentaires aux élèves faibles :

Enquêtés	Séances de rattrapage	
	Oui	Non
Enquêté 01		×
Enquêté 02		×
Enquêté 03		×

**Q4 :** Tous les enseignants donnent des devoirs à faire pour ces apprenants pour bien améliorer leurs connaissances :

Enquêtés	Exercices à la maison	
	Oui	Non
Enquêté 01	×	
Enquêté 02	×	
Enquêté 03	×	

**Q5 :** Ce qui concerne la méthode d'enseignement suivit par les enseignants, chacun a sa propre méthode :

Enquêté N°1 : « *Approche par projets.* »

Enquêté N°2 : « *Approche par objectifs.* »

Enquêté N°3 : « *Approche par objectifs.* »

**Q6 :** La plupart des enseignants donnent plus d'importance à certains leçons :

Enquêté N°1 : « *Toutes les leçons sont importantes, mais la grammaire qu'on donne plus de temps.* »

Enquêté N°2 : « *Chaque leçon a ça valeur.* »

Enquêté N°3 : « *La grammaire et la conjugaison.* »

**Q7 :** Selon les enquêtés, les exemples qui sont liés à la leçon sont extraites de différentes sources :

Enquêté N°1 : « *J'utilise les livres des écrivains avec des recherches dans l'internet.* »

Enquêté N°2 : « *Les exemples de manuels scolaires.* »

Enquêté N°3 : « *De manuels scolaires, les proverbes ou les romans.* »

**Q8 :** Les productions écrites données aux apprenants ont des thèmes différents, soit sur le contenu de la séquence ou bien sur la vie sociale.

**Q9 :** Les enquêtés disent que les apprenants trouvent des difficultés dans ce qui concerne les cours d'orthographe et la production écrite.

**Q10 :** Dans les productions écrites rédigées par les apprenants, la majorité utilisent beaucoup des emprunts.

**Q11 :** D'après les enquêtés, le néologisme de la langue amazighe est facile chez les apprenants pour le mémoriser.

**Q12 :** En ce qui concerne la méthode d'explication d'un cours, les enseignants recueillent des informations à travers des différentes sources, elles ne dépendent pas seulement du contenu du manuel scolaire pour que les élèves comprennent.

**Q13 :** D'après les enseignants, les difficultés se trouvent chez les apprenants concernant les cours d'orthographe (Assimilation, les cas ou mettre le trait d'union) et la grammaire.

**Q14 :** Les enseignants remarquent que la plupart des élèves ont du mal à analyser et à comprendre les deux types de texte suivants : explicatif et argumentatif.

**Q15 :** Les enseignants respectent la méthode donnée par les inspecteurs tel qu'elle est, c'est rarement qu'on trouve un enseignant qui explique avec sa manière.

**Q16 :** D'après l'enquêté et selon le programme, chaque séquence consacre un (01) mois pour faire douze (12) séances, mais après le (COVID-19), les séances deviennent plus moins.

**Q17 :** Selon les enquêtés, les exercices fait à la fin du chaque cours sont extrait de manuels scolaires et d'autres livres de la langue amazighe.

**Q18 :** D'après les enquêtés et selon la méthode « approche par compétences », pour faire une leçon à la classe a besoin de partager la tâche entre l'apprenant et l'enseignant pour avoir des bonnes résultats.

**Q19 :** A propos de l'ordre de cours est le suivant :

- Présentation du sujet.
- Situation d'énonciation.
- Compréhension de l'écrit.

- Lexique.
- Grammaire.
- Conjugaison.
- Orthographe.
- Production écrite.

### I.8. Lycée « 20 Août 1956 », Tizi-Ouzou

**Q1 :** D'après les enquêtés, le temps programmé pour faire une leçon est une heure (1H) :

Enquêtés	Temps		
	(01)H	( <sup>1</sup> / <sub>2</sub> )H (30 mnts)	(01)H 30
Enquêté 01	×		
Enquêté 02	×		
Enquêté 03	×		
Enquêté 04	×		

**Q2 :** Il y a certains enseignants disent qu'une heure est suffisante pour terminer le cours, d'autre enseignants elle les suffit pas parce qu'il y a des leçons plus longues ont besoin de temps de plus pour les expliquer.

**Q3 :** Après avoir examiner les réponses des enquêtés, nous avons trouvé que deux enseignants ajoutent des séances de rattrapage aux élèves faibles par rapport au deux autres ne font pas des séances supplémentaires :

Enquêtés	Séances de rattrapage	
	Oui	Non
Enquêté 01		×
Enquêté 02	×	
Enquêté 03		×
Enquêté 04	×	

**Q4 :** Concernant les devoirs donnés aux élèves à la maison, quelques enseignants disent qu'ils sont nécessaires, d'autres ils ne donnent pas :

Enquêtés	Exercices à la maison	
	Oui	Non
Enquêté 01	×	
Enquêté 02	×	
Enquêté 03		×
Enquêté 04		×

**Q5 :** D'après les réponses des enquêtés à propos de cette question, la méthode la plus facile à l'apprenant pour bien comprendre les cours est « l'approche par compétences », sauf une enseignante qui suit et rarement « l'approche par objectifs ».

**Q6 :** Selon les enseignants, tous les cours ont la valeur, mais la lecture est la plus d'importante par rapport aux autres, parce que les apprenants lient, écoutent et comprennent, cela pour les encouragent à préparer les leçons suivantes.

**Q7 :** D'après les réponses des enquêtés, ils utilisent la poésie, les proverbes, les romans ou bien les devinettes pour donner les exemple.

**Q8 :** D'après les enquêtés, les thèmes d'expression écrites données aux apprenants concernant la vie sociale ou les traditions.

**Q9 :** D'après l'analyse des réponses des enquêtés on a conclu que le plus grand nombres d'erreurs des apprenants sont celle les cours de grammaire et de la production écrite.

**Q10 :** Les productions écrites rédigées par les apprenants sont pleines des emprunts, ils utilisent surtout le langage courant.

**Q11 :** D'après les réponses des enquêtés, le néologisme de tamazight est facile pour les apprenants, parce qu'ils ont étudié cette langue depuis le primaire.

**Q12 :** Selon les enseignants qu'on a questionné, l'explication de cours à besoin de beaucoup d'informations de différentes sources, pour que l'apprenant reçoit bien le message.

**Q13 :** Les fautes rencontrées chez les apprenants concernant l'orthographe sont: le redoublement d'une lettre (tussda), les cas d'assimilation (tamsertit).

**Q14 :** Parmi les types des textes qu'ils y on a, les apprenants trouvent des difficultés dans le texte argumentatif et la nouvelle.

**Q15 :** Tous les enquêtés suivent la méthode d'inspecteurs, parfois ils ajoutant leurs avis et leur idées.

**Q16 :** Le temps consacré pour terminer chaque séquence est de deux (02) à trois (03) semaines.

**Q17 :** Au lycée, les enseignants n'utilisent pas les exercices des livres, mais de leurs part.

**Q18 :** D'après les enquêtés, chaque leçon doit être d'abord comprise par l'enseignant puis expliquée à l'élève.

**Q19 :** A propos de l'ordre des leçons dans le programme est le suivant :

- Présentation de projet et la séquence.
- Situation d'énonciation.
- Compréhension a l'écrit.
- Lexique.
- Grammaire.
- Conjugaison.
- Présentation à l'écrit.
- Correction d'expression écrite.

## II. Comparaison entre les établissements

**1-** Gestion du temps :

Etablissement	Heure		
	(01)H	( <sup>1</sup> / <sub>2</sub> )H(30 mnts)	(01)H 30
Azouz houcine	×		
Boubeghla Said			
Frères Harchaoui	×		
Frères Chouhada	×		

<b>MOUSSOUNI</b>			
<b>Base 06 « Cité Bekkar »</b>	×		
<b>IBDACHE</b>		×	
<b>Ouarzeddine Achour</b>	×		
<b>Ali Mellah</b>	×		
<b>20 Août 1956 « Tizi-Ouzou »</b>	×		

2- D'après les réponses des enquêtés dans tous les établissements, une (01) heure du temps est suffisante pour faire une leçon de tamazight à la classe.

3- Nous avons remarqué dans la plupart des établissements que la majorité des enseignants font des séances de rattrapage pour les élèves faibles, sauf certains enseignants qui ne les ajoutent pas.

4- Les exercices remis à la maison :

<b>Etablissement</b>	<b>Exercices à la maison</b>	
	<b>Oui</b>	<b>Non</b>
<b>Azouz Houcine Boubeghla</b>	×	
<b>Frères Harchaoui</b>	×	
<b>Frères Chouhada</b>	×	
<b>MOUSSOUNI</b>		
<b>Base 06 « Cité Bekkar »</b>	×	
<b>IBDACHE</b>		×
<b>Ouarzeddine Achour</b>	×	
<b>Ali Mellah</b>	×	
<b>20 Août 1956 « Tizi-Ouzou »</b>	×	×

**5-** Concernant la question de méthodes suivit par les enseignants, nous avons remarqué que la majorité des enseignants suivent « l'approche par compétences » sauf certains enseignants appliquent des méthodes déffirentes (l'approche par objects et l'approche par projets).

**6-** L'importance des leçons de tamazight : d'après la majorité des réponses de questionnaire, toutes les les leçons sont importantes, mais certains enseignants disent que la lecture et l'orthographe ont plus de valure pour que les apprenants seront capables de rédiger des productions écrites avec le moins possible des erreurs.

**7-** Les exemples que les enseignants utilisent pour commencer le cours sont pris de diffirentes sources : les manuels scolaires, les romans, la poèsie et des d'autres livres de la langue amazighe.

**8-** Les thèmes de productions écrites donner aux apprenants : d'après la plupart des réponses de questionnaire, les thèmes sont sur la vie sociale, les traditions, certains enseignants disent qu'ils sont en relation avec le thème de projet et la séquence.

**9-** Les difficultés rencontrées par les apprenants : les réponses des enseignants sur cette question sont presque les mêmes, ils ont des difficultés concernant la leçon d'orthographe et la grammaire.

**10-** Tous les enseignants déclarent que les productions écrites faites par les apprenants sont pleines des emprunts, ils n'utilisent pas la langue kabyle seulement.

**11-** D'après l'analyse de questionnaire, le néologisme de la langue amazighe au début est difficile pour le comprendre, mais avec l'utilisation plusieurs fois deviennent faciles à mémoriser.

**12-** Les enseignants de la langue amazighe utilisent des différentes sources pour l'explication d'un cours.

**13-** Après avoir analysé toutes les réponses des enseignants, nous avons conclu que les erreurs faites par les apprenants sont dans l'orthographe (Assimilation, le trait d'union, la tension) et la grammaire.

**14-** Parmi les différents types du texte que nous avons, le texte argumentatif et scientifique sont les plus difficiles chez les apprenants.

**15-** La méthode d'enseignement suivie par les enseignants est celle que les inspecteurs donnent, parfois ils utilisent leurs propres idées pour bien expliquer.

**16-** Dans tous les établissements, nous avons un programme pareil, un temps limité pour finir une séquence est douze (12) heures, trois (03) séances par semaine.

**17 -** Les exercices donnés aux élèves à la fin de chaque cours sont pris de différentes sources : les manuels scolaires, les romans, la poésie et d'autres livres en tamazight.

**18-** D'après les réponses de tous les enseignants, la compréhension et l'explication du chaque leçon à la classe est doit être partager entre l'enseignant et l'apprenant.

**19-** A propos de l'ordre de cours dans les différents établissements est le même, comme suivant :

- Présentation de projet et la séquence.
- Situation d'énonciation.
- Compréhension à l'écrit.
- Lexique.
- Grammaire.
- Conjugaison.
- Présentation à l'écrit.
- Correction d'expression écrite.

➤ **D'après l'analyse du questionnaire, nous avons constaté le suivant :**

- Il n'y a pas une grande divergence entre les programmes dans les différents établissements que nous avons visité, pour faire un cours de tamazight prend une (01) heure du temps chez la majorité des enseignants, par conséquent, chaque séquence à besoin de douze (12) heures pour la finir.
- La question concernant les séances de rattrapages, nous avons constaté qu'elles sont ajoutées en fonction des besoins des apprenants et aussi si le temps est suffisant.
- Des méthodes de travail différentes appliquées par les enseignants entre « l'approche par compétences, l'approche par objectifs et l'approche par projets ». La majorité des enseignants appliquent l'approche par compétences, selon eux elle aide les apprenants à mieux comprendre, par contre certains enseignants appliquent des méthodes

différentes selon la plus facile aux élèves. Ils suivent la méthode donnée par les inspecteurs, parfois les enseignants rencontrent des difficultés chez les apprenants à propos la méthode des inspecteurs « approche par compétences », dans ce cas ils devraient trouver une méthodologie adéquate pour faciliter la compréhension et l'apprentissage aux apprenants.

- En ce qui concerne la question d'importance des leçons de tamazight sont tous importante, pour que l'élève ait le bagage nécessaire de cette langue.
- L'explication et la compréhension de chaque cours dépend sur le partage entre l'enseignant et l'apprenant.
- Le néologisme de tamazight est plus facile chez certains élèves, contrairement aux autres est assez compliqué comme le cas des arabophones.
- Les erreurs rencontrées chez les apprenants, généralement dans l'orthographe (le trait d'union dans une phrase, l'assimilation, l'affixe du verbe et du nom et la tension reste le problème majeur chez les apprenants de la langue amazighe).
- L'utilisation de plusieurs sources pour obtenir des exemples et des exercices relie à chaque leçon, les enseignants ne dépendent pas seulement sur les manuels scolaires.
- L'utilisation des emprunts chez les élèves de cycle moyenne par rapport aux élèves au lycée.
- Tous les établissements ont le même ordre des cours.

## Conclusion

Dans ce chapitre, nous avons analysé toutes les réponses de notre questionnaire donné aux enseignants de la langue amazighe au cycle moyenne et lycée. Grâce à cette analyse, nous avons appris comment les enseignants présentent et expliquent les cours dans la classe, nous savons aussi les difficultés rencontrées par les élèves pour comprendre les cours de tamazight.

### Conclusion générale

Notre travail s'inscrit dans le cadre de la didactique, il s'intéresse aux méthodes et les pédagogies d'enseignement de la langue amazighe.

Dans le premier chapitre, nous avons entamé un petit aperçu historique sur l'enseignement de la langue amazighe en Algérie et son évolution en générale, nous avons le contenu des manuels scolaires de tamazight et ses fonctions. Nous avons présenté tous ce qui concerne la didactique ; les méthodes et la pédagogie, les approches et les courants pédagogiques suivis d'une petite comparaison entre la pédagogie traditionnelle et la pédagogie moderne, nous avons clôturé par les techniques d'enquête de terrain.

Dans le deuxième chapitre, qui est notre enquête du terrain et après avoir analysé les réponses des enseignants, nous avons arrivé à la conclusion qui nous permet de répondre à notre problématique et confirmer nos hypothèses.

D'après l'analyse, nous avons conclu que la méthode d'enseignement de tamazight appliquée par les enseignants est « l'approche par compétences » qui est celle des inspecteurs, sachant que c'est une nouvelle approche qui permet à l'apprenant de compter sur lui-même avec l'aide permanent de l'enseignant, pour mieux assimiler les cours.

Nous avons remarquée qu'il n'y'a aucune différence entre la méthode dédié par les inspecteurs et bien respectée par les enseignants, par contre, si l'apprenant n'arrive pas à comprendre, l'enseignant utilise les trois méthodes à la fois « l'approche par compétences, l'approche par objets et l'approche par projets. »

## Bibliographie

### Ouvrages

AIT OUALI Nasserline, *De la pédagogie de projet et de l'enseignement de la langue amazighe en kabylie*, L'Odyssée, Tizi-Ouzou, 2013.p16.

BOUKOUS A, *Le questionnaire*, CALVET J L et DUMONT P, « *l'enquête sociologique-sociolinguistique*, Harmattan Paris, 1999, p.16.

FRANK MAGER Robert, *Comment défini les objectifs pédagogiques*, Ed, Bordas, France, 1975, URL: <https://www.cairn.info>

OLERON, Pierre et al, *Savoir et à savoir-faire psychologie chez l'enfant*, Ed Pierre Mardaga, Bruxelles, 1981, URL: <https://www.abebooks.fr>

PERRENDODU Philippe, *Apprendre à l'école à travers des projets : Pourquoi ? Comment ?*, Ed Université Genève, 1999, URL: <https://www.unige.c>

DE KETEL rapporté par XAVIER, *Compétence et intégration des acquis dans l'enseignement*, 2<sup>ème</sup>Ed de 8 boech Université, 2001, URL: <http://www.decitre.fr>

MICHEL M, *Didactique fonctionnelle- objectifs, stratégies, évolution*, 8<sup>ème</sup> éd de Boech et Lartier, S, A, Bruxelles, 1999, UKL : <https://www.decitre.fr>

### Article

SABRI Malika, « *Les manuels de la langue amazighe : quels objectifs pour quels enseignements ?* », in *Revue des études amazighes*, 2, UMMTO, Tizi-Ouzou, Algérie 2018, p 129-144, URL: <https://revues.imist.ma>

### Mémoires

YACEF Fatiha, BELKACEMI Leila, *La méthode pédagogique utilisée dans l'enseignement de la langue amazighe*, Mémoire en vue de l'obtention Du diplôme de master II, BEKHTI Ali, NAITCHABANE Takfarinas(dir.) UMMTO, 2018.

SADAoui Hakima, *L'enseignement de la langue amazighe dans les écoles privées et les difficultés rencontrées par les apprenants du cycle moyen (cas de quelques écoles privées de la ville de Tizi-Ouzou)*, SABRI Malika(dir.).2018/2019.p. 5-7.

AROUS Karima, BEN AHMED Nadjat, AIT MANI Saliha, *Application de l'approche par les compétences de la pédagogie par projet au niveau de l'expression orale ou cycle primaire*. Mansour Y (dir.) Tizi-Ouzou.

AZZOUZ Malik, *Analyse didactique du manuel scolaire de Tamazight de troisième année moyenne 2014-2015*, Mémoire rn vue de l'obtention Du diplôme de master, OULD Fella Kahina, (dir.),UMMTO, 2016.

## Sites

<http://www23.statcan.gc.ca>

[www.appac.qc.ca/didactique.php](http://www.appac.qc.ca/didactique.php)

[www.toupie.org/didactique](http://www.toupie.org/didactique)

<http://www.granddictionnaire.com/BTML/FRA/r-Motclef/index1024-1.asp>

<https://Lesdefinitions.fr/enseignement>

[www.larousse.fr/AcceuilLangueFrancaiseDictionnaireMethoden.fr](http://www.larousse.fr/AcceuilLangueFrancaiseDictionnaireMethoden.fr)

[www.larousse.fr/Francaise/methode](http://www.larousse.fr/Francaise/methode)

[www.bienenseigner.com](http://www.bienenseigner.com)

[https://www.\(PDF\)bienenseigner.com](https://www.(PDF)bienenseigner.com)

[www.frtalformation.net.\(PDF\)Lesgrandscourantsdelapédagogiemodern](http://www.frtalformation.net.(PDF)Lesgrandscourantsdelapédagogiemodern)

<http://www.echange.cipe.com>

<http://apropos.erudit.org/fr/usagers/politique-dutilisation>

[http://crrtl.fr/definitionsavoir\(PDF\)](http://crrtl.fr/definitionsavoir(PDF))

<http://sites.google.com/site/stiprojevae/situation-problème/pédagogiedeprojetTOC-avec-quelobjectif>

[http://www.scribbr.fr\(PDF\)methodologiequestionnaire](http://www.scribbr.fr(PDF)methodologiequestionnaire)

[http://www.scribbr.fr\(PDF\)enquetedeterrain](http://www.scribbr.fr(PDF)enquetedeterrain)

[http://www.ac-strasbourg.fr.\(PDF\)](http://www.ac-strasbourg.fr.(PDF))

<https://www.cairn.info>

<https://www.abebooks.fr>

<https://www.unige.ch>

<http://www.decitre.fr>

<https://revues.imist.ma>

## Dictionnaires

OQLF, *Le grand dictionnaire terminologique, élève* (En ligne), 2009.

OQLF, *Le grand dictionnaire terminologique, étudiant* (En ligne), 2009.

MAGER R, *Comment définir les objectives pédagogiques*. Ed. Bordas, France, 1975.

Le Robert, *Dictionnaire de la langue française*, 2008.

PAUL Foulquié, *Dictionnaire de la langue pédagogique*, Paris : Presses Universitaires de France, 1971.

*Dictionnaire encyclopédique de l'éducation et de la formation*, 2 éditions Nathan, Université, Octobre, 2001.

### Agzul

Gar zik d tura, aselmed n tutlayt tamaziyt yemxallaf, zik iselmeden tɛafaren yiwet n tarrayt, deg-s anelmad ur yezmir ara ad d-yefk tidmi-ines ney ad tt-yernu yef wayen i d-yessefham uselmad, d acu kan seg wass mi i d-tnulfa tarrayt tamaynut « anekmar s tzemmar », deg-s anelmad d netta i d amigaw daxel n tneyri, yessebgan-d timusniwin-ines, ma d aselmad yettili amnir-ines.

Deg uxeddin-ntey naered ad d-nerr yef tmukrist-a:

**Anta tarrayt n uselmed i yettwaxdamen deg uselmed n tutlayt tamaziyt? Iselmeden n tutlayt tamaziyt tɛafaren tarrayt n imaɣwaɛen akken tella ney yal aselmad ixeddem s tarrayt-ines?**

Nefka-d kra n turdiwin i tmukrist n tazwara:

Iselmade ssexdamen tarrayt n imaɣwaɛen.

Yal aselmad yetɛafar tarrayt i tt-iwulmen.

Ttaken-d imaɣwaɛen tarrayt iweeren syen iselmeden ttaeraɛen amek ara ad tt-ssifsusen iwakken ad fahmen inelmeden.

Iwakken ad d-nerr yef tmukrist-ntey, nexdem anadi deg wannar, nessexdem tarrayt n yisteqsiyyen akken ad d-nejmeɛ ammud-nty, anda i d-nefka i yiselmeden isteqsiyyen akken ad nɛar amek selmeden tutlayt tayemmatt deg yiɣerbazen yer taggara ad nɣaweɛ ad nissin tarrayt i tɛafaren.

Anadi-ntey yebɛa yef sin yihricen:

### Ahric amezwaru:

Newwi-d deg-s awal yef umezruy n tutlayt tamaziyt d umecwar n uselmed-ines deg yiɣerbazen n Lezzayer, nefka-d kra n tbadutin i wawalen igejdanen yeenan asentel-ntey; tasensagmit, aselmed, tarrayt, pédagogie,....., akken dayen nebder-d kra n tarrayin n uselmed yesɛan assay d usentel-ntey.

### Aḥric wis sin:

Nexdem deg-s asenked i wammud i d-nejmeε seg wannar, anda nefreq isteḡsiyyen deg kra n yiyerbazen yemxallafen deg kra n temnaḡin deg wassun n Tizi Wezzu ( Tizi Yennif, Draε Imizan, Larebεa Nat Iraten, Meḡlaε, Tizi Wezzu), neddem-d tiririyyin-nni i d-newwi nessexdm-itent deg tesleḡt, seg waya neṣṣawed ad nzar d acu n tarrayt i tṭafaren des uselmed n tmaziyt.

Yer taggara n unadi-ntey neṣṣawed ad d-nini d akken tuget n yiselmaden tṭafaren tarrayt n umaṣwad, d acu kan yella wanda inelmaden ur ṣsawaden ara ad fahmen, dagi iselmaden rennun-d yef tarrayt n umaṣwad “ Anekmar s tzemmar”, deg-s anelmad d amigaw d netta i d-ixeddmn aḥric ameqqran deg temsirin, ma d anelmad yettak-as-d afus n lemεawna, iseytay tucḡdiwin-ines

Akken nwala deg tezrawt-ntey, aṭas n iwεewwiḡen i d-ttmaggaren inelmaden, ama ayen yeeṇan afares s tira anda i ssexdamen awalen iretṭalen s waṭas, tṭafen-d uguren deg temsirin n tjerrumt akked tirawalt, acku alma d iseggasen-agi ineggura i d-tebda tlalit-ines, i as-fkan azal i tutlayt tayemmat.

**Lexique :**

<b>Kabyle</b>	<b>Français</b>
Aktazal	Evaluation
Amigaw	Acteur
Amnir	Guide
Asenfali	Production
Asebyer	Enrichissement
Asmil	Classe
Aseyti	Correction
Asiteg	Traiter
Asundad	Grève
Asuyel	Traduire
Aswir	Niveau
Azal	Valeur
Ddurt	Semaine
Ieewwiqen/ Uguren	Difficultés
Igburen	Contenus
Ihallen	Programmes
Iluyma	Exercices
Imesfukkel	Argumentatif
Imedyaten	Exemples
Imsegzi	Explicatif
Isteqsiyyen	Question
Iswan	Objectifs
Izen	Message
Tagnit	Situation
Tagzemt	Séquence
Tajerrumt	Grammaire
Tayuri	Lecture
Tallalt	Rattrapage
Tameslayt	Parler

Tamsartit	Assimilation
Tamsirt	Cours/ Leçon
Tamentilt	Cause
Tarrayt	Méthode
Tasartit	Politique
Taseftit	Conjugaison
Tazrawt	Etude
Tidmi	Pensée
Tigzi	Compréhension
Timetti	Société
Timmar	Heurs
Tirawt	Ecrit
Tirawalt	Orthographe
Tisugan	Images
Tizdit	Trait d'union
Tizemmar	Compétences
Tuccða	Erreur/ Faute
Tullist	Nouvelle
Turda	Hypothèse
Tussda	Tension
Usnan	Scientifique

# Enquête n° :

## Profils des informateurs :

Nom : Nasira

Prénom : A. Berkan

Age : 38

Sexe : T

Lieu de résidence :

Diplôme : Licence :  Master :

Spécialité : Enseignement d'histoire amazigie

Etablissement : Université Khroussin Tizi - Tlemcen (ex-berber)

Années d'expériences d'enseignement : Sep 2011 → 2022

## Isteqsiyyen :

1. Ačhal n wakud i d-tettatfaɛd deg uselmed n tamsirt n tmaziyt?

Nnefş n ssaea (1/2 H)

Ssaea (1H)

Ssaea d nnefş (1H 30mn)

2. Tessawaɛd deg wakud-agi ad tekfuɛd tamsirt?

Ih  Ala

3. Trennuɛd timsirin n tallalt (rattrapage) i yinelmaden ixuşşen?

Ih  Ala

4. Tettakkeɛd i yinelmaden (ik/m) iluyma yer uxxam?

Ih  Ala

5. Deg uselmed (inek /m) d acu n tarrayt i tettafareɛd ma yella d anekmar s tzemmar (Approche par compétences), ney d anekmar s yiswan (Approche par objectifs) ney d anekmar s usenfar (Approche par projet)?

..... Nceddem s tarrayt n anekmar s .....

..... usenfar .....



Tolubbulen awalen irettalen, yella waanda  
tikwal, saɗɗanen ula d awalen n berra  
(aswir am enju) s watas

11. Awalen imaynuten i ssemrasen di tmaziyt amek iten-yettaf unelmad, d wid fessusen yef wallay-is ney yal tikkelt ittaf-d uguren deg-sen?

Awalen-cari imaynuten, ttafen deg-sen  
uguren, masa yal tikkelt, ma yella  
messegelac-it yettuyal fessus (yer bsa  
yinelmaden il emma Pen, awl issinen amaynti)

12. Deg tarrayt n usefhem n temsirt, tseqdaced kan idlisen ney tettawi-d isallen seg yal tama?

Ur mezmis ero awl nuuld kan yur-s  
tikwal nettawi-d isallen s anda mude:

13. Di tira, inelmaden anda i xeddmen atas n tucɗiwin, deg umawal ney di tjerrumt, taseffit ney tirawalt?

Xeddmen atas n yigulen si temsirt  
d tirawalt

14. Atas n wannawen n yidrisen i yellan: tullist, imesfukkel ney imsegzi, anwa aɗris i deg d-ttafen uguren?

Ttafen d yinelmaden uguren s watas deg udris  
imesfukkel, cacu ttafen d belli ur s miyen  
asa laad d-cawin i jullaal i jhaday i waɗɗeen  
awl ressen turda usen, ney deg tes meɗurda  
(ur miyen awl ffyen si taggara yer wafen  
ilaɗen)

15. Deg uselmed (inek/ m), tejjafared tarrayt i d-ttakken yimaşwaden ney trennuđ tidmi (inek/ m) yur-s?

Tarrayt i nessemras d tin id-ttakken yimaşwaden  
maca yella wanda tikwal, nessexdam tidmi-saney  
yef ayen yeşnan timsirin amek ilaq ad ekant,  
dayen ma yella nesmes ad nes dubbal bra n  
timsirin ma yella s Ednt amcabi ši bra n temsalt  
Hd: (asemmad) (tajerrunt) + Tizotit (tirawalt)  
usid

16. Açal n wakud i tettatafed iwakken ad tekfuđ yal tagzemt?

Nettat ši laşel aqgur, maca us nessemad ara  
tikwal ma yella usidat dayen deg wayen yeşnan  
ikataşen d useyti-nesen, tikwal dayen us nessem  
ad nceddi kan ma yella insimaden thafen  
wusen ši bra n temsal, ihu ilaq asen usejji

17. Iluyma, d wid i d-snulufuyed ney tettadamed-d seg yidlisen?

Tikwal d wid yidlisen, maca yella dayen  
d wid id-snulufuyey, aču tura lan atas  
n yidlisen, tikiş deg-s atas n yikuyma  
yerna i yal asir

18. Tamsirt i txeddmed, d tin ara tegzuđ wehd (k/m) ney d yinelmaden ney di sin yid-wen?

Tarrayt i nettals nese adam tura tbeddu s teomt  
wun deg-s nettal d bra yisteqşyen, tettajja  
amelmad ad yeku ekem ad yaneg ad  
d-yesseşşu tamsirt-is, ašelmad ad as-yili  
d amur

19. Amek i mşedfarent temsirin (ik/im), deg wacu tzewwired?

Tamsirt tbeddu s: Aşembel nteşşent, taşşit n tmeşna Tira  
n uşşis n, Tışşı n tışşant (aşşis), Amawal, Tajerrunt, Taseşşit,  
Tirawalt, Amur n i tura (aşşis), Aşşefali tura n uşşis y,  
Aşşeyti n uşşis, Aşşez n uşşis, ši taşşare taşşent ad tşşil  
s. uşşteşş n teşşemat

# - Enquête 02 -

## Profils des informateurs :

Nom : KAHINA

Prénom : Layeb.

Age : 40

Sexe : F

Lieu de résidence :

Diplôme :

Licence :

Master :

Spécialité : Tutlayt d yidles amazij.

Etablissement : Esszuz El husin. Tizi - Fennif

Années d'expériences d'enseignement : 2012 - 2022. (Ayerbazalemme)

## Isteqsiyyen :

1. Açal n wakud i d-tettafared deg uselmed n temsirt n tmaziyt?

Nnefs n ssaæa (1/2 H)

Ssaæa (1H)

Ssaæa d nnefs (1H 30mn)

2. Tessawaded deg wakud-agi ad tekfuð tamsirt?

Ih  Ala

3. Trennuð timsirin n tallalt (rattrapage) i yinelmaden ixuñsen?

Ih  Ala

4. Tettakkeð i yinelmaden (ik/m) iluyma yer uxxam?

Ih  Ala

5. Deg uselmed (inek /m) d acu n tarrayt i tettafared ma yella d anekmar s tzemmar (Approche par compétences), ney d anekmar s yiswan (Approche par objectifs) ney d anekmar s usenfar (Approche par projet)?

A xeddlim s tarrayt n anekmar s

usenfar.

6. D acu n temsirin i wumi i d-tettakkeɗ atas n wazal, d tid n tjerrumt, tirawalt, tid n umawal, n tyuri ney d taseftit?

Yal tamsirt s wazal-is, maca tamsirt n tyuri, nettakk-as azal d ameqqan, umi flant yinelmaden ttafen uguren iwakken ad d-yren, d tin n tirawalt iwakken ad usinen ad aru.

7. Imedyaten i d-tettawid iwakken ad txedmed tamsirt, d wid i d-tesnulfuyeq ney tettadamed seg yidlisen n uyerbaz ney d ttawil nniden?

Yal tamsirt amek, ma yella tamsirt deg molli tedda d tegzemt, ma ulac asay gar asen, d nekk ni i d-yettawin timsirin ney imedyaten.

8. Deg usenfali s tira, isental i d-tettakkeɗ i yinelmaden, d wid ihuzan timetti ney ansayen ney tessekamed tasertit?

Isental i d-nettak deg usenfali s tira d wid ihuzan timetti anda nettidir, d wayen yee nan ansayen.

9. Gar temsirin i d-tettakkeɗ, anda i d-ttafen inelmaden uguren, ur zmiren ara ad gzun tamsirt akken iwata?

Eikwal nettaf d uguren di temsirt n tirawalt ayen yee nan tamsertit, umi tikwal ma'ci akken ilag ad aru umi asusu yemsalaf, larya di temnadt n Eisi-Teniif.

10. Deg usenfali s tira, tameslayt i ssemrasen inelmaden d tamesbayurt ney sdukkulen awalen irettalen?

A tas n yimelmaden i yedubbulen awalen  
irettalen, ula d awalen i semrasen di  
kerra.

11. Awalen imaynuten i ssemrasen di tmaziyt amek iten-yettaf unelmad, d wid fessusen yef  
wallay-is ney yal tikkelt ittaf-d uguren deg-sen?

A walen imaynuten, ttafen deg-sen uguren maca  
yal ass nesseqdac-itn, tuzalen ti fessusen yef  
wallay n kra n yimelmaden, maccei abken  
ma llan.

12. Deg tarrayt n usefhem n temsirt, tseqdaceɗ kan idlisen ney tettawiɗ-d isallen seg yal  
tama?

Abka ilaq ad tli temsirt, ur ilaq ara  
aneudd kan yer-s, nettawi-d tkwal  
isallen seg yal tama.

13. Di tira, inelmaden anda i xeddmn atas n tucɗiwin, deg umawal ney di tjerrunt, taseftit  
ney tirawalt?

Inelmaden xeddmn atas n tucɗiwin  
di temsertit d tirawalt.

14. Atas n wannawen n yidrisen i yellan: tullist, imesfukkel ney imsegzi, anwa aɗris i deg  
d-ttafen uguren?

Etalen uguren deg udris imesfukkel, imi amelmad  
yettawid-as ad ci-yefk ifukal olimediyaten  
ad ressin turda ynsen, abken ur zmiran  
ara ad d-fyen s taggara ilagen.

15. Deg uselmed (inek/ m), tettafared tarrayt i d-ttakken yimaswaden ney trennuḍ tidmi (inek/ m) yur-s?

Tarrayt i nsemras d tin i d-ttakken yimaswaden  
ma ca yella wanda, neseɣdam tidmi. Nex,  
deg temsirin ak ilaq ad aldunt.

16. Aḥal n wakud i tettatafed iwakken ad tekfuḍ yal tagzemt?

Ma yella yelha ukala abben ilaq  
nettawr aggur, ma yella usundad  
nettattaf ugar n wayyur.

17. Iluyma, d wid i d-snulfuyed ney tettadamed-d seg yidlisen?

Ma yella wid n yidlisen d dan abben  
iwata ih, ma ulac, nesnulfuy-d  
s yur-nex.

18. Tamsirt i txeddmed, d tin ara tegzuḍ weḥd (k/m) ney d yinelmaden ney di sin yid-wen?

Tamsirt tettwasdam, nex d tin ara  
d-nsegzu di sin, aselmad ad yiki d  
ammur, ma d anelmad ad d-yessan  
tamussni. nes s timmad-u.

19. Amek i mṣeḍfarent temsirin (ik/im), deg wacu tzewwired?

Timsirin, tmesḍfarent akha: A senked n tegzemt,  
tagnit n tmeɣnat, tagnit n tira, Tippi n tikkwit  
(abrus), amawal, Tajerrunt, Tasefat, Tirawalt,  
Amuben i tira (adris), A sexti n usenfol,  
tira n usenfol, A sexti n usenfol, A siteg  
n tegzemt.

# Enquête 03

## Profils des informateurs :

Nom :

Prénom :

Age : Zam

Sexe : Zamettut

Lieu de résidence :

Diplôme :

Licence :

Master :

Spécialité :

Etablissement : *École Supérieure de l'Enseignement Supérieur - Université de la Méditerranée*

Années d'expériences d'enseignement :

## Isteqsiyyen :

1. Ačhal n wakud i d-tettatfafeđ deg uselmed n temsirt n tmaziyt?

Nnefš n ssaæa (1/2 H)

Ssaæa (1H)

Ssaæa d nnefš (1H 30mn)

2. Tessawadeđ deg wakud-agi ad tekfuđ tamsirt?

Ih  Ala

3. Trennuđ timsirin n tallalt (rattrapage) i yinelmaden ixuŕšen?

Ih  Ala

4. Tettakkeđ i yinelmaden (ik/m) iluyma yer uxxam?

Ih  Ala

5. Deg uselmed (inek /m) d acu n tarrayt i tettafaređ ma yella d anekmar s tzemmar (Approche par compétences), ney d anekmar s yiswan (Approche par objectifs) ney d anekmar s usenfar (Approche par projet)?

*d anekmar s yiswan*

6. D acu n temsirin i wumi i d-tettakkeḍ aṭas n wazal, d tid n tjerrunt, tirawalt, tid n umawal, n tyuri ney d taseftit?

Akk temsirin seant azal

7. Imedyaten i d-tettawid iwakken ad txdmed tamsirt, d wid i d-tesnulfuyed ney tettadamed seg yidlisen n uyerbaz ney d ttawil nniden?

Imedyaten ttawij - ten - d seg udlis uyerbaz, taq ad ilin sudder fer udlis

8. Deg usenfali s tira, isental i d-tettakkeḍ i yinelmaden, d wid ihuzan timetti ney ansayen ney tessekamed tasertit?

Deg usenfali, isental id-takex - d ad yerkan assay d Emetti.

9. Gar temsirin i d-tettakkeḍ, anda i d-ttafen inelmaden uguren, ur zmiren ara ad gzun tamsirt akken iwata?

Deg iswi uris sin ttafen yinelmaden ugure di temsirin n tjerrunt (tid n yisemmaden)

10. Deg usenfali s tira, tameslayt i ssemrasen inelmaden d tamesbayurt ney sdukkulen awalen irettalen?

Deg umenfali s tira sdukukulen  
yinelmaden awalen itattalen.

11. Awalen imaynuten i ssemrasen di tmaziyt amek iten-yettaf unelmad, d wid fessusen yef wallay-is ney yal tikkelt ittaf-d uguren deg-sen?

yella wanda, yettaf unelmad uguren  
deg awalen imaynuteni.

12. Deg tarrayt n usefhem n temsirt, tseqdaced kan idlisen ney tettawiḍ-d isallen seg yal tama?

Deg tarrayt n usefhem, itawex-d  
isallen deg yal tama.

13. Di tira, inelmaden anda i xedmen atas n tucḍiwin, deg umawal ney di tjerrunt, taseffit ney tirawalt?

yal tikkelt, anda ixedmen  
yinelmaden tucḍiwin.

14. Atas n wannawen n yidrisen i yellan: tullist, imesfukkel ney imsegzi, anwa aḍris i deg d-ttafen uguren?

ulac amura anda itafex deg n  
uguren.

15. Deg uselmed (inek/ m), tettafared tarrayt i d-ttakken yimaşwaden ney trennuđ tidni (inek/ m) yur-s?

Deg uselmed, xedmeş n tarrayt  
n imarwad.

16. Açal n wakud i tettatafed iwakken ad tekfuđ yal tagzemt?

Murakken, ad t-fukke tagzemt.  
Maq-as 12 n tamar (aggur/

17. Iluyma, d wid i d-snulfuyed ney tettadamed-d seg yidlisen?

Llan yiluyma seg jurci, llan  
wid id-tuy seg yidlisen.

18. Tamsirt i txeddmed, d tin ara tegzuđ wehd (k/m) ney d yinelmaden ney di sin yid-wen?

19. Amek i mşedfarent temsirin (ik/im), deg wacu tzewwired?

Mi ara d-bduy tagzemt ad xedmeş  
aşleddi n tegzemt. Şuyn akkin tagzemt  
tamma, tişri n şra, tamellalt, tareftik,  
taşeruynt, aşkawalt, amukay n şra,  
aşşed n udşş, aşşer n udşş,  
aşşu n aşşu n şra, aşşeg n tagzemt.

# - Enquête '04

## Profils des informateurs :

Nom : Benrejda

Prénom : Noura

Age : 30 ans

Sexe : Féminin

Lieu de résidence :

Diplôme : Licence : Master : X

Spécialité : Linguistique amazighe

Etablissement : Boubaghla Saïd Eizi Gheniff (E.E.M)

Années d'expériences d'enseignement : 08 ans

## Isteqsiyyen :

1. Ačhal n wakud i d-tettaṭtafaḍ deg uselmed n temsirt n tmaziyt?

Nnefṣ n ssaɛa (1/2 H)

Ssaca (1H)

Ssaɛa d nnefṣ (1H 30mn)

2. Tessawadḍ deg wakud-agi ad tekfuḍ tamsirt?

Ih  Ala

3. Trennuḍ timsirin n tallalt (rattrapage) i yinelmaden ixuṣṣen?

Ih  Ala

4. Tettakkeḍ i yinelmaden (ik/m) iluyma yer uxxam?

Ih  Ala

5. Deg uselmed (inek /m) d acu n tarrayt i tetṭafareḍ ma yella d anekmar s tzemmar (Approche par compétences), ney d anekmar s yiswan (Approche par objectifs) ney d anekmar s usenfar (Approche par projet)?

Deg uselmed, tura... neltafar anekmar s tzemmar (approche par les compétences), imi d tarrayt tamam nit, yerna d taqi i yettarran, amelmad ad yettuy tamsiribin... imi s tmmad-is ma d aselmad ad yili... han d amma (un guide), ad t-yettwélh

ad t-yerr deg tammast n uselmed

6. D acu n temsirin i wumi i d-tettakkeɗ atas n wazal, d tid n tjerrumt, tirawalt, tid n umawal, n tyuri ney d taseftit?

Nekk... s... timmad... iw... hobbex... atas... n... wazal... i... temsirt... n... tyuri... imi...  
deg... s... ad... yefhem... unelmad... ayen... byur... ad... yessawed... yer...  
taggara... n... taggamt... yerna... ayen... ara... iyer... deg... jirmad... n...  
tutlayt... ad... t... yaf... deg... uobris... imi... isuri... mey... yer... taggara...  
d... afares... s... tira... ayen... ara... yessawes... deg... uobris... aga... amma  
(d... imyagen... mey... d... ismawen...). Layen ara iyer deg temsirin n  
jirmad n tutlayt.

7. Imedyaten i d-tettawid iwakken ad txedmed tamsirt, d wid i d-tesnulfuyed ney tettadamed seg yidlisen n uyerbaz ney d ttawil nniden?

Imedyaten... i... d... mettaw... iwakken... ad... nescden... tamsirt... ttalin  
seg... ydrisen... n... tyuri... acater... deg... uselmed... s... unekmar... s... tsemmar,  
ilaq... ad... yili... wabay... gar... temsirin... malki... yal... tamsirt... i... jman... is,  
yessak... ad... nuyal... yer... uobris... n... tyuri... ad... d... nebbes... imedyaten  
yessak... assay... d... temsirt... n... jirmad... n... tutlayt...

8. Deg usenfali s tira, isental i d-tettaked i yinelmaden, d wid ihuzan timetti ney ansayen ney tesscecameɗ tascrit?

A... usenfali... s... tira... i... yettilin... yer... taggara... n... yal... taggamt... yettili...  
icudd... yer... tmetti... imi... tarrayt... n... unekmar... s... tsemmar... d... tm  
i... yelman... yer... wabay... ara... iyer... unelmad... gar... uyerbaz... d... tmetti  
anda... yettili... nebbes... ad... d... nini... belli... tanebmas... anelmad...  
ad... yessawes... ayen... yeyra... deg... uyerbaz... deg... tmetti... mas... yer...  
wawet... a... nebbes... ad... d... naur... isental... icudden... yer... tmetti  
n... unelmad.

9. Gar temsirin i d-tettakkeɗ, anda i d-ttafen inelmaden uguren, ur zmiren ara ad gzun tamsirt akken iwata?

Gar... temsirin... anda... i... ttafen... yinelmaden... i... eurwigen... d... tamsirt... n...  
umawal... imi... ur... nesi... ara... amawal... irebden... ad... t... yessawes...  
gar... ad... yefhem... d... acu... i... yeyra... maca... ywter... as... deg... usemres...  
takwall... d... ayen... scas... ad... yefhem... tamsirt... n... jirmad... n... tutlayt...  
maca... n... ara... yawed... yer... usenfali... s... tira... ur... ten... semrasen  
ayen... abben... yeyra...

10. Deg usenfali s tira, tameslayt i ssemrasen inelmaden d tamesbayurt ney sdukkulen awalen irettalen?

Deg ufares s tira, mi ara ttarum yimejmaden, semrasen atas  
 n widwalen irettalen, aladya s tutlayt tarumit, inni s ten  
 messemras s watas deg tudert, mey n gal ass dya ugen  
 tamum, yas lemden awalen imaynuten, ur ten semrasen  
 ara deg ufares, asen yef wamect d cimawal n tmaziyt abka  
 i d nesnuffu, ilaq ad yebdu unelmad deg tutlayt n tyemmat,  
 abken ad t-yessemres

11. Awalen imaynuten i ssemrasen di tmaziyt amek iten-yettaf unelmad, d wid fessusen yef wallay-is ney yal tikkelt ittaf-d uguren deg-sen?

Awalen imaynuten i d nesnuffu deg tmaziyt, tikwal zscijt  
 yef unelmad ad ten yessemres im mace d ayen iurk  
 yessemras deg timeslajt, is n gal ass, llan urd yes hel  
 fell as ad ten yelmed, ma yella abeada isel asen  
 abka deg wallalen n usedwel, .....

12. Deg tarrayt n usefhem n temsirt, tseqdaceḍ kan idlisen ney tettawid-d isallen seg yal tama?

Mi ara secdmex tamsirt, ttnadij ula deg yidlisen uniden  
 yuran yef tmaziyt, ur ttawid uxara innan ur kan yer  
 idlis n tyerbas i wakken tikwal ad asen id smy ugar  
 n yisalen yef u ayen yellan deg udlis is, asater anelmad  
 tura netta s timmad is yettadi ad yefhem ugar yef  
 temsirt nni aladya ma yesa allalen swayes ad inadi.

13. Di tira, inelmaden anda i xeddmen atas n tucceḍwin, deg umawal ney di tjerrumt, taseftit ney tirawalt?

Inelmaden mi ara ttarum, secdmen atas n tucceḍwin deg  
 tirawt, ayen yelman taseftit d tjerrumt, awalen ini d  
 ayen timeslayen, zran comek ad seftin, mek amek yettuyal  
 yisen mi ara ibeddel seg waddad yes w ayed, yef  
 wamect a ttafen uguren atas deg tirawt .....

14. Atas n wannawen n yidrisen i yellan: tullist, imesfukkel ney imsegzi, anwa adris i deg d-ttafen uguren?

Inelmaden ttafen uguren s watas deg yidrisen: imesfukkel  
 d imsegzi, ini d ahawen, anda anelmad ur yettaf ara  
 awalwal ara isemres mi ara d yaru, ilaq ad ad inadi,  
 ad yuyal yer yimawalen n tussa i wakken ad d ifores,  
 ma d tullist, yettaf ayen ara d yimi, mek ad d ifares.

15. Deg uselmed (inek/ m), tettafared tarrayt i d-ttakken yimaswaden ney trennud tidmi (inek/ m) yur-s?

Nebb s. timmad. ur. deg. uselmed. thafarey. tarrayt. n. umaswad.  
ascater. imaswaden. thahrasen. iselmaden. ilaq. ad. defren  
tarrayt. maca. thwalij. dijen. ayen. ara. yeffyen. yef. unelmad.  
amek. ara. yeffhem. nly. abben. ad. yettebbi. deg. tamsirt. yerna  
abben. waldy. tarrayt. n. unelmad. s. tzenmad. d. tin. i. ilaq.  
ad. medjer. ascater. tettarra. anelmad ad yebnu tamusni -mes.

16. Achal n wakud i tettatafed iwakken ad tekfuɗ yal tagzemt?

Deg. wahil. n. uselmed. yellan. deg. ud. lissfus. yerna. almenad. n.  
tarrayt. n. umaswad. yal. tagzemt. ad. tettef. mraw. n.  
timar. llant. temsirin. meddukkul. am. tamsirt. n. tegzi  
n. tirawt. d. umawal. asenfali. s. tira. n. mceddem. snat. n.  
tamsirin. skan. aladja. deg. wakud. aigi. i. as. yettamefken;  
snat. n. timar. deg. imallas (semane).

17. Ilyma, d wid i d-snulɗuyed ney tettadamed-d seg yidlisen?

Deg. yismad. i. thmudduy. i. yinelmaden. tuget. n. tikwal.  
thafarey. ad. d. awiz. seg. yidlisen. uniden. yettuwaredamen  
s. tmariz. i. wakken. ad. yeffey. cituh. unelmad. seg.  
ud. lissfus. irmad. gellan. deg. ud. liss. is. yezmer. ad. ten.  
yescdem. i. yiman. is. deg. isescam.

18. Tamsirt i txeddmed, d tin ara tegzuɗ weɗd (k/m) ney d yinelmaden ney di sin yid-wen?

Yal. tamsirt. ara. scedmey. ilaq. fell. i. nebb. uqbel. ad.  
th. ggy. ad. nadiy. deg. s. i. wakken. ad. sawdex. izen.  
i. unelmad. ascater. ur. yezmir. ara. ad. yeffhem.  
unelmad. ma. yella. ur. s. q. ara. nebb. d. d. acuu. ara.  
as. fhex.

19. Amek i mşedfarent temsirin (ik/im), deg wacu tzewwired?

Timsirin. i. mceddem. deg. yal. tagzemt. thmşedfarent. akka:  
faqit. n. timenna. figz. n. tirawt. s. umawal. thomad. n.  
tutlayt. tajerrunt. talseftit. tirawalt. amuben. i. tira.  
(tigzi. n. ud. liss. ur. san), asenfali. s. tira. (asepti. n. udris. r. u).  
asefru. asepti. n. asenfali. s. tira. asiteg. n. tagzemt. (d. irmad  
ara. tefked. i. yinelmaden), tikwal. thzeggiref. tamsirt. n. usefru.  
aladja. ma. wala. unelmad. yaban. d. acuu. i. d. asefru.

**Profils des informateurs :**

Nom : Zaharount

Prénom : Nadia

Age : 242 ans

Sexe : F

Lieu de résidence : D.E.M. Zizi ouzou

Diplôme : Licence :  Master :

Spécialité : Langue et culture Amazighes

Etablissement : Boubeghla Jaid T. G

Années d'expériences d'enseignement : 19 ans

**Isteqsiyyen :**

1. Açal n wakud i d-tettatfafeđ deg uselmed n temsirt n tmaziyt?

Nnefş n ssaæa (1/2 H)

Ssaæa (1H)

Ssaæa d nnefş (1H 30mn)

2. Tessawađeđ deg wakud-agi ad tekfuđ tamsirt?

Ih  Ala

3. Trennuđ timsirin n tallalt (rattrapage) i yinelmaden ixuşşen?

Ih  Ala

4. Tettakkeđ i yinelmaden (ik/m) iluyma yer uxxam?

Ih  Ala

5. Deg uselmed (inek /m) d acu n tarrayt i tettafaređ ma yella d anekmar s tzemmar (Approche par compétences), ney d anekmar s yiswan (Approche par objectifs) ney d anekmar s usenfar (Approche par projet)?

..... Anekmar s tzemmar .....

6. D acu n temsirin i wumi i d-tettakkeḍ atas n wazal, d tid n tjerrumt, tirawalt, tid n umawal, n tyuri ney d taseftit?

Amawal + Tirawalt

7. Imedyaten i d-tettawid iwakken ad txedmeḍ tamsirt, d wid i d-tesnulfuyed ney tettadameḍ seg yidlis n uyerbaz ney d ttawil nniḍen?

yal tikkelt amek, yella wanda id-  
haddamey deg udlis, yella wanda id-tekkesey  
seg yidrisen yellan deg udlis

8. Deg usenfali s tira, isental i d-tettakeḍ i yinelmaden, d wid ihuzan timetti ney ansayen ney tessekcameḍ tasertit?

A senfali s tira itedde d t.g. zmin n  
usenfar i d-ittefken deg wahl

9. Gar temsirin i d-tettakkeḍ, anda i d-ttafen inelmaden uguren, ur zmiren ara ad gzun tamsirt akken iwata?

Deg temsirin n tjerrumt d tira

10. Deg usenfali s tira, tameslayt i ssemrasen inelmaden d tamesbayurt ney sdukkulen awalen irettalen?

Għubkublen awalen irettalen s  
watas

11. Awalen imaynuten i ssemrasen di tmaziyt amek iten-yettaf unelmad, d wid fessusen yef wallay-is ney yal tikkelt ittaf-d uguren deg-sen?

Anelmad yettaf uguren deg wawalen  
imaynuten (nealugisne) d kram wawalen  
yas ma illan seg tamtaliy w-miden

12. Deg tarrayt n usefhem n temsirt, tseqdaced kan idlisen ney tettawid-d isallen seg yal tama?

Nettawid-d isallen seg yal tama  
auri-d kan anelmad ad yegzu

13. Di tira, inelmaden anda i xeddmn atas n tucçdiwin, deg umawal ney di tjerrumt, taseffit ney tirawalt?

Tajerrumt d yirugan n tira  
d tirawalt

14. Atas n wannawen n yidrisen i yellan: tullist, imesfukkel ney imsegzi, anwa adris i deg d-ttafen uguren?

Ttafen-d uguren deg adris imsegzi  
d yimesfukkel

15. Deg uselmed (inek/ m), tettafar tarrayt i d-ttakken yimaswaden ney trennuɗ tidmi (inek/ m) yur-s?

Nettafar ayen id-ttakken yimaswaden-s  
usdukkel n tidmi nney akken ad mersowed  
our elm ad yer yur.

16. Açal n wakud i tettatafed iwakken ad tekfuɗ yal tagzemt?

Tagzemt tettatafed ay yur, um a yella  
qowen yinelmaden 3 n tsawtin deg  
yimallas.

17. Iluyma, d wid i d-snulfuyɗ ney tettadameɗ-d seg yidlisen?

Tikwal snulfuyɗ-d, tikwal d wid  
n yidlisen.

18. Tamsirt i txeddmeɗ, d tin ara tegzuɗ weɗd (k/m) ney d yinelmaden ney di sin yid-wen?

?

19. Amek i mɛɗfarent temsirin (ik/im), deg wacu tzewwired?

- ① A senked n usenfar (tagzemt) ② Tagmit n tmemna  
③ Ziggi n tirawt ④ Amawal ⑤ Iferdisen n tutlayt ⑥ Iferdisen  
n tutlayt ⑦ Amiken n tira ⑧ A senfah n tira ⑨ A senfah n tira  
⑩ Tameɗ yag ⑪ A siteg n tagzemt.

# - Enquête d'1 :

## Profils des informateurs :

Nom :	/	
Prénom :	/	
Age :	/	
Sexe :	/	
Lieu de résidence :		
Diplôme :	Licence : X	Master :
Spécialité :	Lutayat d'jistes amazig	
Etablissement :	Harcanti (D.E. IT)	
Années d'expériences d'enseignement :	08 n yiseggasen .	

## Isteqsiyyen :

1. Açal n wakud i d-tettafafaq deg uselmed n temsirt n tmaziyt?

Nnefs n ssaæa (1/2 H)

Ssaæa (1H)

Ssaæa d nnefs (1H 30mn)

2. Tessawaqeq deg wakud-agi ad tekfuq tamsirt?

Ih  Ala  Tikwal

3. Trennuq timsirin n tallalt (rattrapage) i yinelmaden ixuŝen?

Ih  Ala

4. Tettakkeq i yinelmaden (ik/m) iluyma yer uxxam?

Ih  Ala

5. Deg uselmed (inek /m) d acu n tarrayt i tettafafaq ma yella d anekmar s tzemmar (Approche par compétences), ney d anekmar s yiswan (Approche par objectifs) ney d anekmar s usenfar (Approche par projet)?

..... D anekmar s tzemmar, tikwal, ac ku .....

..... inelmaden atas yerna ma telqed tarrayt-agi  
in tekfuq ara tamsirt .....

6. D acu n temsirin i wumi i d-tettakkeɗ atas n wazal, d tid n tjerrumt, tirawalt, tid n umawal, n tyuri ney d taseftit?

Tayuri - usenfali s tira

7. Imedyaten i d-tettawid iwakken ad txedmeɗ tamsirt, d wid i d-tesnulfuyed ney tettadameɗ seg yidlisen n uyerbaz ney d ttawil nniɗen?

jeɗ khsab n temsirt maca s  
watas deg yidlisen nesc dem deg tyuri

8. Deg usenfali s tira, isental i d-tettakeɗ i yinelmaden, d wid ihuzan timetti ney ansayen ney tessekameɗ tasertit?

d ayen iawden far usenfar i deg  
nella

9. Gar temsirin i d-tettakkeɗ, anda i d-ttafen inelmaden uguren, ur zmiren ara ad gzun tamsirt akken iwata?

Deg temsirt n yirmad n tutlayt

10. Deg usenfali s tira, tameslayt i ssemrasen inelmaden d tamesbayurt ney sdukkulen awalen irettalen?

Solukulen awalen isettalen.

11. Awalen imaynuten i ssemrasen di tmaziyt amek iten-yettaf unelmad, d wid fessusen yef wallay-is ney yal tikkelt ittaf-d uguren deg-sen?

Yettkan - asen - d am wakken qqaren  
tutlayt ta baranit (maci d tutlayt n tyemmat)

12. Deg tarrayt n usefhem n temsirt, tseqdaceɗ kan idlisen ney tettawiɗ-d isallen seg yal tama?

13. Di tira, inelmaden anda i xeddmn atas n tucɗiwin, deg umawal ney di tjerrumt, taseftit ney tirawalt?

Deg tussela tirawalt, ti yri ti lemd  
tamserit.

14. Atas n wannawen n yidrisen i yellan: tullist, imesfukkel ney imsegzi, anwa aɗris i deg d-ttafen uguren?

Deg usegzi.

15. Deg uselmed (inek/ m), tettafared tarrayt i d-ttakken yimaşwaden ney trennuđ tidmi (inek/ m) yur-s?

tarrayt umas wad tella, merca  
da aselmad i yezjan in elmaden is acu  
i asen ilaqen.

16. Açal n wakud i tettatafed iwakken ad tekfuđ yal tagzemt?

12 n timmas (ayyur)

17. Iluyma, d wid i d-snulfiyed ney tettadamed-d seg yidlisen?

yal ti kbelt amek yef lehsal  
tamsirt.

18. Tamsirt i txedmed, d tin ara tegzuđ weđd (k/m) ney d yinelmaden ney di sin yid-wen?

akked yin elmaden.

19. Amek i mşedfarent temsirin (ik/im), deg wacu tzewwired?

as beddi n tegzemt + tajmi<sup>1</sup> + tajmi<sup>2</sup>  
t amawal alt + imad n tut layt 1 2 + asenfali  
stira.

-Enquête 02<sup>es</sup>

**Profils des informateurs :**

Nom : ZAMOUR LOUIZA  
Prénom :  
Age : 41 ans  
Sexe : F  
Lieu de résidence : AIN ZAOUIA  
Diplôme : Licence : X Master :  
Spécialité : Langue Amazighe  
Etablissement : C.E.M Frères Harchawi  
Années d'expériences d'enseignement :

**Isteqsiyyen :**

1. Ačhal n wakud i d-tettatfaɛ deg uselmed n temsirt n tmaziyt?

Nnefş n ssaea (1/2 H)

Ssaea (1H)

Ssaea d nnefş (1H 30mn)

2. Tessawadɛ deg wakud-agi ad tekfuɛ tamsirt?

Ih  Ala

3. Trennuɛ timsirin n tallalt (rattrapage) i yinelmaden ixuşsen?

Ih  Ala

4. Tettakkeɛ i yinelmaden (ik/m) iluyma yer uxxam?

Ih  Ala

5. Deg uselmed (inek /m) d acu n tarrayt i tettafareɛ ma yella d anekmar s tzemmar (Approche par compétences), ney d anekmar s yiswan (Approche par objectifs) ney d anekmar s usenfar (Approche par projet)?

.....  
Dankmar s tzemmar.....  
.....  
.....

6. D acu n temsirin i wumi i d-tettakkeḍ aṭas n wazal, d tid n tjerrunt, tirawalt, tid n umawal, n tyuri ney d taseftit?

Tant akk azal ini yal yiwel yisukan is  
uyer melja ad messawed awelmad, m tettus ara  
tamsirt m usenfali s tira yesean azal meqqren.

7. Imedyaten i d-tettawid iwakken ad txedmed tamsirt, d wid i d-tesnulfuyed ney tettadamed seg yidllisen n uyerbaz ney d ttawil nniden?

Dayen id smul fuyef, tikwal machi  
n hu yaley jer udlis

8. Deg usenfali s tira, isental i d-tettakkeḍ i yinelmaden, d wid ihuzan timetti ney ansayen ney tessekcameḍ tasertit?

Di tazwara m d nekcamey ara tasertit yal  
asenfali s tira i teddu ihwand m tezmert uyer  
melja ad messawed di tezmert d timetti ney  
el ansayen.

9. Gar temsirin i d-tettakkeḍ, anda i d-tafen inelmaden uguren, ur zmiren ara ad gzun tamsirt akken iwata?

Asenfali s tira ini aṭas n tucalixin  
iseddmen tikwal ur Hissinen ara amek  
ara Amessen timussniwin men

10. Deg usenfali s tira, tameslayt i ssemrasen inelmaden d tamesbayurt ney sdukkulen awal en iretṭalen?

15. Deg uselmed (inek/ m), tettafared tarrayt i d-ttakken yimaşwaden ney trennuđ tidmi (inek/ m) yur-s?

zi kawal Deke amef-d deg A tidmi-ix

16. Açal n wakud i tettatafed iwakken ad tekfuđ yal tagzemt?

Uq bel, attan n Zkuruna (C.O.U. d.19) yal tagzemt  
tesea "12" n timar melsub ayyun, maca tusa  
yal tagzemt tesea "9" n timar, (ayyun) mufal  
nesselmad kan "2" n timar di ddunt.

17. Ilyuma, d wid i d-snulfuyed ney tettadamed-d seg yidlisen?

Snulfuyef-d i luyma-ix wakde i  
ti kawal machi i tufayef jer udlis

18. Tamsirt i txeddmed, d tin ara tegzuđ wehd (k/m) ney d yinelmaden ney di sin yid-wen?

19. Amek i mşedfarent temsirin (ik/im), deg wacu tzewwired?

- 1) A ataq n usefari d usenked n tagzemt, 2) Kazi n tirant
- 3) ~~Kazi~~ Kasra n t fusa, 4) Kamawalt, 5) Sumad n tul layt
- 6) Sumad n tul layt (2), 7) Asepti n ndhis amezwara
- 8) Asefali stira, 9) Asepti n usefali stira (3) 10) Afares  
(asefari n ndhis wis krad)

Zettengarad deg unelmad yer wayed, maca  
 sunnata, hi lin wid yer ssemrasen awalen  
 ingtalen labada i serabawlen yella anda aulmad  
 Yett wgeg deg uwalen imaynter (tusena fadus aseggay)

11. Awalen imaynuten i ssemrasen di tmaziyt amek iten-yettaf unelmad, d wid fessusen yef wallay-is ney yal tikkelt ittaf-d uguren deg-sen?

Zettengarad tez mart n unelmad llan wid i ten  
 yettatafen wid, icoffu fell asen, yella and yettawlen ad  
 asen yecfu, dayen amec t a yettuyal yer tamarayt  
 n unelmad.

12. Deg tarrayt n usefhem n temsirt, tseqdaced kan idlisen ney tettawid-d isallen seg yal tama?

Ma yella d tafuri tawsiy d isallen seg yal  
 tama, ney d asenfali d tira ney d tamawalt,  
 ma yella d unmad n tudlayt taw d dny s man iw  
 fer s.

13. Di tira, inelmaden anda i xeddmn atas n tucddiwin, deg umawal ney di tjerrumt, taseffit ney tirawalt?

Zamsertit, tus sda, ilern d afm, tizdit,  
 tamawalt, Zi kwat ula deg u gemmay.

14. Atas n wannawen n yidrisen i yellan: tullist, imesfukkel ney imsegzi, anwa adris i deg d-ttafen uguren?

Z tafey uguren deg udris imes gzi imi tesus  
 tamawalt n tmaziyt icad den yer unmad n  
 Cassegzi n wattan aseggzi n tamarant.

- Enquête 03 :

**Profils des informateurs :**

Nom : *Rahmani / Laoufi*  
Prénom : *Samira*  
Age : *30 ans*  
Sexe :  
Lieu de résidence : *Boughni*  
Diplôme : Licence :  Master :  
Spécialité : *Littérature*  
Etablissement : *Frères Hachadi*  
Années d'expériences d'enseignement : *08 ans*

**Isteqsiyyen :**

1. Açal n wakud i d-tettatfaɛd deg uselmed n temsirt n tmaziyt?

Nnefş n ssæa (1/2 H)

Ssæa (1H)

Ssæa d nnefş (1H 30mn)

2. Tessawadɛd deg wakud-agi ad tekfuɛd tamsirt?

Ih  Ala

3. Trennuɛd timsirin n tallalt (rattrapage) i yinelmaden ixuşşen?

Ih  Ala

4. Tettakkeɛd i yinelmaden (ik/m) iluyma yer uxxam?

Ih  Ala

5. Deg uselmed (inek /m) d acu n tarrayt i tettatfaɛd ma yella d anekmar s tzemmar (Approche par compétences), ney d anekmar s yiswan (Approche par objectifs) ney d anekmar s usenfar (Approche par projet)?

..... *Anekmar s tzemmar* .....

6. D acu n-temsirin i wumi i d-tettakkeḍ atas n wazal, d tid n tjerrumt, tirawalt, tid n umawal, n tyuri ney d taseftit?

yal tamsirt s wazal is d acu kan tamsirt n  
ufares atlay d ufares s tira, san azal meqqen  
deg uselmed n tmasijt.

7. Imedyaten i d-tettawid iwakken ad txedmed tamsirt, d wid i d-tesnulfuyed ney tettadamed seg yidlisen n uyerbaz ney d ttawil nniḍen?

Imedyaten id nettawli d wid i d-tesnulfuy  
iman meq imi wid n udlis us dlin ara  
atremmar.

8. Deg usenfali s tira, isental i d-tettakkeḍ i yinelmaden, d wid ihuzan timetti ney ansayen ney tessekamed taserit?

Isental, eman d timetti ama d  
ansayen.

9. Gar temsirin i d-tettakkeḍ, anda i d-ttafen inelmaden uguren, ur zmiren ara ad gzun tamsirt akken iwata?

Inelmaden, san ugur deg tmawalt,  
n sein ara atas n umawal s tmasijt.

10. Deg usenfali s tira, tameslayt i ssemrasen inelmaden d tamesbayurt ney sdukkulen awalen irettalen?

Llan jinelmaden i yesserasen tameslayt  
dtamesbayunt maca llan adeqs id-yettaqmen  
awalen i-ettalen.

11. Awalen imaynuten i ssemrasen di tmaziyt amek iten-yettaf unelmad, d wid fessusen yef wallay-is ney yal tikkelt ittaf-d uguren deg-sen?

Yal unelmad s tazzmet ines maca  
amur ameqqs an fessus.

12. Deg tarrayt n usefhem n temsirt, tseqdaceđ kan idlisen ney tettawiđ-d isallen seg yal tama?

Yess efk ad d - tawid isallen seg yal  
tama.

13. Di tira, inelmaden anda i xeddmn atas n tucđiwin, deg unawal ney di tjerrunt, taseftit ney tirawalt?

Et ajen u guren deg tussba atas un  
fus s u guren n temsirt.

14. Atas n wannawen n yidrisen i yellan: tullist, imesfukkel ney imsegzi, anwa adris i deg d-ttafen uguren?

Adris ullis id ageđlan ma d an awalen  
uniden d taquri kan. Ahatasegzi.

15. Deg uselmed (inek/ m), tettafared tarrayt i d-ttakken yimaşwaden ney trennuđ tidmi (inek/ m) yur-s?

Netta far tarrayt n umaswad mara  
ulac u yilif mara tekkiđ d tidmi k ladiya  
mar tella deg s fayda s unelmad.

16. Açal n wakud i tettatafed iwakken ad tekfuđ yal tagzemt?

12 n timan

17. Iluyma, d wid i d-snulfuyed ney tettadamed-d seg yidlisen?

Dwid id snulfuyef

18. Tamsirt i txeddmed, d tin ara tegzuđ weđd (k/m) ney d yinelmaden ney di sin yid-wen?

19. Amek i msedfarent temsirin (ik/im), deg wacu tzewwired?

Asdag n usenfar / Afanes atlay / Afanes s tira (tagint n talde  
Eigzi n tirawt / Casrawt n tyessa / Tamawalt /  
Yumad n tutlayt (1) / Yumad n tutlayt (2) / Asefti n udrin  
1/1

Aseljer n udrin (1) / Asefti n usenfar s tira / Asejyer n udrin  
1/1 / Yumad n usejji

# Enquête 013

## Profils des informateurs :

Nom :  
Prénom : Radia  
Age : 38  
Sexe : Femme  
Lieu de résidence : Larbaa Nath Irathen  
Diplôme : Licence : Master : X  
Spécialité : Linguistique  
Etablissement : Larbaa Nath Irathen  
Années d'expériences d'enseignement : 9 ans

## Isteqsiyyen :

1. Açal n wakud i d-tettatfafeđ deg uselmed n temsirt n tmaziyt?

Nnefş n ssaæa (1/2 H)

Ssaæa (1H)

Ssaæa d nnefş (1H 30mn)

2. Tessawadeđ deg wakud-agi ad tekfuđ tamsirt?

Ih  Ala

3. Trennuđ timsirin n tallalt (rattrapage) i yinelmaden ixuşşen?

Ih  Ala

4. Tettakkeđ i yinelmaden (ik/m) iluyma yer uxxam?

Ih  Ala

5. Deg uselmed (inek /m) d acu n tarrayt i tettafaređ ma yella d anekmar s tzemmar (Approche par compétences), ney d anekmar s yiswan (Approche par objectifs) ney d anekmar s usenfar (Approche par projet)?

.....  
Approche par Objectifs  
.....  
.....

6. D acu n temsirin i wumi i d-tettakkeḍ atas n wazal, d tid n tjerrumt, tirawalt, tid n umawal, n tyuri ney d taseftit?

Di tjerrumt akked atasftit.

7. Imedyaten i d-tettawiḍ iwakken ad txedmeḍ tamsirt, d wid i d-tesnulfuyeḍ ney tettadameḍ seg yidllisen n uyerbaz ney d ttawil nniḍen?

S yuri wid id - tesnulfuyez akked wid  
nyidllisen n uyerbaz.

8. Deg usenfali s tira, isental i d-tettakeḍ i yinelmaden, d wid ihuzan timetti ney ansayen ney tessekcameḍ tasertit?

Asefali s tira isental is Dayen iccuddey  
timetti ansayen d tasertit.

9. Gar temsirin i d-tettakkeḍ, anda i d-ttafen inelmaden uguren, ur zmiren ara ad gzun tamsirt akken iwata?

Zasftit akked tjerrumt.

10. Deg usenfali s tira, tameslayt i ssemrasen inelmaden d tamesbayurt ney sdukkulen awalen irettalen?

11. Awalen imaynuten i ssemrasen di tmaziyt amek iten-yettaf unelmad, d wid fessusen yef wallay-is ney yal tikkelt ittaf-d uguren deg-sen?

yal tikkelt amek, tikkelt ittaf-d uguren  
tikkelt ala

12. Deg tarrayt n usefhem n temsirt, tseqdaceɣ kan idlisen ney tettawiɣ-d isallen seg yal tama?

E tawsiɣ - d isallen seg yal tama

13. Di tira, inelmaden anda i xedmen atas n tucɣdiwin, deg umawal ney di tjerrumt, taseftit ney tirawalt?

Taseftit d tucɣda n atas, and mien  
Cwiya

14. Atas n wannawen n yidrisen i yellan: tullist, imesfukkel ney imsegzi, anwa aɣris i deg d-ttafen uguren?

Deg uɣris imesfukkel akked tullist

15. Deg uselmed (inek/ m), tettafared tarrayt i d-ttakken yimaşwaden ney trennuđ tidmi (inek/ m) yur-s?

Rnuş-as tidm-im

16. Açal n wakud i tettatafeđ iwakken ad tekfuđ yal tagzemt?

Kul tibelt amek, alahsal m inelmeden  
mafahman

17. Iluyma, d wid i d-snulfuyed ney tettadamed-d seg yidlisen?

Snulfuyex d, hadaneş d seg  
Yidlisen

18. Tamsirt i txedmed, d tin ara tegzuđ weđd (k/m) neş d yinelmeden neş di sin yid-wen?

Yinelmeden iw

19. Amek i mşedfarent temsirin (ik/im), deg wacu tzewwired?

/

# - Enquête 02 -

## Profils des informateurs :

Nom :	Issadi		
Prénom :	Rachid		
Age :	38 ans		
Sexe :	masculin		
Lieu de résidence :	Lorebaa Nath Irathen - Ag. Ouzou		
Diplôme :	Licence :	X	
	Master :		
Spécialité :			
Etablissement :	CEM Frères Chouhada Mousoumi - Ait Frah - L.N.II - TO		
Années d'expériences d'enseignement :			

## Isteqsiyyen :

1. Açal n wakud i d-tettatfaɛ deg uselmed n temsirt n tmaziyt?

Nnefş n ssaæa (1/2 H)

Ssaæa (1H)

Ssaæa d nnefş (1H 30mn)

2. Tessawaɛɛ deg wakud-agi ad tekfuɛ tamsirt?

Ih  Ala

3. Trennuɛ timsirin n tallalt (rattrapage) i yinelmaden ixuşşen?

Ih  Ala

4. Tettakkeɛ i yinelmaden (ik/m) iluyma yer uxxam?

Ih  Ala

5. Deg uselmed (inek /m) d acu n tarrayt i tettafareɛ ma yella d anekmar s tzemmar (Approche par compétences), ney d anekmar s yiswan (Approche par objectifs) ney d anekmar s usenfar (Approche par projet)?

Tarrayt n uselmed - inu tzemred ad d-timid awit deg  
yal yiwet - yal tamsirt anek.

6. D acu n temsirin i wumi i d-tettakkeḍ atas n wazal, d tid n tjerrunt, tirawalt, tid n umawal, n tyuri ney d taseftit?

Etakes asal i temsirin n tyuri

7. Imedyaten i d-tettawid iwakken ad txedmeḍ tamsirt, d wid i d-tesnulfuyeḍ ney tettadamed seg yidlisen n uyerbaz ney d ttawil nniḍen?

Imedyaten n jusi

8. Deg usenfali s tira, isental i d-tettakeḍ i yinelmaden, d wid ihuzan timetti ney ansayen ney tessekcameḍ tasertit?

Isentalen n ufares s tira d wid yettilim deg tgezmin n yal asenfar. Ma d ggaray ara tasertit

9. Gar temsirin i d-tettakkeḍ, anda i d-ttafen inelmaden uguren, ur zmiren ara ad gzun tamsirt akken iwata?

Deg temsirin n tjerrunt

10. Deg usenfali s tira, tameslayt i ssemrasen inelmaden d tamesbayurt ney sdukkulen awalen irettalen?

tamawalt - men sumata d tameslayt timserrht ih  
ggaren - d ireltalen

11. Awalen imaynuten i ssemrasen di tmaziyt amek iten-yettaf unelmad, d wid fessusen yef wallay-is ney yal tikkelt ittaf-d uguren deg-sen?

Awalen imaynuten imi ur wulfen ara yakan yerna  
ur ten - sesc damen berra n temsirt taren - asen - d  
weeren cwit

12. Deg tarrayt n usefhem n temsirt, tseqdaceɗ kan idlisen ney tettawiɗ-d isallen seg yal tama?

tamsirt d tahawact n sya u sya Maççi siwa  
ayen ssey yakan

13. Di tira, inelmaden anda i xeddmen atas n tucɗiwin, deg umawal ney di tjerrumt, tasɗfit ney tirawalt?

ttafen - d yinelmaden uguren deg temsirt

14. Atas n wannawen n yidrisen i yellan: tullist, imesfukkel ney imsegzi, anwa aɗris i deg d-ttafen uguren?

Tullist maççi danaw n yidris d tawrit d imesfukkel  
i az - iweeren cwit

15. Deg uselmed (inek/ m), tettafared tarrayt i d-ttakken yimaşwaden ney trennuđ tidmi (inek/ m) yur-s?

Deg uselmed - inu, cwiť seg tarrayt n umaswad  
atad s yur - i

16. Ačal n wakud i tettatafeđ iwakken ad tekfuđ yal tagzemť?

10 n timar akken ad bfuť tagzemť. Tikwal 11  
n timar.

17. Iluyma, d wid i d-snulufuyed ney tettadamed-d seg yidlisen?

Iluyma syur i ur xemraseť ara wid n uđlis

18. Tamsirt i txeddmed, d tin ara tegzuđ weđd (k/m) ney d yinclmaden ney di sin yid-wen?

Tamsirt tettawcedem i unelmad. Iban d netta ara  
tt - yegzun.  
Tamsirin n tegzemť.

19. Amek i mşedfarent temsirin (ik/im), deg wacu tzewwired?

figgi n tirawť / tazrawť n tjessa n uđlis / tamawalt /  
tajerumť / tarefat 7 afares s tira / irmad n usejji /  
areťi n yirmad n usejji / aktaťal uwe bjer n ufares  
stira

# Enquête 01 :

## Profils des informateurs :

Nom : Hadjem

Prénom : Tassadit

Age : 33 ans

Sexe : Féminin

Lieu de résidence :

Diplôme :

Licence :

Master :

Spécialité : langue amazighe

Etablissement : ajerbaq alemmas Base 06 cite Bekhar Tizi

Années d'expériences d'enseignement : 4 ans

## Isteqsiyyen :

1. Achal n wakud i d-tettatfafeḍ deg uselmed n temsirt n tmaziyt?

Nnefs n ssaæa (1/2 H)

Ssaæa (1H)

Ssaæa d nnefs (1H 30mn)

2. Tessawadeḍ deg wakud-agi ad tekfuḍ tamsirt?

Ih  Ala

3. Trennuḍ timsirin n tallalt (rattrapage) i yinelmaden ixuṣṣen?

Ih  Ala

4. Tettakkeḍ i yinelmaden (ik/m) iluyma yer uxxam?

Ih  Ala

5. Deg uselmed (inek /m) d acu n tarrayt i tettafareḍ ma yella d anekmar s tzemmar (Approche par compétences), ney d anekmar s yiswan (Approche par objectifs) ney d anekmar s usenfar (Approche par projet)?

Tarrayt i nettofar deg uselmed d anekmar s.

Tzemmar di tazwara i wakken ad nsiwed yer anekmar s yiswan, di taggara ad nettofar yer yigburen

6. D acu'n temsirin i wumi i d-tettakkeɗ aṭas n wazai, d tid n tjerrunt, tirawalt, tid n umawal, n tyuri ney d taseftit?

A selmad timsirin ubk seant azal ur tezmred ara ad  
steɛked azal i yiwet acku yal yiwet tettkemil  
tayed

7. Imedyaten i d-tettawid iwakken ad txedmed tamsirt, d wid i d-tesnulfuyed ney tettadamed seg yidlisen n uyerbaz ney d ttawil nniɗen?

A selmad ilaq ad yednamay di tmurmin is ur  
itteggen ara kam yer yidlisen n uyerbaz ad inadi  
ad d yawi ayen is ara yesiwed yer yiswi ines

8. Deg usenfali s tira, isental i d-tettaked i yinelmaden, d wid ihuzan timetti ney ansayen ney tessekamed tasertit?

Deg usenfar s tira netteggen yer yigburen id  
ittak unexlaf n usedwel dayen yegqnen yer timetti  
n yinelmaden yer wayen sedmen d ansayen

9. Gar temsirin i d-tettakkeɗ, anda i d-ttafen inelmaden uguren, ur zmiren ara ad gzun tamsirt akken iwata?

S umata di tjerrunt d tirawalt aya  
yettbam d mi ara sedmen afares s tira

10. Deg usenfali s tira, tameslayt i ssemrasen inelmaden d tamesbayurt ney sdukkulen awalen irettalen?

Inelmaden deg usefali s tira, ad taffed becladen  
gar tmesbayurt d wawalen irettalen acku qmen  
fer tmetti i deg thidisen imi semrasen tutlayin mden  
amad tasrabt ney taftransist.

11. Awalen imaynuten i ssemrasen di tmaziyt amek iten-yettaf unelmad, d wid fessusen yef wallay-is ney yal tikkelt ittaf-d uguren deg-sen?

Sumata ad taffed inelmaden ssemrasen awalen  
isehlen, wid semrasen gal ass di tudert men xas  
akhen tikwal garen d awalen emaynuten.

12. Deg tarrayt n usefhem n temsirt, tseqdaced kan idlisen ney tettawid-d isallen seg yal tama?

Anelmad isfeh fell as ad d yawi amaynut i temsirt is  
wallen ara iscedmen temsirt mi ayen ara qilin d  
lfayda i yinelmaden, akhen ad thued tibat.

13. Di tira, inelmaden anda i xeddmen atas n tucqdiwin, deg umawal ney di tjerrunt, taseftit ney tirawalt?

Inelmaden gal yimen anda ara taffed iscedm  
tucqdiwin ar lehsab n tjemmar ines  
kan wid isusen di tjerrunt ahaf yettaf iman is di  
tirawalt.

14. Atas n wannawen n yidrisen i yellan: tullist, imesfukkel ney imsegzi, anwa adris i deg d-tafen uguren?

Gal anelmad anda ara taffed yettaf d uguren  
deg wannawen n yidrisen wa deg yimesfukkel wa  
deg yimsegzi, maca s sumata mi ara mescedm, aqlam  
deg ullah.

15. Deg uselmæd (inek/ m), tettafared tarrayt i d-ttakken yimaşwaden ney trennuđ tidmi (inek/ m) yur-s?

Uşedim... ş tarrayt... id... tlakken... yimaşwaden... maca... ma  
murala... ilaq ad... mbeddd... tarrayt... ilmend ad... neiven...  
anelmad ad... thenbeddel... ahu... ahat... tarrayt... mi... ur... tiliş  
ara... nef... tise... iki... ilaq... add... negar... tidmi.

16. Açal n wakud i tettatafeđ iwakken ad tekfuđ yal tagzemt?

Twakken ad... n... fak... tagzemt... ilaq... agur... (ayyur... ahu  
mbedm... k... m... timar... deg... Ismana... i... gal... armil... fur... nef  
n... n... temsirin... deg... tagzemt

17. Iluyma, d wid i d-snulfuyed ney tettadamed-d seg yidlisen?

A... selmad... ilaq... ad... yemres... ş... fur... ş... yerna... add... yawi  
seg... yedlisen... niden... ahu... izmer... add... tafed  
iluyma... n... yedlisen... dir... n... urid... yellan

18. Tamsirt i txedmed, d tin ara tegzuđ weđd (k/m) ney d yinelmaden ney di sin yid-wen?

Tamsirt... ara... nescdem... ilaq... d... tin... ara... gzen... yinelmaden,  
d... tin... ara... d... yasen... d... tafesast... fell... asen... ma... ur  
tegg... in... ara... yinelmaden... ur... newid... ara... yer... yiswi...  
n... temsirt

19. Amek i mşedfarent temsirin (ik/im), deg wacu tzewwired?

A... şedi... n... uşen... far... d... tger... min... is... imir... tetafar... figgi  
n... tmenna... (afares... ş... tmenna... figgi... n... tirawt... amawal  
tajerrumt... tseftit... tirawalt... afares... ş... tira  
asifru... asifti... n... afares... ş... tira... asiteg... n... tagzemt

# Enquête 02

## Profils des informateurs :

Nom :		
Prénom :		
Age :		
Sexe :		
Lieu de résidence :		
Diplôme :	Licence : <input checked="" type="checkbox"/>	Master :
Spécialité :	Langue et culture Amazighe	
Etablissement :	A Yerhaz Lemmas Base 06 Cité Belkacem Tizi	
Années d'expériences d'enseignement :		

## Isteqsiyyen :

1. Achal n wakud i d-tettafared deg uselmed n temsirt n tmaziyt?

Nnefs n ssaæa (1/2 H)

Ssaæa (1H)

Ssaca d nnefs (1H 30mn)

2. Tessawaded deg wakud-agi ad tekfuð tamsirt?

Ih  Ala

3. Trennuð timsirin n tallalt (rattrapage) i yinelmaden ixuşşen?

Ih  Ala

4. Tettakkeð i yinelmaden (ik/m) iluyma yer uxxam?

Ih  Ala

5. Deg uselmed (inek /m) d acu n tarrayt i tettafared ma yella d anekmar s tzemmar (Approche par compétences), ney d anekmar s yiswan (Approche par objectifs) ney d anekmar s usenfar (Approche par projet)?

..... Tarrayt n uselmed - iw d anekmar s tzemmar.....  
.....  
.....

6. D acu n temsirin i wumi i d-tettakkeḍ atas n wazal, d tid n tjerrumt, tirawalt, tid n umawal, n tyuri ney d taseftit?

..... Eimsirin... calh... seant... azal... , Hemsed farenb... uk... tesmired... ara  
ad: tebbed... yiwet... ad... tbedded... tb... s... tajed... yal... yiwet... tatt... kemmil  
... tajed... asatar... deg... ufares... s... tira... ara ad... yacdem... uwehmad... ilaq  
... ad... iwakcem... abh... timsirin... taj... errumt... , tiseftit... tiraw... alb...  
... tteddunt... alb... deg... ufares... s... tira... .....

7. Imedyaten i d-tettawiḍ iwakken ad txedmeḍ tamsirt, d wid i d-tesnulfuyed ney tettadamed seg yidlisen n uyerbaz ney d ttawil nniḍen?

..... K... ra... Hachdamej... tes... deg... yichisen... , ma... yelha... umed... y... - mmi  
... ad... t... smerseq... , mudac... ocl... s... edmeq... ni... y... uk... i...  
... E... la... Isab... t... timsirin... inu... s... serchamej... dafen  
... icl... lisen... - mniḍen... .....

8. Deg usenfali s tira, isental i d-tettakkeḍ i yinelmaden, d wid ihuzan timetti ney ansayen ney tessekcameḍ tasertit?

..... Deg... amectabi... E... la... Isab... n... tgezmin... i... yellan... di...  
... le... p... programme... - mmeq... , tam... ezur... atub... yef... timetti... , tis... smab...  
... omsayen... d... yijmad... , di... taggara... amelmad... ilaq... ad... iwakcem...  
... alb... amectabi... deg... usenfali... s... tira... inas... .....

9. Gar temsirin i d-tettakkeḍ, anda i d-ttafen inelmaden uguren, ur zmiren ara ad gzun tamsirt akken iwata?

..... E... ik... wal... deg... ayen... yel... mam... imyagen... , anda... ara... men...  
... tiz... dib... , timsirin... n... tir... awalt... meq... tiseftit... .....

10. Deg usenfali s tira, tameslayt i ssemrasen inelmaden d tamesbayurt ney sdukkulen awalen irettalen?

..... f. id. ugwien amek, f. s. h. region. ans. id. yusa, .....  
..... ssex. l. ad. m. tutlayin di tas. w. l. a. cu. mi. ara. ad. ten. t. def. ed.  
..... l. ac. em. di. tutlayin. i. ten. y. a. n. a. m. (t. a. m. a. z. i. g. h. b.) is. e. n. g. a. s.  
..... tutlayin. m. a. i. c. h. e. n. ....

11. Awalen imaynuten i ssemrasen di tmaziyt amek iten-yettaf unelmad, d wid fessusen yef wallay-is ney yal tikkelt ittaf-d ugwien deg-sen?

..... N. e. l. l. t. h. a. e. r. a. d. a. f. a. d. l. l. u. y. E. l. a. f. s. a. b. n. w. a. y. e. n. i. m. i. ....  
..... y. e. s. m. e. r. w. a. l. l. a. f. - i. s. ....

12. Deg tarrayt n usefhem n temsirt, tseqdaceɣ kan idlisen ney tettawid-d isallen seg yal tama?

..... Y. l. a. q. m. i. a. r. a. a. d. t. e. c. h. m. e. d. t. a. m. s. i. r. t. a. d. t. a. w. i. d. i. s. a. l. l. e. n.  
..... a. m. a. m. a. i. c. h. e. n. , i. w. a. l. l. e. n. t. i. b. t. i. i. s. e. m. a. d. t. a. w. e. d. i. u. n. e. l. m. a. d. - m. i. ,  
..... u. n. y. e. t. t. a. f. a. r. a. u. g. w. i. e. n. d. i. t. e. m. s. i. r. t. m. m. i. ....

13. Di tira, inelmaden anda i xeddmen atas n tucɣdiwin, deg umawal ney di tjerrumt, taseftit ney tirawalt?

..... E. t. t. i. l. i. d. i. t. u. s. s. d. a. , d. i. t. e. s. d. i. b. u. n. z. a. r. e. n. a. r. a. m. e. l. m. i. i. l. a. q. a. d.  
..... t. h. a. r. r. e. n. , d. e. g. t. a. s. e. f. t. i. t. a. n. j. e. n. y. e. E. m. a. n. a. m. a. t. a. r. u. d. m. a. w. a. n. ,  
..... a. l. l. e. d. t. i. r. a. w. a. l. t. ....

14. Atas n wannawen n yidrisen i yellan: tullist, imesfukkel ney imsegzi, anwa adris i deg d-ttafen ugwien?

..... A. y. e. s. y. a. e. m. a. n. i. m. e. s. f. u. k. k. e. l. , m. a. d. u. l. l. i. s. l. e. m. m. e. n. a. d. a. l. s. e. n.  
..... a. q. l. a. m. d. a. p. e. n. t. e. f. f. e. n. , t. h. i. w. a. l. i. n. a. d. g. e. l. m. e. n. , m. a. d. i. m. e. s. f. u. k. k. e. l.  
..... y. e. h. w. a. j. a. w. a. l. e. n. u. s. m. a. n. e. n. u. n. t. e. n. m. e. s. e. d. a. m. a. r. a. a. t. a. r.  
..... d. i. t. a. m. a. z. i. g. h. b. ....

15. Deg useimed (inek/ m), tettafared tarrayt i d-ttakken yimaşwaden ney trennud tidmi (inek/ m) yur-s?

... Ssexdamex tarrayt i d-ttakken yinaswadex maEma idaq ad...  
... msekem tidmi - mney mubdi idaq ad t-teddled labab...  
... ayen ara yeddun i benEamna i unelmad, sexdamex tarrayt  
... yemifussem taEeb bent yef unelmad

16. Açal n wakud i tettatafed iwakken ad tekfuđ yal tagzemt?

... A hab 15 n Mussan ablamni mes Ea M n temsirtin idaq  
... ad t-tint d mek ara iwahim iwagb ma ulac les grèves

17. Ilyma, d wid i d-snulfuyed ney tettadamed-d seg yidlisen?

... Ilyma, ad awif deg idlisen, ma wdat a tafnu...  
... ur yalni ara E la hasat mixeaw n unelmad zemref ad  
... t-teddled hasat iw mek

18. Tamsirt i txeddmed, d tin ara tegzuđ wehd (k/m) ney d yinelmaden ney di sin yid-wen?

... Tamsirt idaq ad begzm inelmaden intabben ad ssawden  
... ad fahmen abben iwata

19. Amek i mşedfarent temsirin (ik/im), deg wacu tzewwired?

... A s-teddli n usefaw d begzemb / Eigzi n temenna / Eigzi n tirawt /  
... A maawal / tajerwumb / taseftib / tirawalb / afares s tira /  
... A s-efte n afares s tira / A siteg n tegzemb

# Enquête 01s

## Profils des informateurs :

Nom : SEHHAH  
Prénom : Sofiane  
Age : 39 ans  
Sexe : Masculin  
Lieu de résidence : Uge : Ait BOUALI - Cre de Faha - DARA  
Diplôme : Licence : licence X Master : d'AZAZGA.  
Spécialité : Langue et culture Amazighe  
Etablissement : CEM IBDACHE - TIMIZAAT  
Années d'expériences d'enseignement : 12 ans

## Isteqsiyyen :

1. Açal n wakud i d-tettafafaḍ deg uselmed n temsirt n tmaziyt?

Nnefṣ n ssaḥa (1/2 H)

Ssaḥa (1H)

Ssaḥa d nnefṣ (1H 30mn)

2. Tessawadeḍ deg wakud-agi ad tekfuḍ tamsirt?

Ih  Ala

3. Trennuḍ timsirin n tallalt (rattrapage) i yinelmaden ixuṣṣen?

Ih  Ala

4. Tettakkeḍ i yinelmaden (ik/m) iluyma yer uxxam?

Ih  Ala

5. Deg uselmed (inek /m) d acu n tarrayt i tettafafaḍ ma yella d anekmar s tzemmar (Approche par compétences), ney d anekmar s yiswan (Approche par objectifs) ney d anekmar s usenfar (Approche par projet)?

Nese xdam s umata anekmar s tzemmar imi  
(Approche par compétence)  
deg s anekmar d netta s d amigaw (actif),

ma d'aselmad deg-tuget, yettili d'ammir  
(Guide)

6. D'acu n' temsirin i wumi i d-tettakkeɗ atas n' wazal, d' tid n' tjerrunt, tirawalt, tid n' umawal, n' tyuri ney d' taseftit?

Nett ak alk azal i yiferdisen n' tutlayt; seg  
tegz n' tirawalt akked tegnit n' tenna allama  
d'afend s' tira, acbu d' tigi i d' timgam i  
n' t'gzn deg umelmad akken ad tent yessenres deg  
tira s', syen ad t' nektazal.

7. Imedyaten i d-tettawid iwakken ad txedmed tamsirt, d' wid i d-tesnulfuyed ney tettadamed seg yidlisen n' uyerbaz ney d' ttawil nniɗen?

Deg tuget, imedyaten i semraseɗ deg tamsirt, d' wid  
i d' ttawil s' ur i ameread inzan. Maca  
deg unekmar s' t'emmar s' umata s' ulaamu  
i n'beddu t' am'rit, ala t' akwal i n'esseɗam  
imedyaten.

8. Deg usenfali s' tira, isental i d-tettakkeɗ i yinelmaden, d' wid ihuzan timetti ney ansayen ney tessekamedɗ taseftit?

A denjali s' tira, am wakken neza yella d' wama  
n' ukis i t'cedmed (asenfali d' tegzant), yerna  
icud s'er yifallen un' s'iber (progammes). Smir  
Usental llan wid yedd'an d' timetti, llan wid yeeɗan  
ansayen, ma d' taseftit ala.

9. Gar temsirin i d-tettakkeɗ, anda i d-tafen inelmaden uguren, ur zmiren ara ad gzun tamsirt akken iwata?

Yella melmi itili kra deg temsirt n' tirawalt  
maca seg usen n' umelmad ar wayeɗ.

Macam i d' tutlayt n' t'emmar n' itili ara atas  
n' wabare.

10. Deg usenfali s' tira, tameslayt i ssemrasen inelmaden d' tamesbayurt ney sdukkulen awalen irettalen?

Deg uweqali s tira yella melmi tettih d tamesbasut,  
maca yella wanda esedamen irettalen; d amedy  
deg tira n udris imesfukel. (yella melmi  
n haddem tasiqilt seg teframket, nek...)

11. Awalen imaynuten i ssemrasen di tmaziyt amek iten-yettaf unelmad, d wid fessusen yef wallay-is ney yal tikkelt ittaf-d uguren deg-sen?

Awalen imaynuten, yella melmi i d thasen fessut  
seg unelmad, igutbel it wallay-is ur uguren  
maca tikkelt zay seg unelmad im ur felhis ana waw  
mi deg tmetti, maca d tamara.

12. Deg tarrayt n usefhem n temsirt, tseqdaced kan idlisen ney tettawid-d isallen seg yal tama?

Mi ana nese fhem tamsirt ur nettuccdu ara iman -  
(in) sen s hana, nettagem d i talan sja u sja,  
net hani d seg tel tawit (domaine) abben  
ad nese sirt isen sen unelmad, dsa d winna i  
d hani - mnx.

13. Di tira, inelmaden anda i xeddmn atas n tucddiwin, deg umawal ney di tjerrunt, taseffit ney tirawalt?

Deg tira, inelmaden xeddmn igulen (tucddiwin)  
sciiben sen tirawalt (d tamsentit, d tussda, d  
am qim awsil, ...)

14. Atas n wannawen n yidrisen i yellan: tullist, imesfukel ney imsegzi, anwa adris i deg d-ttafen uguren?

Inelmaden tafen iman - nsen deg udris ullis,  
tiklawal tafen d tira n uguren deg udris  
imesfukel imis ur tuggten ara yidrisen deg  
wanaw - awji dsa tamara ad yiti unxel. (Graducta)

15. Deg uselmed (inek/ m), tettafared tarrayt i d-ttakken yimaşwaden ney trennuḍ tidmi (inek/ m) yur-s?

Deg uselmed, yal aselmad yessa tarrayt is...  
Mekk s timmad is, ttafared tarrayt is,  
ma d amma snad yettil. Ban d imkellek neş  
d ammir i uselmad.

16. Açal n wakud i tettatafed iwakken ad tekfuḍ yal tagzemt?

Tagzemt, ttafared deg s sumata 12 n timman  
(Maul tamsirt deg yofendien neş... tettawi tamsirt (Haa)  
maca yella melmi nremu Haa "H" neş  
snat n 33 yada deg tagzemt.

17. Iluyma, d wid i d-snulfuyed ney tettadamed-d seg yidlišen?

Iluyma, d wid i d-tawix xur-i, maca  
şan aşar d tamsirt nni i meşen.

18. Tamsirt i txedmed, d tin ara tegzuḍ weḥd (k/m) ney d yinelmaden ney di sin yid-wen?

Tamsirt ara xedmes iban d ayen qzix, imi yettil d  
uheyj n usentel nni i wakken ula d inelmaden  
ad tk-qzum akkas iwata.

19. Amek i mşedfarent temsirin (ik/im), deg wacu tzewwired?

Tamsirin, cuddent ar tagzemt tamagmant akked usefari.  
Şu, mbeddu s usem kes n usefari d tagzemt, şen d  
tagzemt n tmenna, tiqzi n tirant (tasuri tiqzi), tamawalt  
tagzemt, taseftik, tirawalt, am uşen n tma (tagzemt n tma  
şen s tma, aktagzal n şen, aşeffu (tamagmant), şen  
aşeffu tagzemt s aşeffu n tagzemt.

# - Enquête 012

## Profils des informateurs :

Nom : Mokraoui

Prénom : Houria

Age : 34 ans

Sexe : Femme

Lieu de résidence : M'Kira, Eizi Ghenni ff, Eizi ouzou

Diplôme : Licence : Master :

Spécialité : Enseignante

Etablissement : Lycée ouazeddine Achour Eizi Ghenni ff

Années d'expériences d'enseignement : 9/2013

## Isteqsiyyen :

1. Ačhal n wakud i d-tettafafađ deg uselmed n temsirt n tmaziyt?

Nnefs n ssaæa (1/2 H)

Ssaæa (1H)

Ssaæa d nnefs (1H 30mn)

2. Tessawađeđ deg wakud-agi ad tekfuđ tamsirt?

Ih  Ala

3. Trennuđ timsirin n tallalt (rattrapage) i yinelmaden ixuşşen?

Ih  Ala

4. Tettakkeđ i yinelmaden (ik/m) iluyma yer uxxam?

Ih  Ala

5. Deg uselmed (inek /m) d acu n tarrayt i tettafafađ ma yella d anekmar s tzemmar (Approche par compétences), ney d anekmar s yiswan (Approche par objectifs) ney d anekmar s usenfar (Approche par projet)?

D. anekmar s tzemmar s. t. yiswan.....  
.....  
.....  
.....

6. D. acu n temsirin i wumi i d-tettakkeɗ atas n wazal, d tid n tjerrumt, tirawalt, tid n umawal, n tyuri ney d taseftit?

...Akk temsirin... hakeɗ... asent... azal...

7. Imedyaten i d-tettawiɗ iwakken ad txedmeɗ tamsirt, d wid i d-tesnulfuyɗ ney tettadameɗ seg yidlisen n uycbaz ney d ttawil nniɗen?

...Ilan... wid... id... mesnulfuy... llan... wid... i... d... n... t... d... d...  
...seg... yid... lisen... d... yid... nisen...

8. Deg usenfali s tira, isental i d-tettakeɗ i yinelmaden, d wid ihuzan timetti ney ansayen ney tessekameɗ tasertit?

...Wid... i... huzan... timetti...

9. Gar temsirin i d-tettakkeɗ, anda i d-ttafen inelmaden uguren, ur zmiren ara ad gzun tamsirt akken iwata?

...Deg... tamsirt... n... tirawalt...

10. Deg usenfali s tira, tameslayt i ssemrasen inelmaden d tamesbayurt ney sdukkulen awalen irettalen?

Flan kra n yimelwaden tameslayt usen d tameslayt,  
wiyad seqdacen atas n yir etalen.

11. Awalen imaynuten i ssemrasen di tmaziyt amek iten-yettaf unelmad, d wid fessusen yef wallay-is ney yal tikkelt ittaf-d uguren deg-sen?

Etasen d fessusit

12. Deg tarrayt n usefhem n temsirt, tseqdaceɗ kan idlisen ney tettawiɗ-d isallen seg yal tama?

Etawi y d isallen seg yal tama

13. Di tira, inelmaden anda i xeddmn atas n tucɗiwin, deg umawal ney di tjerrumt, taseftit ney tirawalt?

Xeddmn atas n tucɗiwin di tirawalt lwalga  
ayen yenzan tussda, tamsertit, tizalit

14. Atas n wannawen n yidrisen i yellan: tullist, imesfukkel ney imsegzi, anwa aɗris i deg d-ttafen uguren?

Etafen d uguren deg wannaw segzi

15. Deg uselmed (inek/ m), tettafared tarrayt i d-ttakken yimaşwaden ney trennuđ tidmi (inek/ m) yur-s?

E arrayt i mettaffar d tin id. Haken yimaswaden.....

16. Ačal n wakud i tettatafed iwakken ad tekfuđ yal tagzemt?

12. m. t. d. t. n. (A. y. y. s.).....

17. Iluyma, d wid i d-snulfuyed ney tettadamed-d seg yidlisen?

wid i d. m. e. s. n. l. f. u. y. e. d. a. c. h. u. s. s. e. d. d. e. m. a. r. a. s. y. i. d. l. i. s. e. n

18. Tamsirt i txeddmed, d tin ara tegzuđ wehd (k/m) ney d yinelmaden ney di sin yid-wen?

Tamsirt i sceddmed d tin ara d g. z. u. m. y. i. n. e. l. m. a. d. e. n.

19. Amek i mşedfarent temsirin (ik/im), deg wacu tzewwired?

E. m. s. i. r. i. n. i. m. H. a. m. s. e. d. f. a. r. e. n. t. a. k. k. a. : A. s. b. e. d. d. a. h. i. m. t. e. g. z. e. m. t. d. u. s. e. n. f. e. u. A. f. a. s. e. s. s. t. e. m. e. n. n. a. ; E. i. g. g. i. m. t. i. s. a. w. t. (A. d. r. i. s. A. m. a. w. a. l. E. a. j. e. r. a. m. t. t. a. s. e. f. t. i. t. A. b. u. y. i. i. t. i. s. a. A. s. e. x. t. i. m. u. s. e. n. f. a. h. i. s. t. i. n. a. t. f. e. l. w. i. t. m. u. k. t. a. g. a. l. E. a. m. e. d. y. a. z. t. A. s. e. x. t. i. m. y. i. w. e. t. m. t. e. n. f. a. h. i. t.

# - Enquête 02 -

## Profils des informateurs :

Nom :	M. Azouj	
Prénom :	Meim	
Age :	32	
Sexe :	F	
Lieu de résidence :	Tizi Chemif	
Diplôme :	Licence :	Master :
Spécialité :	Langue et culture Amazigh	
Etablissement :	Ouzddin Achou	
Années d'expériences d'enseignement :	2014 / 2015	

## Isteqsiyyen :

1. Açal n wakud i d-tettafared deg uselmed n temsirt n tmaziyt?

Nnefs n ssaæa (1/2 H)

Ssaæa (1H)

Ssaæa d nnefs (1H 30mn)

2. Tessawaded deg wakud-agi ad tekfuð tamsirt?

Ih  Ala

3. Trennuð timsirin n tallalt (rattrapage) i yinelmaden ixußen?

Ih  Ala

4. Tettakkeð i yinelmaden (ik/m) iluyma yer uxxam?

Ih  Ala

5. Deg uselmed (inek /m) d acu n tarrayt i tettafared ma yella d anekmar s tzemmar (Approche par compétences), ney d anekmar s yiswan (Approche par objectifs) ney d anekmar s usenfar (Approche par projet)?

Danfman ..... D. tzemmar .....

.....

.....

.....

6. D acu n temsirin i wumi i d-tettakkeḍ atas n wazal, d tid n tjerrunt, tirawalt, tid n umawal, n tyuri ney d taseftit?

D did n tyuri abed d tirawalt  
iwakken ad yawed unelmad ad ifes, ad yaru  
wan ugulen

7. Imedyaten i d-tettawiḍ iwakken ad txedmeḍ tamsirt, d wid i d-tesnulfuyeḍ ney tettadameḍ seg yidlis n uyerbaz ney d ttawil nniḍen?

Ilan wid id snulfuyef, llan win  
id ttadameḍ deg yedlisem gem xalafen

8. Deg usenfali s tira, isental i d-tettakeḍ i yinelmaden, d wid ihuzan timetti ney ansayen ney tessekcameḍ tasertit?

yah ur sef canef ara tasertit

9. Gar temsirin i d-tettakkeḍ, anda i d-ttafen inelmaden uguren, ur zmiren ara ad gzun tamsirt akken iwata?

Deg temsirin n tirawalt (tamsertit tizdit.)  
llant daxen tid n tjerrunt abed  
tseftit

10. Deg usenfali s tira, tameslayt i ssemrasen inelmaden d tamesbayurt ney sdukkulen awalen irettalen?

d kameslayt kameslayt

11. Awalen imaynuten i ssemrasen di tmaziyt amek iten-yettaf unelmad, d wid fessusen yef wallay-is ney yal tikkelt ittaf-d uguren deg-sen?

D wid fessusen yef wallay - is

12. Deg tarrayt n usefhem n temsirt, tseqdaceɛ kan idlisen ney tettawiɛ-d isallen seg yal tama?

Ztawiy - d isallen seg yal tama

13. Di tira, inelmaden anda i xeddmen atas n tucɛdiwin, deg umawal ney di tjerrunt, taseftit ney tirawalt?

taseftit alhed d tusda

14. Atas n wannawen n yidrisen i yellan: tullist, imesfukkel ney imsegzi, anwa aɛris i deg d-ttafen uguren?

Deg yimsegzi

15. Deg uselmed (inek/ m), tettafared farrayt i d-takken yimaşwaden ney trennuđ tidmi (inek/ m) yur-s?

D tid id ttaken yimaşwaden yella  
wanda id ttawdduf tidmi - w.

16. Açal n wakud i tettatafed iwakken ad tekfuđ yal tagzemt?

Azal m h taq tim iyal tagzemt

17. Iluyma, d wid i d-snulufuyed ney tettadamed-d seg yidlisen?

D wid id snulufuyes

18. Tamsirt i txeddmed, d tin ara tegzuđ wehd (k/m) ney d yinelmaden ney di sin yid-wen?

D i sin yidney

19. Amek i mşedfarent temsirin (ik/im), deg wacu tzewwired?

Asbeddi, nusnfan, Zigi, m. tamma, tigi  
m tirawt, amawal, Zaferrunt, Zafetit, tirawalt,  
Zafelwit, wtagal, imad, wheggi i tira,  
awxti m wabfaki s tira

## - Enquête 03:

### Profils des informateurs :

Nom : MOKRAMI

Prénom : Youcef

Age : 41 ans

Sexe : Masculin

Lieu de résidence :

Diplôme : Licence :  Master :

Spécialité : Licence en langue et culture Amazighe

Etablissement : Lycée Ouazgeddine Achour

Années d'expériences d'enseignement : 10 ans.

### Isteqsiyyen :

1. Achal n wakud i d-tettatfafeḍ deg uselmed n temsirt n tmaziyt?

Nnefs n ssaæa (1/2 H)

Ssaæa (1H)

Ssaæa d nnefs (1H 30mn)

2. Tessawaḍeḍ deg wakud-agi ad tekfuḍ tamsirt?

Ih  Ala

3. Trennuḍ timsirin n tallalt (rattrapage) i yinelmaden ixuşšen?

Ih  Ala

4. Tettakkeḍ i yinelmaden (ik/m) iluyma yer uxxam?

Ih  Ala

5. Deg uselmed (inek /m) d acu n tarrayt i tettafareḍ ma yella d anekmar s tzemmar (Approche par compétences), ney d anekmar s yiswan (Approche par objectifs) ney d anekmar s usenfar (Approche par projet)?

Tarrayt i nsemras deg uselmed d anekmar.....

s. tzemmar (approche par compétence).....

6. D acu n temsirin i wumi i d-tettakkeḍ atas n wazal, d tid n tjerrumt, tirawalt, tid n umawal, n tyuri ney d taseftit?

yal armud i la (yesea) asaxed, maca armud  
n tyuri deg s ad d naf i ferdisen n tuhlayt lamawab,  
tajerrumt, taseftit...), Ajen: ay yeggan ad as mefk azal.

7. Imedyaten i d-tettawiḍ iwakken ad txedmed tamsirt, d wid i d-tesnulfuyed ney tettadamed seg yidlisen n uyerbaz ney d ttawil nniḍen?

Imedyaten mettwal fer ubris n tyuri, seg s  
id n tekkas imedyaten.

Ma ulac maḍi seg yidlisen nniḍen.

8. Deg usenfali s tira, isental i d-tettakkeḍ i yinelmaden, d wid ihuzan timetti ney ansayen ney tessekamed tasertit?

Asentel n usenfali s tira i cabb fer usenfali d tegzemt.  
Yezmer ad yili fef wansay, mi ara d meqzi ansayen  
armud, yezmer i cabb fer timetti (armud, Tabyant yesea...)

9. Gar temsirin i d-tettakkeḍ, anda i d-ttafen inelmaden uguren, ur zmiren ara ad gzun tamsirt akken iwata?

Eikkwal deg tjarrumt, tikkwat deg usenfali  
s tira.

10. Deg usenfali s tira, tameslayt i ssemrasen inelmaden d tamesbayurt ney sdukkulen awalen irettalen?

Llan kra ssemrasen tagbay lit tims erre h.t akken  
i waha

Llan wid isemrasen awalen irettalen

11. Awalen imaynuten i ssemrasen di tmaziyt amek iten-yettaf unelmad, d wid fessusen yef wallay-is ney yal tikkelt ittaf-d uguren deg-sen?

Di tuget hafes uguren deg-sen di tazwara

12. Deg tarrayt n usefhem n temsirt, tseqdaced kan idlisen ney tettawid-d isallen scg yal tama?

Tawid-d isallen deg yal tama

13. Di tira, inelmaden anda i xeddmn atas n tucdwin, deg umawal ney di tjerrumt, taseffit ney tirawalt?

Tuget n yigulen (tucdwin) di tirawalt mettaf itent-id  
deg temsartit nef deg teqdit (amqim awsil fer  
umyag nef fer yisen)

14. Atas n wannawen n yidrisen i yellan: tullist, imesfukkel ney imsegzi, anwa aqris i deg d-ttafen uguren?

Deg uqris imsegzi usman nef amazray. Hgur mi ara  
yili unelmad ur yeski ara isallen id ilubden  
fer usentel usman

15. Deg uselmed (inek/m), tettafared tarrayt i d-ttakken yimaşwaden ney trennuđ tidmi (inek/m) yur-s?

Tarrayt i mettafar d tin n yimaşwaden, maca...  
ti kkwel mettaf d uşuren deg kra n tmaxrijin.

16. Açal n wakud i tettatafed iwakken ad tekfuđ yal tagzemt?

Uqbel anfaşad n Covid, tazgent tettataf  
il n tamsirt ama d tura gar 08.0.09.

17. Iluyma, d wid i d-snulfuyed ney tettadamed-d seg yidlisen?

D asnulfu

18. Tamsirt i txeddmed, d tin ara tegzuđ wehd (k/m) ney d yinelmaden ney di sin yid-wen?

Aşegzi n tamsirt ilag di sin aselmad d yinelmaden.

19. Amek i mşedfarent temsirin (ik/im), deg wacu tzewwired?

A.s. beşsi n usenfar d tezzemt. Tigzi n Amenna  
Tajuri d tegzi n uşis, i ş arşisen n tutlayt,  
Aşenjali s. Tina

# Enquête 018

## Profils des informateurs :

Nom : Hamedouche ep; Saïd

Prénom : Zahia

Age : 41 ans

Sexe : Femme

Lieu de résidence : Drae - Imizan .

Diplôme : Licence : X Master :

Spécialité : Langue et culture Amazig.

Etablissement : Lycée : Ali Mellah

Années d'expériences d'enseignement : 14 ans

## Isteqsiyyen :

1. Achal n wakud i d-tettaṭfaḍ deg uselmed n temsirt n tmaziyt?

Nnefṣ n ssaæa (1/2 H)

Ssaæa (1H)

Ssaæa d nnefṣ (1H 30mn)

2. Tessawaḍeḍ deg wakud-agi ad tekfuḍ tamsirt?

Ih  Ala

3. Trennuḍ timsirin n tallalt (rattrapage) i yinelmaden ixuṣṣen?

Ih  Ala

4. Tettakkeḍ i yinelmaden (ik/m) iluyma yer uxxam?

Ih  Ala

5. Deg uselmed (inek /m) d acu n tarrayt i tetṭafareḍ ma yella d anekmar s tzemmar (Approche par compétences), ney d anekmar s yiswan (Approche par objectifs) ney d anekmar s usenfar (Approche par projet)?

..... Approche par projets.....  
.....  
.....  
.....

6. D acu n temsirin i wumi i d-tettakkeḍ atas n wazal, d tid n tjerrumt, tirawalt, tid n umawal, n tyuri ney d taseftit?

Sean akk azal maca tid n tjerrumt iwumi  
nettak lweqt atas

7. Imedyaten i d-tettawid iwakken ad txdmed tamsirt, d wid i d-tesnulfuyed ney tettadamed seg yidlisen n uyerbaz ney d ttawil nniḍen?

Nessen ras idlisen n yimya d unadi di  
tredlin neq l'internet

8. Deg usenfali s tira, isental i d-tettakkeḍ i yinelmaden, d wid ihuzan timetti ney ansayen ney tessekamed tasettit?

Asenfali s tira dayen yesen asenfar i d-yettunefken  
i yinelmaden; Ama d ullis neq aqlam neq aseggi n  
wansayen d urrud

9. Gar temsirin i d-tettakkeḍ, anda i d-ttafen inelmaden uguren, ur zmiren ara ad gzun tamsirt akken iwata?

Aseggas-a inelmaden n uwir n L.Bac iweEr-asen  
teggemt tis snat: Tullist tasmuk yest

10. Deg usenfali s tira, tameslayt i ssemrasen inelmaden d tamesbayurt ney sdukkulen awalen irettalen?

yal tikkelt mi ara d-sen folayen serdamen  
awalen nettalen maca inelmaden jezwaren  
semrasen awalen n tmaziyt

11. Awalen imaynuten i ssemrasen di tmaziyt amek iten-yettaf unelmad, d wid fessusen yef wallay-is ney yal tikkelt ittaf-d uguren deg-sen?

Awalen i nessemras s yiselmaden fesswit ma  
kra n win iwaken i tijzi ad t-id-nadi deg  
useggawal

12. Deg tarrayt n usefhem n temsirt, tseqdaceɗ kan idlisen ney tettawid-d isallen seg yal tama?

Yal tarrayt n usegzi n temsirt ilaq isallen si  
yal tazult iwaken ad yefhem unelmad

13. Di tira, inelmaden anda i xeddmen atas n tucɗiwin, deg unawal ney di tjerrumt, taseftit ney tirawalt?

Neltmaggar-d tucɗiwin swatas di tira:  
di kemserit + lɗit

14. Atas n wannawen n yidrisen i yellan: tullist, imesfukkel ney imsegzi, anwa adris i deg d-ttafen uguren?

Inelmaden ttafen uɗur deg adris imsegzi, ilaq  
anelmad ad inadi ladɗa asegzi ussan ami ur  
d-ttawin ara isallen sɗur-sen

15. Deg useimed (inek/ m), tettafared tarrayt i d-ttakken yimaşwaden ney trennuđ tidmi (inek/ m) yur-s?

Imaşwaden... ttaken... d... tarrayt... n... useimed...  
(dérroulement de la séquence) ilaq... fell-as ad...  
tt... ned fer...

16. Açal n wakud i tettatafed iwakken ad tekfuđ yal tagzemt?

Di yal... tagzemt... tikwal... nettattaf... ay n yimalasen  
ladfa... mi... sneqsen... timmas... n... useimed... tamentilt... n (COVID)

17. Iluyma, d wid i d-snulfuyed ney tettadamed-d seg yidllisen?

Haw... wid... i d... nettakkas... seg... yidllisen... nef... tikwal  
şur... nef...

18. Tamsirt i txeddmed, d tin ara tegzuđ weđd (k/m) ney d yinelmaden ney di sin yid-wen?

yal... tikbelt... amek... tikelt... tt... Eawanen... ay... yinelmaden  
di kra n temsirin... tiyad... ala...

19. Amek i mşedfarent temsirin (ik/im), deg wacu tzewwired?

Di... tazwara... ilaq... ad... tili... tizgi... n... tisa... (taxuri...  
d... tegzi... n... wbris)... imin... ad... tas... tjerrunt... d... umawal...  
d... tseftit...

# Enquête 02s

## Profils des informateurs :

Nom : Berzane

Prénom : Zineb

Age : 25

Sexe : Femme

Lieu de résidence : Ain Zaouia

Diplôme :                      Licence :                      Master : X

Spécialité : Linguistique et didactique

Etablissement : Ali Mellah, Dzaa El Mizan

Années d'expériences d'enseignement : 2 ans

## Isteqsiyyen :

1. Achal n wakud i d-tettaṭtafaḍ deg uselmed n temsirt n tmaziyt?

Nnefṣ n ssaea (1/2 H)

Ssaea (1H)

Ssaea d nnefṣ (1H 30mn)

2. Tessawadḍ deg wakud-agi ad tekfuḍ tamsirt?

Ih  Ala

3. Trennuḍ timsirin n tallalt (rattrapage) i yinelmaden ixuṣṣen?

Ih  Ala

4. Tettakkeḍ i yinelmaden (ik/m) iluyma yer uxxam?

Ih  Ala

5. Deg uselmed (inek /m) d acu n tarrayt i tetṭafareḍ ma yella d anekmar s tzemmar (Approche par compétences), ney d anekmar s yiswan (Approche par objectifs) ney d anekmar s usenfar (Approche par projet)?

..... Anekmar s yiswan (par objectif) .....

6. D acu n temsirin i wumi i d-tettakkeḍ atas n wazal, d tid n tjerrunt, tirawalt, tid n umawal, n tyuri ney d taseftit?

Yal tamsirt s wazal-ia, timsirin akken  
mallant seant azal

7. Imedyaten i d-tettawid iwakken ad txedmeḍ tamsirt, d wid i d-tesnulfuyeḍ ney tettadameḍ seg yidlisen n uyerbaz ney d ttawil nniḍen?

Imedyaten d wid n yidlisen n uyerbaz

8. Deg usenfali s tira, isental i d-tettakeḍ i yinelmaden, d wid ihuzan timetti ney ansayen ney tessekcameḍ tasertit?

Isental d wid ihuzan timetti

9. Gar temsirin i d-tettakkeḍ, anda i d-ttafen inelmaden uguren, ur zmiren ara ad gzun tamsirt akken iwata?

Deg tirsawalt

10. Deg usenfali s tira, tameslayt i ssemrasen inelmaden d tamesbayurt ney sdukkulen awalen irettalen?

Deg usefali s tica sdukkulen awalen  
irettalen

11. Awalen imaynuten i ssemrasen di tmaziyt amek iten-yettaf unelmad, d wid fessusen yef wallay-is ney yal tikkelt ittaf-d ughren deg-sen?

Awalen imaynuten di tmaziyt yettaf-d  
unelmad tikkelt ughren deg-sen.

12. Deg tarrayt n usefhem n temsirt, tseqdaced kan idlisen ney tettawid-d isallen seg yal tama?

Deg tarrayt n usefhem n temsirt ttawid-d  
isallen seg yal tama.

13. Di tira, inelmaden anda i xeddmn atas n tucddwin, deg umawal ney di tjerrumt, taseffit ney tirawalt?

Inelmaden xeddmn atas n tucddwin  
di tirawalt.

14. Atas n wannawen n yidrisen i yellan: tullist, imesfukkel ney imsegzi, anwa adris i deg d-ttafen ughren?

Ttafen-d ughren s watas deg adris  
imesfukkel.

15. Deg uselmed (inek/ m), tettafared tarrayt i d-ttakken yimaswaden ney trennuɗ tidmi (inek/ m) yur-s?

Deg uselmed - iw itafarey tarrayt i d-ttakken yimaswaden

16. Açal n wakud i tettatafed iwakken ad tekfuɗ yal tagzemt?

17. Ilyuma, d wid i d-snulfuyed ney tettadamed-d seg yidlisen?

Ilyuma d wid i d-snulfuyey

18. Tamsirt i txedmed, d tin ara tegzuɗ wehd (k/m) ney d yinelmaden ney di sin yid-wen?

Tamsirt d tin ara d-yegzu unelmad d uselmad

19. Amek i mşedfarent temsirin (ik/im), deg wacu tzewwired?

Timsirin nesea? Asbeddi n usenfar d amezwaru ney n tagzemt, syin d tigzi n tmenna (d Padiis), syen d Padiis amezwaru d wis sin, amawal, tajjunt, taseftit, yer taggara d asenfali s tira, ilac tam sirt iwani tzejjirey.



6. D. acu n temsirin i wumi i d-tettakkeḍ aṭas n wazal, d tid n tjerrumt, tirawalt, tid n umawal, n tyuri ney d taseftit?

Easeftit dtjerrumt

7. Imedyaten i d-tettawid iwakken ad txedmed tamsirt, d wid i d-tesnulfuyed ney tettadameḍ seg yidlisen n uyerbaz ney d ttawil miḍen?

seg yidlisen, seg yinzan, ungalen

8. Deg usenfali s tira, isental i d-tettakeḍ i yinelmaden, d wid ihuzan timetti ney ansayen ney tessckameḍ taserit?

ayen ihuzan timetti

9. Gar temsirin i d-tettakkeḍ, anda i d-ttafen inelmaden uguren, ur zmiren ara ad gzun tamsirt akken iwata?

Ula

10. Deg usenfali s tira, tameslayt i ssemrasen inelmaden d tamesbayurt ney sdukkulen awalen irettalen?

sdubkuten awalen irettalen

11. Awalen imaynuten i ssemrasen di tmaziyt amek iten-yettaf unelmad, d wid fessusen yef wallay-is ney yal tikkelt ittaf-d uguren deg-sen?

llac ugun

12. Deg tarrayt n usefhem n temsirt, tseqdaceɗ kan idlisen ney tettawiɗ-d isallen seg yal tama?

ttawiy-d isallen

13. Di tira, inelmaden anda i xedmen atas n tucɗiwin, deg umawal ney di tjerrunt, taseftit ney tirawalt?

tajerrunt, tussda

14. Atas n wannawen n yidrisen i yellan: tullist, imesfukkel ney imsegzi, anwa aɗris i deg d-ttafen uguren?

llac

15. Deg uselmed (inek/ m), tettafared tarrayt i d-ttakken yimaşwaden ney trennuđ tidmi (inek/ m) yur-s?

ayen ttakken imeswaden

16. Ačhal n wakud i tettatafed iwakken ad tekfuđ yal tagzemt?

17. Iluyma, d wid i d-snulfuyed ney tettadamed-d seg yidlisen?

ttedmey d seg yidlisen

18. Tamsirt i txeddmed, d tin ara tegzuđ wehd (k/m) ney d yinelmaden ney di sin yid-wen?

Di sin

19. Amek i mşedfarent temsirin (ik/im), deg wacu tzewwired?

- 1) Asbeddi n usenfar
- 2) Tigzi n tmenna
- 3) Tigzi n tirawt
- 4) Amawal
- 5) Tajerrumt
- 6) Asenfali s tira

# Enquête 01

## Profils des informateurs :

Nom : Lezzom

Prénom : Hayat

Age : 22 ans

Sexe : Femme

Lieu de résidence : /

Diplôme :

Licence :

Master :

Spécialité :

Etablissement :

Années d'expériences d'enseignement :

## Isteqsiyyen :

1. Achal n wakud i d-tettafafaḍ deg uselmed n temsirt n tmaziyt?

Nnefṣ n ssaḍa (1/2 H)

Ssaḍa (1H)

Ssaḍa d nnefṣ (1H 30mn)

2. Tessawafed deg wakud-agi ad tekfuḍ tamsirt?

Ih  Ala

3. Trennuḍ timsirin n tallalt (rattrapage) i yinelmaden ixuṣṣen?

Ih  Ala

4. Tettakkeḍ i yinelmaden (ik/m) iluyma yer uxxam?

Ih  Ala

5. Deg uselmed (inek /m) d acu n tarrayt i tettafafaḍ ma yella d anekmar s tzemmar (Approche par compétences), ney d anekmar s yiswan (Approche par objectifs) ney d anekmar s usenfar (Approche par projet)?

D anekmar s tzemmar

6. D acu n temsirin i wumi i d-tettakkeḍ atas n wazal, d tid n tjerrumt, tirawalt, tid n umawal, n tyuri ney d taseftit?

D tid n tyuri

7. Imedyaten i d-tettawid iwakken ad txedmeḍ tamsirt, d wid i d-tesnulfuyed ney tettadamed seg yidlisen n uyerbaz ney d ttawil nniḍen?

D wid n yidlisen n uyerbaz

8. Deg usenfali s tira, isental i d-tettakeḍ i yinelmaden, d wid iḥuzan timctti ney ansayen ney tessekcameḍ tasertit?

D wid iḥuzan timctti

9. Gar temsirin i d-tettakkeḍ, anda i d-ttafen inelmaden uguren, ur zmiren ara ad gzun tamsirt akken iwata?

D tid n tjerrumt

10. Deg usenfali s tira, tameslayt i ssemrasen inelmaden d tamesbayurt ney sdukkulen awalen ireṭṭalen?

sdubalen awalen irettalen

11. Awalen imaynuten i ssemrasen di tmaziyt amek iten-yettaf unelmad, d wid fessusen yef wallay-is ney yal tikkelt ittaf-d uguren deg-sen?

ttasen - d fessusen acku inelmaden  
hemlen atas n ujdid

12. Deg tarrayt n usefhem n temsirt, tseqdaceɗ kan idlisen ney tettawiɗ-d isallen seg yal tama?

yal tikkelt amek alahsab n  
usemtel nni

13. Di tira, inelmaden anda i xeddmen atas n tucɗiwin, deg umawal ney di tjerrumt, taseftit ney tirawalt?

xeddmen atas tucɗiwin di temsirtit  
tirawalt

14. Atas n wannawen n yidrisen i yellan: tullist, imesfukkel ney imsegzi, anwa aɗris i deg d-ttafen uguren?

Deg uɗris imesfukkel

15. Deg uselmed (inek/ m), tettafared tarrayt i d-ttakken yimaşwaden ney trennuđ tidmi (inek/ m) yur-s?

nettabee tin m umaswad

16. Açal n wakud i tettatafed iwakken ad tekfuđ yal tagzemt?

2 ar 3 n smanat

17. Iluyma, d wid i d-snulfuyed ney tettadamed-d seg yidlisem?

D wid n yidlisem

18. Tamsirt i txeddmed, d tin ara tegzuđ weđd (k/m) ney d yinelmaden ney di sin yid-wen?

ilaq ad tegzuđ akken ad t id seggid

s

19. Amek i mşedfarent temsirin (ik/im), deg wacu tzewwired?

nettabee a hil amek i d-yusa

- Enquête 02

**Profils des informateurs :**

Nom :		
Prénom :		
Age :		
Sexe :	F	
Lieu de résidence :	Benni Yenni.	
Diplôme :	Licence : x	Master :
Spécialité :	Tomozigt .	
Etablissement :	20 Aout 1986 T.O	
Années d'expériences d'enseignement :	Depuis 2007.	

**Isteqsiyyen :**

1. Açal n wakud i d-tettafared deg uselmed n temsirt n tmaziyt?

Nnefs n ssaæa (1/2 H)

Ssaæa (1H)

Ssaæa d nnefs (1H 30mn)

2. Tessawaded deg wakud-agi ad tekfuð tamsirt?

Ih  Ala

3. Trennuð timsirin n tallalt (rattrapage) i yinelmaden ixuŝen?

Ih  Ala

4. Tettakkeð i yinelmaden (ik/m) iluyma yer uxxam?

Ih  Ala

5. Deg uselmed (inek /m) d acu n tarrayt i tettafared ma yella d anekmar s tzemmar (Approche par compétences), ney d anekmar s yiswan (Approche par objectifs) ney d anekmar s usenfar (Approche par projet)?

Ih... llaut-d. tarraytu... timaynutin... maca... moza... o.f. messelma d...  
s. tarrayt... taqbert...

Yella... wanda i mellema d tim n yiswan

6. D'acu n temsirin i wumi i d-tettakkeḍ aḥas n wazal, d tid n tjerrumt, tirawalt, tid n umawal, n tyuri ney d taseftit?

Acant okk azal ta tawalt yer boyeḍ

7. Imedyaten i d-tettawiḍ iwakken ad txdmed tamsirt, d wid i d-tesnulfuyed ney tettadamed seg yidlisen n uyerbaz ney d ttawil nniḍen?

Mettawi-d seg yidlisen, s fur-mey

8. Deg usenfali s tira, isental i d-tettakkeḍ i yinelmaden, d wid ihuzan timetti ney ansayen ney tessekamed tasetit?

S tuget mettawi-d isental yeqqnen yer tmetti (Ansayan, smod, tayri, tubacult, ...)

9. Gar temsirin i d-tettakkeḍ, anda i d-ttafen inelmaden uguren, ur zmiren ara ad gzun tamsirt akken iwata?

Maaca s i Ewusger i d-ttafen d karub i th-kerhen ur imilen ara tawit n usenfali s tira

10. Deg usenfali s tira, tameslayt i ssemrasen inelmaden d tamesbayurt ney sdukkulen awalen irettalen?

Ukkan jellan d imen maden, mi oza netta n neddmen  
awalen i ttafen maca moçci s tuget an ghemmaden.

11. Awaln imaynuten i ssemrasen di tmaziyt amek iten-yettaf unelmad, d wid fessusen yef wallay-is ney yal tikkelt ittaf-d uguren deg-sen?

Yettaf uguren deg-sen. D uger n cefwat.

12. Deg tarrayt n usefhem n temsirt, tseqdacef kan idlisen ney tettawid-d isallen seg yal tama?

Nettawid d isallen sya d sya.

13. Di tira, inelmaden anda i xedmen atas n tucçdiwin, deg umawal ney di tjerrunt, tasefit ney tirawalt?

Xedmen: okk deg-sen uguren.

14. Atas n wannawen n yidrisen i yellan: tullist, imesfukkel ney imsegzi, anwa adris i deg d-ttafen uguren?

Deg tullist.

15. Deg uselmed (inek/ m), tettafared tarrayt i d-ttakken yimaşwađen ney trennuđ tidmi (inek/ m) yur-s?

Nettajar ayen i d-yettunefken

16. Ačhal n wakud i tettatafed iwakken ad tekfuđ yal tagzemt?

Akub i d-yettunefken i tegzant, Yella warba i nneun yiwet n tenzejt

17. Iluyma, d wid i d-snulufuyed ney tettadamed-d seg yidlisen?

Di tesawit ur neseura ara ablis  
D nekleni i d-xeddwen ismad d ful-mnef

18. Tamsirt i txedmed, d tin ara tegzuđ wehd (k/m) ney d yinelmaden ney di sin yid-wen?

19. Amek i msedfarent temsirin (ik/im), deg wacu tzewwired?

Nettajar la "progression" i d-yettunefken

**Profils des informateurs :**

Nom :  
Prénom :  
Age :  
Sexe :  
Lieu de résidence :  
Diplôme :            Licence :            Master :  
Spécialité :  
Etablissement :  
Années d'expériences d'enseignement :

**Isteqsiyyen :**

1. Achal n wakud i d-tettatfafeḍ deg uselmed n temsirt n tmaziyt?

Nnefṣ n ssaæa (1/2 H)     

Ssaæa (1H)                     

Ssaæa d nnefṣ (1H 30mn)     

2. Tessawaḍeḍ deg wakud-agi ad tekfuḍ tamsirt?

Ih            Ala     

3. Trennuḍ timsirin n tallalt (rattrapage) i yinelmaden ixuṣṣen?

Ih            Ala     

4. Tettakkeḍ i yinelmaden (ik/m) iluyma yer uxxam?

Ih            Ala     

5. Deg uselmed (inek /m) d acu n tarrayt i tettatfafeḍ ma yella d anekmar s tzemmar (Approche par compétences), ney d anekmar s yiswan (Approche par objectifs) ney d anekmar s usenfar (Approche par projet)?

..... *Tarrayt i usenfar d anekmar s tzemmar* .....

6. D acu n temsirin i wumi i d-tettakkeḍ aṭas n wazal, d tid n tjerrumt, tirawalt, tid n umawal, n tyuri ney d taseftit?

Tamsirt yersa ugar azal d tamsirt n tyuri  
ladja ma d amesba yur, inelmaden ad yren, ad slen  
ad fhemmen, ad madjen, ad d farzen yef tiktat nsen  
ayen yezam imis taseftit ney amawal ney ha t en  
darel

7. Imedyaten i d-tettawid iwakken ad txedmed tamsirt, d wid i d-tesnulfuyed ney tettadamed seg yidlisen n uyerbaz ney d ttawil nniḍen?

Imedyaten maci d asuffu maci seg yidlisen n uyerbaz  
seg yidlisen minen ladja wid n yuseba, ugar,  
timseḥaq, ungal

8. Deg usenfali s tira, isental i d-tettakkeḍ i yinelmaden, d wid ihuzan timetti ney ansayen ney tessekamed taseftit?

Isental ttilin d aliyend n unawar n uohis  
yemen ad d yawi yef yal d asentel l urigi id  
bedhem ttilin i mena

9. Gar temsirin i d-tettakkeḍ, anda i d-ttafen inelmaden uguren, ur zmiren ara ad gzun tamsirt akken iwata?

Tamsirin n tjerrumt tadusant

10. Deg usenfali s tira, tameslayt i ssemrasen inelmaden d tamesbayurt ney sdukkulen awalen ireṭṭalen?

Ameslay n unelmad tettli għen jessen ad  
jemmeslay jesscam d amawal (awal nuten) imi  
jess s nettli d i d tmaziyt seas jessen - it s teqbaylit  
ad imdi fell as s tmaziyt!

11. Awalen imaynuten i ssemrasen di tmaziyt amek iten-yettaf unelmad, d wid fessusen yef wallay-is ney yal tikkelt ittaf-d uguren deg-sen?

Almend n uwawalen nni, ma għay tammi jid sen  
seg ulmad alemnas ney d imaynuten.

12. Deg tarrayt n usefhem n temsirt, tseqdaceđ kan idlisen ney tettawid-d isallen seg yal tama?

T loq ad d tawid ansi nni den ma ulac  
anelmad ad yegħu, haca ma ulac ansi ana  
d tawid.

13. Di tira, inelmaden anda i xeddmien atas n tucđwin, deg umawal ney di tjerrunt, taseftit ney tirawall?

Atas n tucđwin di tirawall d tucđda.

14. Atas n wannawen n yidrisen i yellan: tullist, imesfukkel ney imsegzi, anwa ađris i deg d-ttafen uguren?

Dimesfukkel.

15. Deg useimed (inek/ m), tettafared tarrayt i d-ttakken yimaşwaden ney trennuđ tidmi (inek/ m) yur-s?

tarrayt i d-ttakken yimaşwaden + tidmi  
- iw

16. Açal n wakud i tettafad iwakken ad tekfuđ yal tagzemt?

iw yedil ara... maca s. umata ttzidij  
s. 2. ar. 3.

17. Iluyma, d wid i d-snulufyed ney tettadamed-d seg yidlišen?

yettas - d... usnulfu mi ara t... nadiđ  
sya u... sya aħed yidlišen.

18. Tamsirt i txeddmed, d tin ara tegzuđ weħd (k/m) ney d yinelmaden ney di sin yid-wen?

Alama gziđ - t... ara ssiwdeđ ad asen... tħ  
tegzuf.

19. Amek i mşedfarent temsirin (ik/im), deg wacu tzewwired?

Aşedfarent aħen blant deđ wachil, tteggiseđ  
deđ tigze n trowet.

# Enquête 04s

## Profils des informateurs :

Nom : Iguer

Prénom : Farida

Age :

Sexe :

Lieu de résidence :

Diplôme :            Licence : X            Master :

Spécialité :

Etablissement : Tasnawit 20 yuct 1956 Tizi-Ouzou

Années d'expériences d'enseignement : 7 n yiseggaslu

## Isteqsiyyen :

1. Ačhal n wakud i d-tettațtafed deg uselmed n temsirt n tmaziyt?

Nnefş n ssaæa ( $\frac{1}{2}$  H)

Ssaæa (1H)

Ssaæa d nnefş (1H 30mn)

2. Tessawađeđ deg wakud-agi ad tekfuđ tamsirt?

Ih  Ala

3. Trennuđ timsirin n tallalt (rattrapage) i yinelmaden ixuşşen?

Ih  Ala

4. Tettakkeđ i yinelmaden (ik/m) iluyma yer uxxam?

Ih  Ala

5. Deg uselmed (inek /m) d acu n tarrayt i tetțafaređ ma yella d anekmar s tzemmar (Approche par compétences), ney d anekmar s yiswan (Approche par objectifs) ney d anekmar s usenfar (Approche par projet)?

Tarrayt i nettafas d anekmar n tzemmar

.....

.....

.....

6. D acu n temsirin i wumi i d-tettakkeḍ aṭas n wazal, d tid n tjerrunt, tirawalt, tid n umawal, n tyuri ney d taseftit?

Timsirin... seant... akk... azal... maca tin... i wumi...  
Habbeɣ... azal... d watas... i temsirt... n tyuri...

7. Imedyaten i d-tettawiḍ iwakken ad txdmed tamsirt, d wid i d-tesnulfuyed ney tettadamed seg yidlisen n uyerbaz ney d ttawil nniḍen?

Imedyaten... maci... d amulji... maca... seg... yidlisen...  
muyerbaz... seg... yidlisen... uniden...

8. Deg usenfali s tira, isental i d-tettakkeḍ i yinelmaden, d wid ihuzan timetti ney ansayen ney tessekcameḍ tasertit?

Isental... Hili n d... ilmend... n yisenfaren... ney... n... win...  
n... udhis... zemben... ad... d... awin... gef... tmetti... zemben... ad... d... won...  
Noj... wansayen...

9. Gar temsirin i d-tettakkeḍ, anda i d-ttafen inelmaden uguren, ur zmiren ara ad gzun tamsirt akken iwata?

Tajerrunt... Adrisant...

10. Deg usenfali s tira, tameslayt i ssemrasen inelmaden d tamesbayurt ney sdukkulen awalen irettalen?

Tameslayt... n... amelmad... d... tameslayt... yessemras... yakan... di... berra...  
maca... law... kra... n... yinelmaden... yettesraden... ad... Hili... tmeslayt...-neen...  
d... tames bayurt...

11. Awalen imaynuten i ssemrasen di tmaziyt amek iten-yettaf unelmad, d wid fessusen yef wallay-is ney yal tikkelt ittaf-d uguren deg-sen?

Def lehsab n wawal-nin, ma fessus n ef zgay  
maca tuget n wawalen ujent tanuni yid-sen seg  
uysbaz amez waru fes uysbaz akmaw yef tesnawit.

12. Deg tarrayt n usefhem n temsirt, tseqdaceɛ kan idlisen ney tettawid-d isallen seg yal tama?

Deg temsirt uf d-yetti ti ara ucuɛdu ilaq  
ad d-awid ansi nisen isallen ad sishled temsirt  
i unelmad akken ad yawed yizen akken ilaq

13. Di tira, inelmaden anda i xeddmen atas n tucɛdiwin, deg umawal ney di tjerrumt, taseftit ney tirawalt?

D. tirawalt, tussda, tam sactit.

14. Atas n wannawen n yidrisen i yellan: tullist, imesfukkel ney imsegzi, anwa adris i deg d-ttafen uguren?

Deg yimesfukal

15. Deg uselmed (inek/ m), tettafared tarrayt i d-ttakken yimaswaden ney trennuɗ tidmi (inek/ m) yur-s?

Nettajar tin umaswad nsem usek cam-d  
tadma nnej.

16. Açal n wakud i tettatafed iwakken ad tekfuɗ yal tagzemt?

2 ar 3 n smanat

17. Iluyma, d wid i d-snulfuyed ney tettadamed-d seg yidlisen?

Mi ara d tettamudid seg udhis yer wayed ad d-yili  
usnulfu.

18. Tamsirt i txeddmed, d tin ara tegzuɗ wehd (k/m) ney d yinelmaden ney di sin yid-wen?

Ma yella us teggid ara tamsirt us tesawded  
ara ad aru tt-id ttegzud i yinelmaden.

19. Amek i mşedfarent temsirin (ik/im), deg wacu tzewwired?

Akken want deg wahi! seg usbeddi n usenfar  
d tegzemt yer tegzi n tmeɛna, figzi n tifawt,  
Amawal, tajersumt, taseftit, aheyyi i tira,  
arefti n usenfali s tira.

## Table des matières

<b>Sommaire</b> .....	02
<b>Introduction générale</b> .....	04
1. Problématique.....	05
2. Les hypothèses.....	05
3. Présentation et choix du thème.....	05
4. Le cadre méthodologique.....	06
5. Les établissements choisis.....	06
6. Les caractéristiques des informateurs.....	07
7. Les difficultés rencontrées sur le terrain.....	09
<b>Chapitre I : Partie théorique</b> .....	12
Introduction.....	12
I. Histoire de l'enseignement de la langue amazighe en Algérie.....	12
II. Le manuel scolaire.....	14
II.1. Définition de manuel scolaire.....	14
II.2. Les fonctions du manuel scolaire.....	15
II.2.a. La fonction d'information.....	15
II.2.b. La fonction de structuration.....	15
II.2.c. La fonction de guidage de l'apprentissage.....	16
II.3. Le contenu et les objectifs de manuel scolaire de tamazight.....	16
II.3.a. Le contenu du manuel de quatrième (4 <sup>ème</sup> année) primaire.....	16
II.3.b. Le contenu du manuel de première (1 <sup>ère</sup> année) moyenne.....	17
II.3.c. Le contenu du manuel de troisième (3 <sup>ème</sup> année) secondaire (2007-2008).....	17

III. Définition de la langue amazighe et la langue maternelle.....	18
III.1. Définition de la langue amazighe.....	18
III.2. Définition de la langue maternelle.....	18
III.3. La didactique.....	19
III.3.a. Définition de la didactique.....	19
III.4. L'enseignement.....	20
III.4.a. Définition de l'enseignement.....	20
III.4.a.1. Le triangle didactique.....	21
III.4.a.2. Définition de l'enseignant.....	21
III.4.a.3. Définition de l'apprenant.....	21
III.4.a.3.1. La différence entre « élève » et « étudiant ».....	21
III.4.a.4. Le savoir.....	22
III.5. Définition de l'école.....	22
III.5.a. Le rôle de l'école.....	22
IV. Les méthodes d'enseignement.....	23
IV.a. Définition de la méthode.....	23
IV.b. Définition de la méthode d'enseignement.....	23
IV.c. Les différentes méthodes d'enseignement en didactique.....	23
IV.c.1. L'enseignement direct.....	23
IV.c.1.a. Ces stratégies.....	24
IV.c.2. L'enseignement indirect.....	24
IV.c.2.a. Ces stratégies.....	24
IV.c.3. L'enseignement interactif.....	25

IV.c.4. L'apprentissage expérimentale.....	25
IV.c.4.a. Ces principes.....	25
IV.c.5. L'étude indépendante.....	26
V. La pédagogie.....	26
V.1. Définition de la pédagogie.....	27
V.2. Les types de pédagogie.....	27
V.2.a. La pédagogie traditionnelle.....	27
V.2.b. La pédagogie différenciée.....	27
V.2.c. La pédagogie active.....	28
V.2.d. La pédagogie de projet.....	28
V.2.e. La pédagogie Frient.....	28
V.2.f. La pédagogie Montessorie.....	29
V.3. La différence entre la pédagogie traditionnelle et la pédagogie moderne.....	29
V.3.a. Définition de la pédagogie traditionnelle.....	29
V.3.b. Définition de la pédagogie moderne.....	29
VI. Les courants pédagogiques.....	31
VI.1. Les définitions de courant pédagogique.....	31
VI.1.a. Le behaviorisme.....	31
VI.1.a.1. Le rôle de l'enseignant.....	32
VI.1.b. Le constructivisme.....	32
VI.1.b.1. Le rôle de l'enseignant.....	33
VI.1.b.2. La part de l'élève.....	33
VI.1.c. Le socio-constructivisme.....	33

VI.1.c.1. Les principes de socio-constructivisme.....	34
VI.1.c.1.a. Rapport entre l'éducation, apprentissage et développement.....	34
VI.1.c.1.b. Le rôle de médiation sociale.....	34
VI.1.c.1.c. Passage de l'interpsychique à l'intrapsychique.....	34
VII. Les méthodes et les approches de la pédagogie.....	34
VII.a. La pédagogie par objectif.....	34
VII.a.1. La définition de l'objectif.....	34
VII.a.2. La définition de la pédagogie par objectif.....	35
VII.a.3. Les étapes de la pédagogie par objectif.....	35
VII.a.4. Les avantages de la pédagogie par objectif.....	36
VII.b. L'approche par compétence.....	36
VII.b.1. La définition de l'approche.....	36
VII.b.2. La définition de la compétence.....	37
VII.b.3. La définition de l'approche par compétence.....	37
VII.b.4. Les principes de l'approche par compétence.....	37
VII.b.5. Les caractéristiques de l'approche par compétence.....	37
VII.b.6. Les types de compétence.....	38
VII.b.6.1. Compétence disciplinaire.....	38
VII.b.6.2. Compétence transversale.....	38
VII.b.6.3. Compétence culturelle ou communication.....	38
VII.b.6. Les composants de l'approche par les compétences.....	39
VII.b.6.a. La définition de savoir.....	39
VII.b.6.a.1. Le savoir-dire.....	39

VII.b.6.a.2. Le savoir-faire.....	39
VII.b.6.a.3. Le savoir-être.....	39
VII.b.6.a.4. Le savoir-agir.....	39
VII.b.6.a.5. Le savoir devenir.....	40
VII.c. La pédagogie de projet.....	40
VII.c.1. La définition de projet.....	40
VII.c.2. La définition de la pédagogie de projet.....	40
VII.c.3. Les objectifs de la pédagogie de projet.....	40
VIII. Les méthodes d'investigation.....	41
VIII.a. Le questionnaire.....	41
VIII.a.1. La définition du questionnaire.....	41
VIII.a.2. Les caractéristiques du questionnaire.....	42
VIII.a.3. Les questions.....	42
VIII.a.4. Les types des questions.....	42
VIII.a.4.a. Les questions fermées.....	42
VIII.a.4.b. Les questions semi-fermées.....	42
VIII.a.4.c. Les questions ouvertes.....	43
VIII.a.4.d. Les questions de fait.....	43
VIII.a.4.e. Les questions d'opinions.....	43
VIII.a.5. Les avantages et les limites du questionnaire.....	43
VIII.a.6. Comment préparé le questionnaire.....	43
VIII.a.6.a. Rédiger des hypothèses.....	44
VIII.a.6.b. Définition de l'échantillon.....	44

VIII.a.6.c. Définir comment diffuser le questionnaire.....	44
VIII.a.6.d. Etablir les informations personnelles.....	44
VIII.a.6.e. Elaborer le questionnaire.....	44
VIII.a.6.f. Tester le questionnaire.....	44
VIII.a.6.g. Fixer une date de début et de fin.....	44
VIII.b. L'enquête du terrain.....	45
VIII.b.1. Définition de l'enquête du terrain.....	45
VIII.b.2. Pourquoi mener une enquête du terrain ?.....	45
VIII.b.3. Les avantages et les inconvénients de l'enquête du terrain.....	45
VIII.b.4. Les techniques de l'enquête du terrain.....	46
VIII.b.4.a. Définition de l'observation.....	46
VIII.b.4.b. Les types d'observation.....	46
VIII.b.4.b.1. Observation participante.....	46
VIII.b.4.b.2. Observation direct.....	46
VIII.c. L'entretien.....	46
VIII.c.1. La définition de l'entretien.....	46
VIII.c.2. Les différents types de l'entretien.....	47
VIII.c.2.a. L'entretien directif.....	47
VIII.c.2.b. L'entretien non-directif (libre).....	47
VIII.c.2.c. L'entretien semi-directif.....	47
VIII.c.3. Le guide d'entretien.....	47
Conclusion.....	48
<b>Chapitre II : Partie analytique.....</b>	<b>50</b>

Introduction.....	50
I. Analyse des données.....	50
I.1. CEM « Azzouz Lhocine » et « Boubeghla Saïd », Tizi-Ghennif.....	50
I.2. CEM « Frères Harchaoui ».....	54
I.3. CEM « Frères Chouhada MOUSSOUNI ».....	57
I.4. CEM « Base 06 cité Bekkar ».....	59
I.5. CEM « IBDACHE ».....	62
I.6. Lycée « Ouazzeddine Achour ».....	65
I.7. Lycée « Ali Mellah », Drâa El Mizan.....	68
I.8. Lycée « 20 Aôut 1965 », Tizi-Ouzou.....	71
II. Comparaison entre les établissements.....	73
Conclusion.....	77
<b>Conclusion générale.....</b>	<b>79</b>
<b>Bibliographie.....</b>	<b>81</b>
<b>Annexes.....</b>	<b>85</b>
Annexe 1 : Résumé en tamazight.....	85
Annexe 2 : Lexique.....	88
Annexe 3 : Questionnaire.....	91
Table des matières.....	185

## Table des matières

<b>Sommaire</b> .....	02
<b>Introduction générale</b> .....	04
1. Problématique.....	05
2. Les hypothèses.....	05
3. Présentation et choix du thème.....	05
4. Le cadre méthodologique.....	06
5. Les établissements choisir.....	06
6. Les caractéristiques des informateurs.....	07
7. Les difficultés rencontrées sur le terrain.....	09
<b>Chapitre I : Partie théorique</b> .....	12
Introduction.....	12
I. Histoire de l'enseignement de la langue amazighe en Algérie.....	12
II. Le manuel scolaire.....	14
II.1. Définition de manuel scolaire.....	14
II.2. Les fonctions du manuel scolaire.....	15
II.2.a. La fonction d'information.....	15
II.2.b. La fonction de structuration.....	15
II.2.c. La fonction de guidage de l'apprentissage.....	16
II.3. Le contenu et les objectifs de manuel scolaire de tamazight.....	16
II.3.a. Le contenu du manuel de quatrième (4 <sup>ème</sup> année) primaire.....	16
II.3.b. Le contenu du manuel de première (1 <sup>ère</sup> année) moyenne.....	17
II.3.c. Le contenu du manuel de troisième (3 <sup>ème</sup> année) secondaire (2007-2008).....	17

III. Définition de la langue amazighe et la langue maternelle.....	18
III.1. Définition de la langue amazighe.....	18
III.2. Définition de la langue maternelle.....	18
III.3. La didactique.....	19
III.3.a. Définition de la didactique.....	19
III.4. L'enseignement.....	20
III.4.a. Définition de l'enseignement.....	20
III.4.a.1. Le triangle didactique.....	21
III.4.a.2. Définition de l'enseignant.....	21
III.4.a.3. Définition de l'apprenant.....	21
III.4.a.3.1. La différence entre « élève » et « étudiant ».....	21
III.4.a.4. Le savoir.....	22
III.5. Définition de l'école.....	22
III.5.a. Le rôle de l'école.....	22
IV. Les méthodes d'enseignement.....	23
IV.a. Définition de la méthode.....	23
IV.b. Définition de la méthode d'enseignement.....	23
IV.c. Les différentes méthodes d'enseignement en didactique.....	23
IV.c.1. L'enseignement direct.....	23
IV.c.1.a. Ces stratégies.....	24
IV.c.2. L'enseignement indirect.....	24
IV.c.2.a. Ces stratégies.....	24
IV.c.3. L'enseignement interactif.....	25

IV.c.4. L'apprentissage expérimentale.....	25
IV.c.4.a. Ces principes.....	25
IV.c.5. L'étude indépendante.....	26
V. La pédagogie.....	26
V.1. Définition de la pédagogie.....	27
V.2. Les types de pédagogie.....	27
V.2.a. La pédagogie traditionnelle.....	27
V.2.b. La pédagogie différenciée.....	27
V.2.c. La pédagogie active.....	28
V.2.d. La pédagogie de projet.....	28
V.2.e. La pédagogie Frient.....	28
V.2.f. La pédagogie Montessorie.....	29
V.3. La différence entre la pédagogie traditionnelle et la pédagogie moderne.....	29
V.3.a. Définition de la pédagogie traditionnelle.....	29
V.3.b. Définition de la pédagogie moderne.....	29
VI. Les courants pédagogiques.....	31
VI.1. Les définitions de courant pédagogique.....	31
VI.1.a. Le behaviorisme.....	31
VI.1.a.1. Le rôle de l'enseignant.....	32
VI.1.b. Le constructivisme.....	32
VI.1.b.1. Le rôle de l'enseignant.....	33
VI.1.b.2. La part de l'élève.....	33
VI.1.c. Le socio-constructivisme.....	33

VI.1.c.1. Les principes de socio-constructivisme.....	34
VI.1.c.1.a. Rapport entre l'éducation, apprentissage et développement.....	34
VI.1.c.1.b. Le rôle de médiation sociale.....	34
VI.1.c.1.c. Passage de l'interpsychique à l'intrapsychique.....	34
VII. Les méthodes et les approches de la pédagogie.....	34
VII.a. La pédagogie par objectif.....	34
VII.a.1. La définition de l'objectif.....	34
VII.a.2. La définition de la pédagogie par objectif.....	35
VII.a.3. Les étapes de la pédagogie par objectif.....	35
VII.a.4. Les avantages de la pédagogie par objectif.....	36
VII.b. L'approche par compétence.....	36
VII.b.1. La définition de l'approche.....	36
VII.b.2. La définition de la compétence.....	37
VII.b.3. La définition de l'approche par compétence.....	37
VII.b.4. Les principes de l'approche par compétence.....	37
VII.b.5. Les caractéristiques de l'approche par compétence.....	37
VII.b.6. Les types de compétence.....	38
VII.b.6.1. Compétence disciplinaire.....	38
VII.b.6.2. Compétence transversale.....	38
VII.b.6.3. Compétence culturelle ou communication.....	38
VII.b.6. Les composants de l'approche par les compétences.....	39
VII.b.6.a. La définition de savoir.....	39
VII.b.6.a.1. Le savoir-dire.....	39

VII.b.6.a.2. Le savoir-faire.....	39
VII.b.6.a.3. Le savoir-être.....	39
VII.b.6.a.4. Le savoir-agir.....	39
VII.b.6.a.5. Le savoir devenir.....	40
VII.c. La pédagogie de projet.....	40
VII.c.1. La définition de projet.....	40
VII.c.2. La définition de la pédagogie de projet.....	40
VII.c.3. Les objectifs de la pédagogie de projet.....	40
VIII. Les méthodes d’investigation.....	41
VIII.a. Le questionnaire.....	41
VIII.a.1. La définition du questionnaire.....	41
VIII.a.2. Les caractéristiques du questionnaire.....	42
VIII.a.3. Les questions.....	42
VIII.a.4. Les types des questions.....	42
VIII.a.4.a. Les questions fermées.....	42
VIII.a.4.b. Les questions semi-fermées.....	42
VIII.a.4.c. Les questions ouvertes.....	43
VIII.a.4.d. Les questions de fait.....	43
VIII.a.4.e. Les questions d’opinions.....	43
VIII.a.5. Les avantages et les limites du questionnaire.....	43
VIII.a.6. Comment préparé le questionnaire.....	43
VIII.a.6.a. Rédiger des hypothèses.....	44
VIII.a.6.b. Définition de l’échantillon.....	44

VIII.a.6.c. Définir comment diffuser le questionnaire.....	44
VIII.a.6.d. Etablir les informations personnelles.....	44
VIII.a.6.e. Elaborer le questionnaire.....	44
VIII.a.6.f. Tester le questionnaire.....	44
VIII.a.6.g. Fixer une date de début et de fin.....	44
VIII.b. L'enquête du terrain.....	45
VIII.b.1. Définition de l'enquête du terrain.....	45
VIII.b.2. Pourquoi mener une enquête du terrain ?.....	45
VIII.b.3. Les avantages et les inconvénients de l'enquête du terrain.....	45
VIII.b.4. Les techniques de l'enquête du terrain.....	46
VIII.b.4.a. Définition de l'observation.....	46
VIII.b.4.b. Les types d'observation.....	46
VIII.b.4.b.1. Observation participante.....	46
VIII.b.4.b.2. Observation direct.....	46
VIII.c. L'entretien.....	46
VIII.c.1. La définition de l'entretien.....	46
VIII.c.2. Les différents types de l'entretien.....	47
VIII.c.2.a. L'entretien directif.....	47
VIII.c.2.b. L'entretien non-directif (libre).....	47
VIII.c.2.c. L'entretien semi-directif.....	47
VIII.c.3. Le guide d'entretien.....	47
Conclusion.....	48
<b>Chapitre II : Partie analytique.....</b>	<b>50</b>

Introduction.....	50
I. Analyse des données.....	50
I.1. CEM « Azzouz Lhocine » et « Boubeghla Saïd », Tizi-Ghennif.....	50
I.2. CEM « Frères Harchaoui ».....	54
I.3. CEM « Frères Chouhada MOUSSOUNI ».....	57
I.4. CEM « Base 06 cité Bekkar ».....	59
I.5. CEM « IBDACHE ».....	62
I.6. Lycée « Ouazzeddine Achour ».....	65
I.7. Lycée « Ali Mellah », Drâa El Mizan.....	68
I.8. Lycée « 20 Août 1965 », Tizi-Ouzou.....	71
II. Comparaison entre les établissements.....	73
Conclusion.....	77
<b>Conclusion générale.....</b>	<b>79</b>
<b>Bibliographie.....</b>	<b>81</b>
<b>Annexes.....</b>	<b>85</b>
Annexe 1 : Résumé en tamazight.....	85
Annexe 2 : Lexique.....	88
Annexe 3 : Questionnaire.....	91
Table des matières.....	185